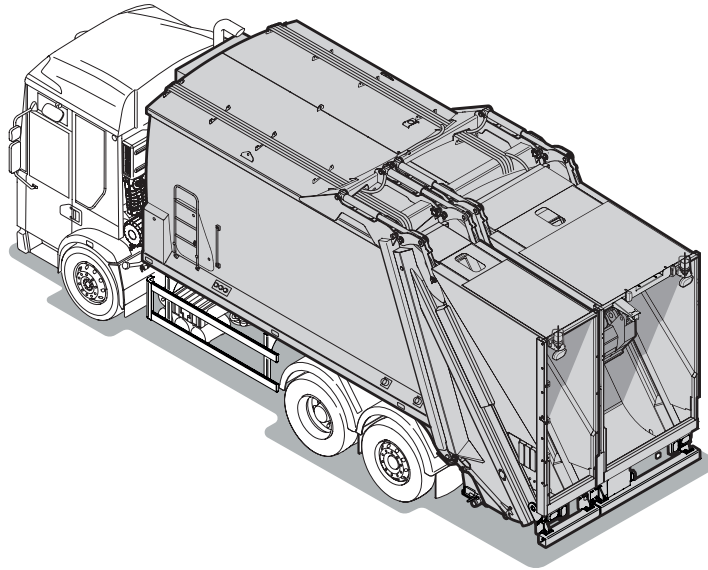


OLYMPUS TWIN PACK

MANUEL DE L'UTILISATEUR



Véhicule de ramassage des ordures Olympus Twin Pack

Ce manuel d'utilisation contient des informations sur le véhicule à ordures Olympus Twin Pack.

L'information contenue dans ce manuel doit être utilisée avec le manuel d'utilisateur des châssis-cabine et tout équipement auxiliaire comme les appareils de levage des conteneurs à ordures adaptés au véhicule à ordures.



**IMPORTANT:
AVANT D'UTILISER LE VEHICULE DE COLLECTE DES DECHETS.**

AVANT D'UTILISER LE VÉHICULE DE COLLECTE DES DÉCHETS, IL EST ESSENTIEL QUE TOUS LES OPÉRATEURS:

- **AIENT SUIVI UNE FORMATION AGRÉÉE CONCERNANT L'UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ DES VÉHICULES DE COLLECTE DES DÉCHETS.**
- **LISEZ, COMPRENEZ ET OBSERVEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS ÉNONCÉES AU CHAPITRE 2 « PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ » DE CE MANUEL.**

Ce Manuel de l'Opérateur doit être conservé en permanence dans un endroit sûr, à l'intérieur du véhicule avec lequel il a été fourni.

Dennis Eagle Ltd. (la Société) se réserve le droit de modifier les spécifications, la conception, les matériaux, les procédures et les dimensions des véhicules décrits dans ce document, à tout moment et sans préavis, conformément à la politique d'amélioration continue des produits de la Société.

La Société fait tout son possible pour proposer un guide précis et complet assurant une utilisation sûre et économique des équipements, et pour garantir l'exactitude des informations contenues dans ce manuel, mais décline néanmoins toute responsabilité concernant les éventuelles inexactitudes ainsi que leurs conséquences, dommages, pertes matérielles ou blessures.

© 2022 Dennis Eagle Ltd.

TOUS DROITS RESERVES.

Aucune partie de cette publication ne doit être reproduite, conservée sur système de recherche documentaire ou transmise sous quelque forme que ce soit sans autorisation préalable de la Société.

Traduction des instructions d'origine.

Compilé et publié par:

TERBERG MATEC FRANCE

7 Rue des Malines

91090, Lisses

France

Téléphone: +33 (0)1 60 19 87 80

commercial.matec.fr@terberg.com

Description

La benne de collecte des ordures Olympus Twin Pack est chargée et fixée à l'arrière. Fabrication EN 1501-1.

Usage prévu

La benne de collecte des ordures est montée sur des châssis cabine prévus pour la collecte des ordures. Il est utilisé pour ramasser et transporter des ordures domestiques, industrielles et recyclables.

La benne de collecte des ordures Olympus n'est pas conçue pour:

- Un usage dans des conditions difficiles comme aux températures suivantes:
 - - 25°C et 40°C.
 - Climat tropical.
- A des vents supérieurs à 75 km/h.
- Dans un environnement contaminé.
- Dans un environnement corrosif.
- Dans des atmosphères potentiellement explosives.
- Gestion de charges dont la nature est dangereuses (déchets chauds, acides et bases, substances radioactives, déchets contaminés, notamment les charges fragiles, les explosifs.
- Sur des bateaux.

Nom et adresse du constructeur

TERBERG MATEC FRANCE

7 Rue des Malines

91090, Lisses

France

EDITION	RÉFÉRENCE DU DOCUMENT	DATE DE PUBLICATION	COMMENTAIRES
Cette édition.	OT1D-OH-FR04D	Novembre 2021.	Cette version a été publiée pour s'ajouter à la nouvelle version 4 du panneau de commande de la cabine et des diverses commandes.
Éditions antérieures.	OT1D-OH-FR03D-B	Septembre 2018.	Couverture avant et logo révisé pour suivre les dernières lignes directrices de la marque Terberg RosRoca.
	OT1D-OH-FR03D	Octobre 2015.	Nouvelle édition pour introduire des variantes étroites.

A PROPOS DE CE MANUEL D'UTILISATEUR

Dennis Eagle Ltd. vous accueille comme le propriétaire/utilisateur du nouveau véhicule de collecte des ordures.

L'achat du véhicule Olympus Twin Pack représente un grand investissement de la part de votre organisation.

Afin de protéger cet investissement, il est primordial que vous lisiez, compreniez et observiez l'ensemble des instructions données dans les sections idoines de ce document ainsi que des documents équivalents pour les machines et équipements auxiliaires installés sur le véhicule, concernant:

- La sécurité.
- Les règles d'utilisation.
- Les performances.
- Le nettoyage.
- La maintenance programmée.

Ce manuel de l'utilisateur et le manuel de service qui l'accompagne contiennent des informations sur les unités Dennis Eagle Ltd. fixées au véhicule et sont divisées en sections adaptées à la configuration du véhicule fourni, notamment:

- La benne de collecte des déchets.
- Dispositif de levage du conteneur d'ordures.
- Les équipements optionnels (à savoir, les marchepieds).

Ce manuel de l'utilisateur et ce manuel d'entretien contiennent toutes les informations et données pertinentes nécessaires à l'utilisation du module Olympus concerné et pour la mise en œuvre des procédures de nettoyage, de maintenance et d'inspection spécifiées.

L'information contenue dans ce manuel d'utilisateur doit être utilisée en même temps que les manuels de châssis-cabine d'autres constructeurs, d'équipement ou de machines qui constituent le véhicule

Important:

Ce Manuel de l'Opérateur doit être conservé en permanence dans un endroit sûr, à l'intérieur du véhicule avec lequel il a été fourni.

Consultez toujours le chapitre Informations Complémentaires de chacune des sections de ce manuel, qui permet par exemple d'inscrire toute information complémentaire spécifique à un véhicule ou l'historique des pannes.

Prenez le temps de vous familiariser avec ce véhicule en lisant avec attention tous les documents livrés avec celui-ci; plus vous en saurez à propos du véhicule, plus votre sécurité, votre confort et vos économies seront grands lorsque vous le conduirez.

Il est important de lire les documents équivalents concernant les machines et équipements auxiliaires installés sur le véhicule, car ceux-ci peuvent intégrer des dispositifs de couplage ou similaires qui affectent l'utilisation ou les performances du véhicule. Ne pas les lire pourrait réduire drastiquement la sécurité, la durée de vie du véhicule, et augmenter les coûts d'utilisation et les immobilisations.

Tout défaut de respect des instructions, et en particulier de celles liées à la maintenance programmée, est susceptible de modifier les conditions de notre garantie.

Si vous avez un doute, consultez votre représentant Dennis Eagle Ltd.

SAV

Dennis Eagle Ltd. est conscient de l'importance d'un Service Après Vente efficace pendant toute la durée de vie du véhicule et considère qu'il s'agit simplement d'un prolongement de l'offre initiale concernant le véhicule.

Le service après-vente comprend un réseau d'entretien composé de centres régionaux et un dispositif de distribution de pièces de rechange géré depuis le siège social situé à Warwick.

Nous proposons aussi des stages de formation très complets, bien présentés et pris pour modèle par le reste de notre industrie.

Pour de plus amples informations concernant les activités du service après-vente, veuillez contacter:

TERBERG MATEC FRANCE

7 Rue des Malines

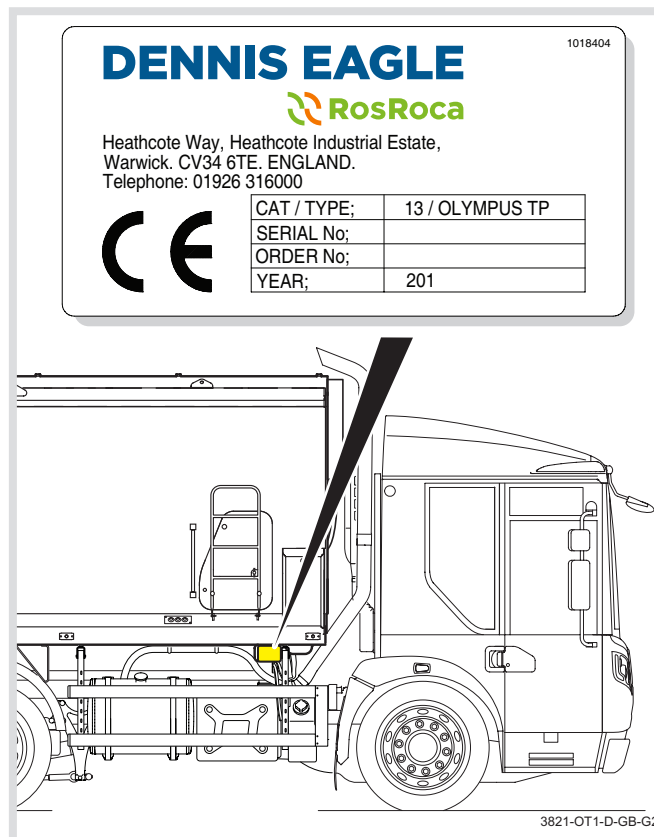
91090, Lisses

France

Téléphone: +33 (0)1 60 19 87 80

commercial.matec.fr@terberg.com

ETIQUETTE D'IDENTIFICATION DU CHÂSSIS



L'étiquette d'identification du châssis est attachée à la boîte de vidange située à droite.

Les informations qui figurent sur cette étiquette sont les suivantes:

Catégorie de machine / Type de châssis.

Numéro de série.

Numéro de commande.

Année de fabrication.

INFORMATION DU PROPRIÉTAIRE

Cette section vous procure de l'espace, à vous, le propriétaire, d'enregistrer les numéros de série du châssis-cabine, de la benne et de l'équipement fixés au véhicule.

Numéro d'immatriculation du véhicule:

Date d'achat:

Modèle de châssis- cabine:

Numéro d'identification du châssis- cabine:

Equipement (châssis)	Constructeur	Modèle	Numéro de série
.....
.....
.....
.....
.....
.....

AVANT-PROPOS

SYMBOLE DE SÉCURITÉ



Ce symbole indique les instructions qui peuvent représenter un grave risque pour la santé et la sécurité et endommager le véhicule. Ces instructions DOIVENT être respectées.

Les Avertissements, Précautions et Notes sont affichés comme suit:



AVERTISSEMENT:
PROCÉDURES QUI DOIVENT ÊTRE SUIVIES MINUTIEUSEMENT AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE DE BLESSURE OU DANGER DE MORT.



Avertissement:
Procédures qui doivent être suivies afin d'éviter les dysfonctionnements ou la détérioration de composants.

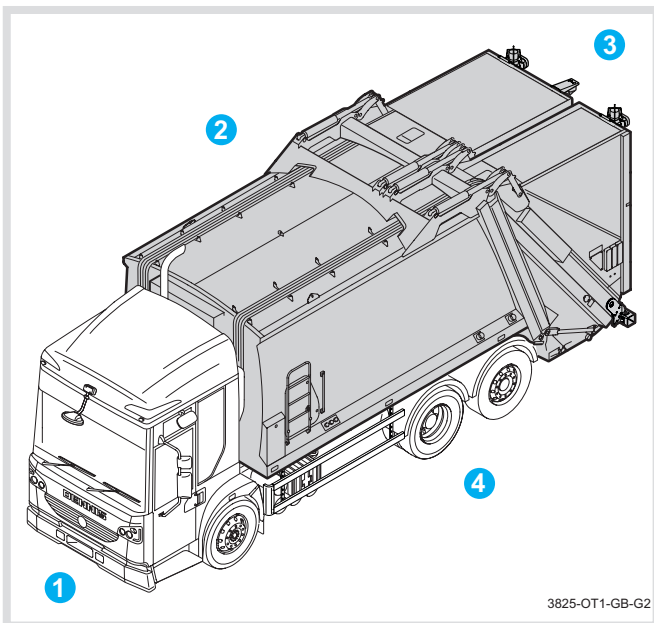
Note:



Une Note est imprimée dans ce style. Elle renvoie à l'information essentielle sur toute utilisation ou événement qui n'est pas un **AVERTISSEMENT** ou **Une mise en garde**.

CONVENTIONS – DROITE ET GAUCHE DU VÉHICULE

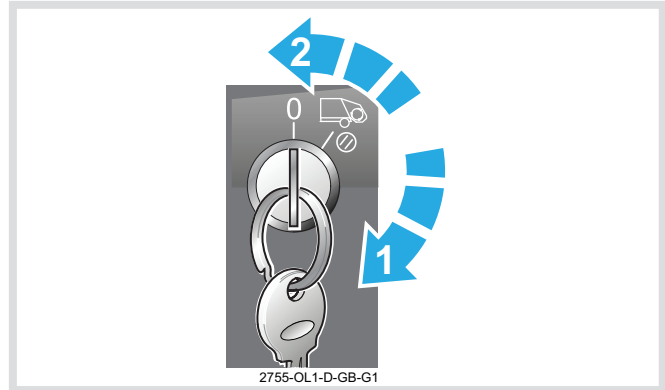
Les références faites dans ce Manuel de l'opérateur au côté droit et au côté gauche du véhicule s'entendent relativement à une personne assise sur le siège conducteur.



1. Avant.
2. Côté droit.
3. Arrière.
4. Côté gauche.

SENS HORAIRE ET SENS ANTI-HORAIRE

Lorsque ce manuel d'utilisateur fait référence à une pièce, comme un interrupteur à clé, dans le sens horaire ou anti-horaire, il s'agit du sens de rotation vu de face de la pièce.



1. Sens horaire.
2. Sens anti-horaire.

DIMENSIONS ET SPÉCIFICATIONS

Sauf stipulation contraire, toutes les dimensions sont en mm et représentent un état de non charge. Toutes les spécifications sont sous réserve des tolérances constructeur. Tous les poids sont donnés en kg et comprennent l'huile et l'eau. Les équipements supplémentaires peuvent modifier les dimensions et les poids indiqués.

PUBLICATIONS ASSOCIÉES

Les publications suivantes sont disponibles avec le véhicule de collecte des ordures Olympus:

- Guide de référence rapide.
- Le Manuel d'entretien.
- Manuel d'Atelier.
- Catalogue électronique illustré des pièces détachées.

Disponible chez votre concessionnaire Olympus.

SOMMAIRE

1	INTRODUCTION	1-2
2	PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ	2-3
3	COMMENT ÇA MARCHE	3-3
4	COMMANDES DE L'OPÉRATEUR	4-3
5	FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE	5-3
6	EN OPTION	6-3
7	SYSTÈME VIKING BINLIFT	7-2
8	INFORMATION COMPLÉMENTAIRE	8-2
I	INDEX.....	I-1

CETTE PAGE A ÉTÉ LAISSÉE BLANCHE DÉLIBÉRÉMENT

SOMMAIRE

1	INTRODUCTION	1-2
1.1	VÉHICULE DE RAMASSAGE DES ORDURES	1-2
1.2	BENNE DE COLLECTE D'ORDURES OLYMPUS TWIN PACK	1-2
1.3	CONFIGURATIONS OLYMPUS	1-2
1.4	TAILLES DE CHÂSSIS OLYMPUS TWIN PACK	1-3
1.5	EMPLACEMENT DES PRINCIPALES CARACTÉRISTIQUES	1-4
1.6	VÉHICULES À UN PASSAGE	1-6
1.7	DISPOSITIF DE LEVAGE DU CONTENEUR D'ORDURES.....	1-6
1.8	OPTIONS DU DISPOSITIF DE LEVAGE DU CONTENEUR D'ORDURES.....	1-6
1.9	HOMOLOGATION CE	1-7

1 INTRODUCTION

1.1 VÉHICULE DE RAMASSAGE DES ORDURES

Un véhicule de ramassage des ordures sert à ramasser et à transporter des déchets domestiques et industriels. Ces déchets sont comprimés dans la benne de collecte par un mécanisme hydraulique afin de garantir une charge utile maximale avant transfert au site de déchargement.

1.2 BENNE DE COLLECTE D'ORDURES OLYMPUS TWIN PACK

La benne de collecte d'ordures Olympus comporte deux compartiments séparés, le compartiment de gauche et celui de droite dans une structure d'un seul tenant.

Le châssis de ramassage des ordures Olympus est généralement monté sur un châssis-cabine Dennis Eagle Elite. La benne peut aussi être montée sur des châssis-cabines d'autres constructeurs spécialisés dans l'application de ramassage des ordures.

1.3 CONFIGURATIONS OLYMPUS

Le châssis de ramassage des ordures Olympus existe en trois configurations, 35/65, 40/60 and 50/50.

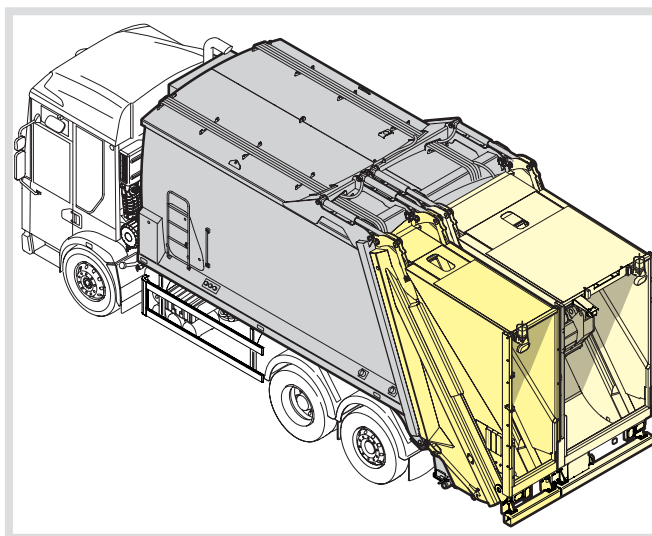
Sur les configurations 35/65 et 40/60, le compartiment de gauche est plus étroit que celui de droite.

Sur les configurations et 50/50, le compartiment de gauche est de la même taille que celui de droite.

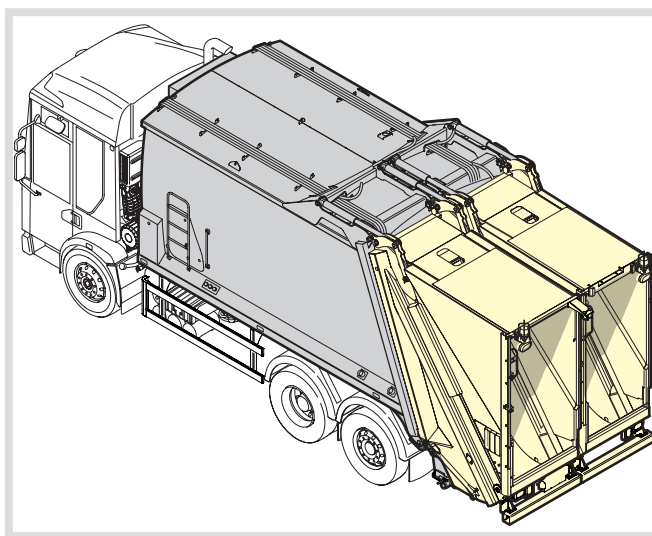
Les bennes de 35/65 et 50/50 sont montées sur un châssis d'une largeur de 2,50; Celles de 40/60 ne sont montées que sur un châssis d'une « étroitesse » de 2,25 m.

Le manuel d'utilisateur est le même pour toutes les tailles de bennes.

Benne de collecte d'ordures Olympus Twin Pack 35/65



Benne de collecte d'ordures Olympus Twin Pack 50/50



1.4 TAILLES DE CHÂSSIS OLYMPUS TWIN PACK

La benne de ramassage des ordures Olympus existe dans les tailles suivantes:

Largeur

TAILLE		(12)	16	19	22	27
35/65	Capacité, à gauche (petit) compartiment (m ³).	4.5	5.9	6.8	7.7	9.8
	Capacité, à droite (grand) compartiment (m ³).	8.1	10.4	12.1	13.7	17.2
50/50	Capacité, à gauche (petit) compartiment (m ³).	6.3	8.2	9.4	10.7	13.4
	Capacité, à droite compartiment (m ³).	6.3	8.2	9.4	10.7	13.4

** 12 n'existe qu'en variante « d'un passage ».

Etroitesse

TAILLE		13N	17N
40/60	Capacité, à gauche (petit) compartiment (m ³).	5.1	7.7
	Capacité, à droite (grand) compartiment (m ³).	6.7	10.0

1.5 EMPLACEMENT DES PRINCIPALES CARACTÉRISTIQUES

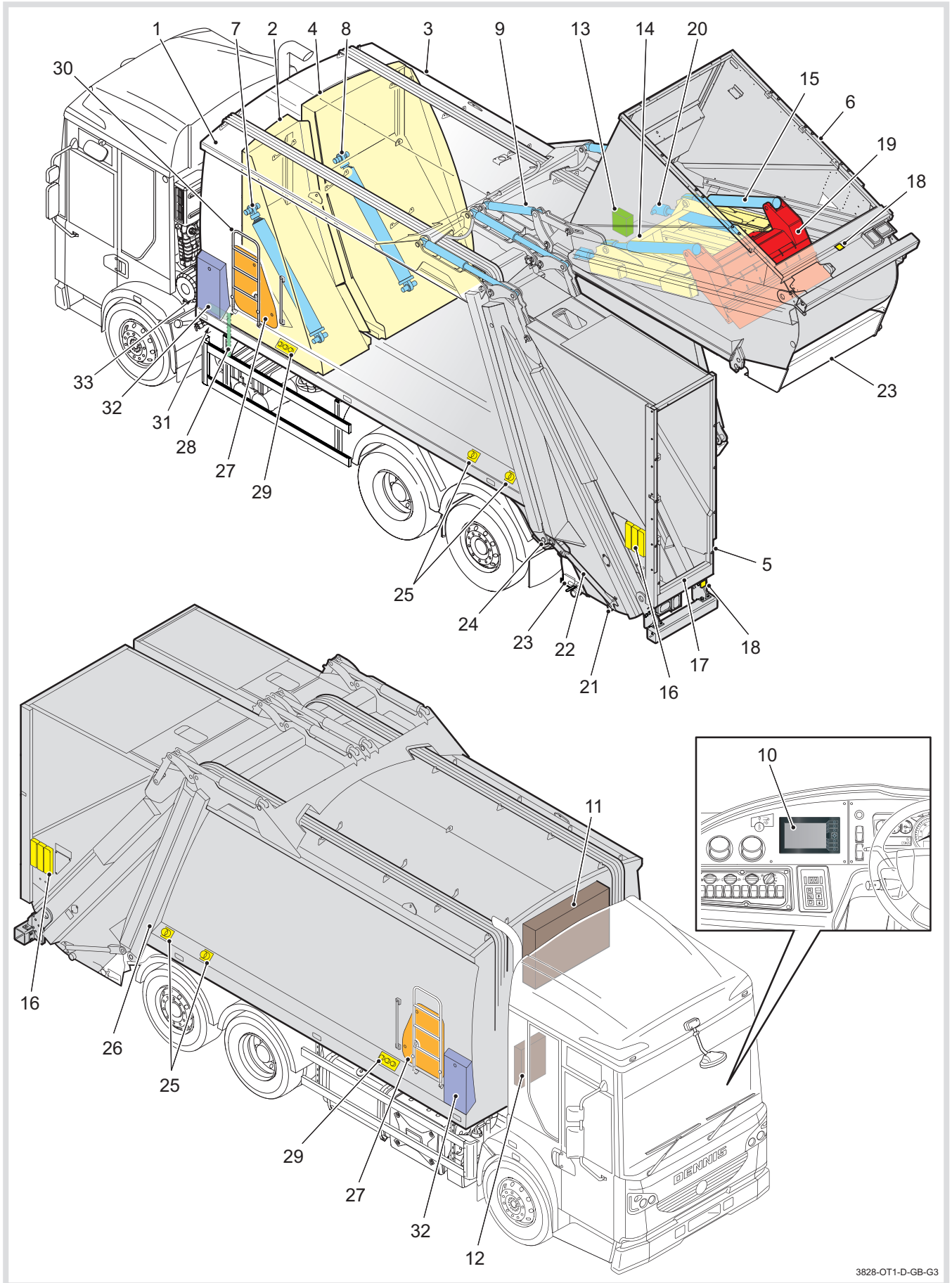
L'emplacement des principales caractéristiques de la série Olympus des véhicules de ramassage des ordures:

1. Benne à gauche.
2. Plaque gauche d'éjection.
3. Benne à droite.
4. Plaque droite d'éjection.
5. Hayon gauche.
6. Hayon droite.
7. Cylindre gauche d'éjection.
8. Cylindre droit d'éjection.
9. Relevage du hayon/abaissement du cylindre.
10. Panneau de commande de la cabine (voir '4.2 Poste de commande de la cabine' page 4-4).
11. Réservoir d'huile du châssis hydraulique.
12. Soupape de commande du châssis hydraulique.
13. Soupape de commande hydraulique R du mécanisme de compactage.
14. Plaque de chariot R.
15. Plaque de compactage du cylindre R.
16. Poste de commande du mécanisme de compactage (voir '4.8 Poste de commande du mécanisme de compactage' page 4-39).
17. Glissière de la trémie L (chargement manuel).
18. Boutons d'arrêt d'urgence (au-dessous de la glissière de la trémie) (voir '4.10 Bouton d'arrêt d'urgence' page 4-45).
19. Pelle de compactage.
20. Cylindre de la plaque de chariot, (derrière les couvercles) R.
21. Drain de la glissière.
22. Accessoires de la glissière (voir '5.5 Hayon étayé/non étayé' page 5-21).
23. Réservoir de lixiviat*.
24. Hayon/verrouillage de la benne.
25. Poste de commande d'abaissement de la glissière (voir '4.7.17 Poste de commande d'abaissement du hayon' page 4-38).
26. Châssis/ sceau du hayon L.
27. Porte d'accès à la benne.
28. Drain de la benne.
29. Panneau de commande de la décharge extérieure* (voir '4.7.11 Panneau de commande de la décharge extérieure (En option)' page 4-34).
30. Echelle d'accès*.
31. Pompe manuelle* (voir manuel de service).
32. Boîte du châssis du réseau électrique.
33. Buse de remplissage hydraulique.

* = Équipements optionnels.

L = Affichage à gauche.

R = Affichage à droite.



3828-OT1-D-GB-G3

INTRODUCTION

1.6 VÉHICULES À UN PASSAGE



Sur les véhicules à un passage, le véhicule de collecte d'ordures est combiné avec un châssis chargé en haut placé entre la cabine et l'avant du véhicule de collecte d'ordures Olympus.

Hayon ouvert



1.7 DISPOSITIF DE LEVAGE DU CONTENEUR D'ORDURES

Votre véhicule peut être équipé d'un dispositif de levage du conteneur d'ordures pour permettre de décharger les conteneur d'ordures. L'utilisation, l'entretien et les instructions et données d'atelier sont assurées par le dispositif de levage du conteneur d'ordures et doivent être lus avec ces instructions.

Les dispositifs de levage du conteneur d'ordures adaptés à cette machine doivent être installés conformément à un cahier des charges Dennis Eagle et à la réglementation relative à l'Offre d'équipement (Sécurité).

1.8 OPTIONS DU DISPOSITIF DE LEVAGE DU CONTENEUR D'ORDURES

La benne de ramassage des ordures Olympus existe dans les tailles suivantes:

Système ouvert.

Dispositif ouvert de levage du conteneur d'ordures.

Dispositif fermé de levage du conteneur d'ordures.

Dispositif ouvert de levage du conteneur d'ordures



Dispositif fermé de levage du conteneur d'ordures



1.9 HOMOLOGATION CE

Cette machine est conforme à la norme CE. Toute modification des spécifications du matériel ou des commandes par le propriétaire est à ses risques et périls, et peut entraîner l'annulation de la certification CE. Toute modification non autorisée peut d'autre part entraîner l'annulation de la garantie de ce produit. En cas de doute, veuillez consulter Dennis Eagle Ltd.

CETTE PAGE A ÉTÉ LAISSÉE BLANCHE DÉLIBÉRÉMENT

SOMMAIRE

2	PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ	2-3
2.1	INTRODUCTION.....	2-3
2.2	UTILISATION D'UN VÉHICULE DE RAMASSAGE DES ORDURES	2-3
2.3	SYMBOLE DE SÉCURITÉ, AVERTISSEMENT, MISES EN GARDE ET NOTES	2-4
2.4	PERSONNEL FORMÉ AUX OPÉRATIONS D'ENTRETIEN	2-4
2.5	UTILISATION DE CES INSTRUCTIONS	2-4
2.6	HYGIÈNE PERSONNELLE.....	2-4
2.7	VÊTEMENTS DE PROTECTION.....	2-5
2.8	REMARQUES GÉNÉRALES	2-5
2.9	AVANT DE QUITTER LE DÉPÔT.....	2-6
2.10	TRAJET VERS LE POINT DE RAMASSAGE	2-7
2.11	RAMASSAGE DES ORDURES	2-7
2.12	TRAJET VERS LE SITE DE DÉCHARGE	2-8
2.13	AU SITE DE DÉCHARGE	2-9
2.14	AVANT DE QUITTER LE SITE DE DÉCHARGE.....	2-9
2.15	ETIQUETTES DE MISE EN GARDE.....	2-10

CETTE PAGE A ÉTÉ LAISSÉE BLANCHE DÉLIBÉRÉMENT

2 PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

2.1 INTRODUCTION

Ce chapitre donne des lignes directrices permettant l'utilisation des véhicules de collecte des déchets en toute sécurité.

L'information contenue dans ce chapitre doit être lue avec les précautions de sécurité énoncées dans les instructions du constructeur pour le châssis-cabine sur lequel est monté la benne de ramassage des ordures ou tout autre équipement auxiliaire monté sur la benne.

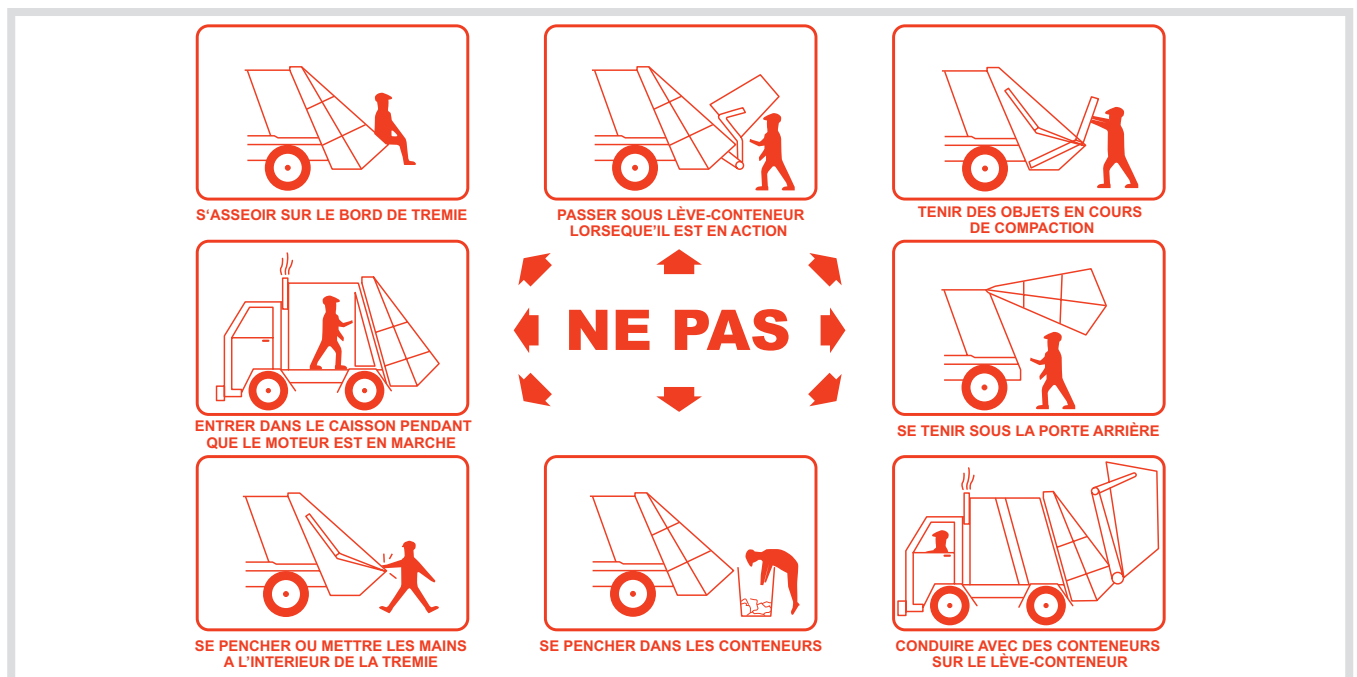
Ce chapitre contient toutes les informations figurant dans le 'Code des bonnes pratiques pour la sécurité des opérateurs de chargement par l'arrière et des véhicules de collecte des déchets', publié par les constructeurs de matériel de manutention de conteneurs (CHEM, Container Handling Equipment Manufacturers).

Il incombe à chacun de veiller à ce que son travail et celui de ses collègues s'effectue dans des conditions de sécurité optimales. L'objectif des présentes lignes directrices est de porter la sécurité à l'attention de l'ensemble des opérateurs. Lisez-les très attentivement et utilisez-les en permanence comme guide des bonnes pratiques de travail.

Les lignes directrices présentes dans ce manuel ne sont pas impératives. Il peut exister d'autres moyens pour s'assurer que les groupes d'opérateurs travaillent de manière sûre, et les éventuelles règles et méthodes de sécurité locales applicables doivent aussi être observées.

2.2 UTILISATION D'UN VÉHICULE DE RAMASSAGE DES ORDURES

Un véhicule de ramassage des ordures ne doit servir qu'à ramasser et à transporter des déchets domestiques et industriels.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.3 SYMBOLE DE SÉCURITÉ, AVERTISSEMENT, MISES EN GARDE ET NOTES

Le symbole de sécurité suivant utilisé tout au long de ce manuel indique une information essentielle au respect des principes d'hygiène et de sécurité ciblés. Ce symbole s'applique à TOUTES les informations contenues dans ce chapitre.



Toutes les informations de sécurité DOIVENT être strictement observées.

AVERTISSEMENTS



AVERTISSEMENT:
LES AVERTISSEMENTS SONT IMPRIMÉS DANS CE STYLE. ILS SE RAPPORTENT À UNE PROCÉDURE À SUIVRE À LA LETTRE POUR ÉVITER TOUT RISQUE DE BLESSURE OU DE MORT.



Mise en garde:
Les Précautions sont imprimées dans ce style. Il s'agit de procédures à suivre pour éviter les dysfonctionnements ou la détérioration des composants concernés.

Note:



Une note est imprimée dans ce style. Elle renvoie à l'information essentielle sur toute utilisation ou événement qui n'est pas un **AVERTISSEMENT** ou **Une mise en garde**.

2.4 PERSONNEL FORMÉ AUX OPÉRATIONS D'ENTRETIEN

Placé dans des mains inhabiles, le véhicule peut constituer un danger et par conséquent, son utilisation, son entretien et sa réparation doivent être exclusivement confiés à du personnel suffisamment compétent et autorisé et se servant, si besoin est, d'équipements homologués de sécurité.

2.5 UTILISATION DE CES INSTRUCTIONS

Ces consignes sont seulement destinées à être utilisées par du personnel formé et habilité à manier l'équipement pour lequel cette publication est applicable. Elles ne doivent pas être utilisées pour d'autres personnes, pour d'autres équipements ou pour toute autre fin.

2.6 HYGIÈNE PERSONNELLE

L'hygiène personnelle est importante en toutes circonstances, particulièrement pour les personnes travaillant dans le domaine de l'élimination des déchets, dans lequel les rats peuvent développer et répandre des maladies telles que la LEPTOSPIROSE.

La Leptospirose, ou maladie de Weil, est une forme de jaunisse dont les premières phases sont similaires à la grippe. Comme l'infection s'introduit parfois dans le corps via des lésions cutanées, il est important d'administrer minutieusement les premiers soins sur toute blessure.

La Leptospirose est véhiculée par l'urine des rats. Si vous avez le moindre soupçon de travailler dans un environnement contaminé, suivez rigoureusement ces règles:

1. Portez toujours des vêtements de protection.
2. Appliquez une crème barrière avant chaque période de travail.



Les préparations contenant de la lanoline remplacent les huiles naturelles de la peau qui peuvent être éliminées au lavage.

3. Après avoir retiré les vêtements de protection, lavez les consciencieusement et faites les sécher.
4. Lavez-vous consciencieusement les mains et les avant-bras après votre travail, particulièrement avant de manger ou de boire.
5. Lavez toute éraflure, écorchure ou coupure cutanée, appliquez un antiseptique, et protégez avec un pansement stérile, un emplâtre par exemple. Ceci s'applique à TOUTES les blessures, pas seulement à celles survenues au travail.
6. Informez votre superviseur si la trousse de premiers soins du véhicule doit être réapprovisionnée.
7. Pour toute blessure plus importante qu'une éraflure ou une coupure légère, consultez votre médecin et signalez-lui le type de travail que vous effectuez.
8. Consultez un médecin en cas d'atteinte cutanée.
9. À chaque visite chez votre médecin, signalez-lui le type de travail que vous effectuez et le milieu dans lequel vous travaillez.
10. Veillez à ne pas exposer aux salissures l'intérieur des vêtements de protection.
11. Ne vous touchez pas la bouche, le nez ou les yeux pendant le travail.
12. N'utilisez pas de carburant, de diluant ou de solvant pour vous laver.

2.7 VÊTEMENTS DE PROTECTION

Lors de l'utilisation ou de la maintenance d'un véhicule, portez des vêtements de protection conformes avec la Législation et les Normes d'Hygiène et de Sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation du véhicule, comprenant:

1. Un bleu de travail ou une combinaison de protection en deux parties, pas trop ample et de couleur caractéristique.
2. Des bottes ou des chaussures de sécurité à coques et semelles en acier.
3. Un casque de protection.
4. Des gants de protection.
5. Des lunettes de protection.
6. Des lunettes-masque et un masque à particules en cas de travail en environnement poussiéreux.
7. Lorsque vous travaillez sur la route ou dans tout autre environnement comportant un danger dû à des véhicules en mouvement ou à des machines actionnées manuellement, portez des brassards ou un gilet réfléchissant.

2.8 REMARQUES GÉNÉRALES



AVERTISSEMENTS:
N'oubliez jamais que le châssis OLYMPUS A DEUX HAYONS ET MÉCANISMES DE HAYON QUI PEUVENT FONCTIONNER INDÉPENDAMMENT L'UN DE L'AUTRE.

QUAND VOUS TRAVERSEZ L'ARRIÈRE DU VÉHICULE, ASSUREZ-VOUS QUE VOUS SAVEZ QUEL MÉCANISME DE HAYON EST EN FONCTIONNEMENT.

LES COMMANDES DU CHÂSSIS DE DROITE SONT SUR LA DROITE (CÔTÉ TRAFIC) DU VÉHICULE. ASSUREZ-VOUS QUE LA VOIE EST LIBRE AVANT DE SORTIR POUR ACTIVER LES COMMANDES.

1. Les opérateurs de véhicules de collecte des déchets sont chargés de s'assurer que leurs collègues comprennent les principes et procédures d'utilisation ainsi que toutes les consignes de sécurité pertinentes.
2. L'utilisation d'un véhicule de collecte des déchets est interdite si l'un de ses modules de sécurité a été modifié ou ne fonctionne pas correctement.
3. Lorsque le véhicule ou ses mécanismes sont en travaux, il est primordial de verrouiller les portières du véhicule, de retirer les clés et de disposer des panneaux d'avertissement.
4. Les opérateurs ne doivent jamais empiéter sur aucune partie du véhicule sauf à l'intérieur de la cabine ou sur les marchepieds, s'ils sont présents.
5. Les opérateurs ne doivent pas:
 - Entrer dans le châssis.
 - Grimper ou marcher sur le toit.
 - Grimper dans le hayon.
 - Grimper dans les conteneurs d'ordures.
6. Le véhicule de ramassage des ordures, son châssis-cabine, le mécanisme de compactage des ordures et tout équipement auxiliaire comme les dispositifs de levage du conteneur d'ordures doivent être bien utilisés et toujours respecter les consignes du constructeur.
7. Ne stockez jamais de déchets dans la benne - elle ne doit être utilisée que pour la collecte et le transport.
8. Pendant le lavage sous pression du véhicule de ramassage des ordures, son châssis-cabine, la benne, le mécanisme de compactage des ordures et tout équipement auxiliaire comme les dispositifs de levage du conteneur d'ordures, ne pas laisser la buse s'approcher à moins d'un mètre.



AVERTISSEMENT:
NE POINTEZ JAMAIS LA LANCE DE NETTOYAGE EN DIRECTION DE QUELQU'UN. LES JETS D'EAU HAUTE PRESSION PEUVENT BLESSER.



Mise en garde:
Les jets d'eau haute pression peuvent gravement endommager le matériel électrique.

9. Ne jamais utiliser le véhicule de ramassage des ordures et tout autre dispositif comme les dispositifs de levage du conteneur d'ordures si vous n'êtes pas:
 - Vous n'êtes pas un opérateur qualifié.
 - Le véhicule n'est pas en bon état d'entretien, avec tous ses systèmes opérationnels et ses dispositifs de sécurité fonctionnant de manière nominale.
10. N'utilisez pas le véhicule de collecte des déchets si un ou plusieurs de ses caches de protection sont absents ou endommagés. Ces caches sont essentiels pour la sécurité du personnel car ils les protègent de dangers potentiels que représentent par exemple les composants en mouvement (les vérins) et l'éjection de déchets.
11. Ne dépassez pas le poids des essieux galvanisé ni du véhicule pour le châssis-cabine. Tous les châssis-cabine comportent des informations sur le poids de l'essieu ou du véhicule sur une plaque située dans la cabine. Au cours des premières semaines d'utilisation du véhicule, il est important de surveiller attentivement son poids en charge. Si pour une quelconque raison les poids maximums spécifiés sont régulièrement dépassés, consultez le Service Entretien de Dennis Eagle Ltd. ou votre agent local.
12. Ne regardez pas directement les poutres aux LED très lumineuses, comme les lampes LEP et les gyrophares, ce qui pourrait définitivement endommager vos yeux.

2.9 AVANT DE QUITTER LE DÉPÔT

Avant de quitter le dépôt, vérifiez que:

1. Aucun déchet, papier ou matériau inflammable ne se trouve à proximité du moteur ou de l'échappement. Ils risqueraient de provoquer un incendie lors du démarrage du moteur. Le cas échéant, inclinez la cabine (reportez-vous au manuel d'utilisation du constructeur sur le châssis-cabine) pour faire une inspection approfondie.
2. Le châssis et la cabine sont conformes au cahier des charges: lumières, essuie-glace, état et pression des pneus voir les chapitres pertinent du manuel d'utilisation.
3. Tous les équipements auxiliaires sont opérationnels. Consultez le(s) chapitre(s) correspondant(s) du Manuel de l'Opérateur fourni par l'équipementier.
4. Tous les circuits de sécurité, dispositifs de couplage et fonctions d'exploitation sont opérationnels.
5. Toutes les plaques d'information sont propres et clairement visibles.
6. Toutes les étiquettes d'instructions sont propres et lisibles.
7. Toutes les alarmes sonores et visuelles sont opérationnelles.
8. Les niveaux des liquides suivants sont corrects:
 - **Châssis-cabine** - Voir le manuel d'utilisation du châssis-cabine.
 - **Benne** - Niveau d'huile du système hydraulique (voir le manuel de service).
9. L'équipage du véhicule est formé à l'utilisation de la machine en toute sécurité et dispose de vêtements de protection adaptés.
10. Le nombre de personnes composant l'équipage ne dépasse pas le nombre de places qu'offre la cabine du véhicule.
11. Les hayons sont bien verrouillés aux châssis.
12. L'interrupteur de la benne principale est en position arrêt avec la clé retirée (voir « 4.2.1 Interrupteur principal de la benne » à la page 4-6).
13. Le châssis, la cabine, la superstructure et les dispositifs auxiliaires éventuellement installés ainsi que leurs systèmes, sont libres de toute accumulation de boue ou de débris de décharge qui pourraient affecter ou endommager les systèmes et rendre le véhicule dangereux et/ou inutilisable.

2.10 TRAJET VERS LE POINT DE RAMASSAGE

Lors du trajet vers le point de collecte:

1. Tous les membres d'équipage doivent être assis et boucler leur ceinture de sécurité.
2. Les hayons sont bien verrouillés aux châssis.
3. L'interrupteur de la benne doit être en position « arrêt » (voir « 4.2.1 Interrupteur principal de la benne » à la page 4-6).
4. Les objets personnels (à savoir les manteaux, les boîtes repas, etc.) doivent être soigneusement immobilisés dans la cabine - utilisez les patères, le cas échéant.
5. IL NE FAUT PAS laisser de bouteilles, cannettes, etc. sur le plancher de la cabine, car elles peuvent rouler sous la pédale de frein ou d'embrayage et leur faire obstacle, ce qui peut constituer un danger.
6. Tout dispositif de levage du conteneur d'ordures doit être rangé ou en position de course avant de déplacer le véhicule (reportez-vous au manuel d'utilisation dispositif de levage du conteneur d'ordures).
 - Quand vous vous déplacez sur un sol rugueux, le dispositif de levage du conteneur d'ordures peut être levé pour éviter d'être immobilisé. Les feux arrière NE DOIVENT PAS être obstrués en abandonnant le conteneur d'ordures en position centrale.

2.11 RAMASSAGE DES ORDURES

Durant la collecte des déchets:

1. L'ensemble du personnel doit connaître l'emplacement, les conditions d'utilisation et la fonction des boutons-poussoirs d'arrêt d'urgence.
2. Maintenez en permanence le plancher de la cabine, l'échelle d'accès et les soles des marchepieds propres et libres de débris.
3. Avant d'ouvrir la portière et de sortir de la cabine, vérifiez qu'aucun véhicule, piéton ou obstacle sur la route ou le trottoir ne croise ou ne double le véhicule. Les passagers doivent toujours sortir du véhicule côté trottoir.
4. Faites particulièrement attention lorsque vous traversez la route derrière le véhicule.
5. Définissez à l'avance un signal sonore que vous utiliserez régulièrement pour tenir le conducteur informé.
6. Utilisez les feux intermittents pour avertir les personnes alentour de votre présence.
7. Durant les opérations nécessitant un arrêt fréquent, faites particulièrement attention aux autres usagers de la route.
8. Soyez prudent lorsque vous chargez du verre. Recouvrez-le de déchets avant d'actionner le mécanisme de compactage.
9. Assurez-vous que la pelle de compactage ramasse toutes les ordures avant de déplacer le véhicule.
10. NE CONDUISEZ PAS le véhicule avec la portière de la cabine ouverte.
11. NE LAISSEZ PAS le véhicule sans surveillance.
12. NE QUITTEZ sous aucun prétexte la cabine sans serrer le frein à main.
13. NE RECULEZ PAS sans supervision.
14. NE VOUS LAISSEZ PAS distraire lorsque vous utilisez les équipements.
15. NE LAISSEZ PAS le public approcher du véhicule lorsque la machine fonctionne.
16. NE RETIREZ aucun objet et ne pénétrez dans le hayon à aucun moment du cycle de compactage.
17. NE TENEZ PAS les objets volumineux pendant que la pelle de compactage les découpe.
18. NE SURCHARGEZ PAS le hayon avant d'effectuer un compactage.
19. NE PENETREZ dans aucune partie de la superstructure.
20. NE REGLEZ aucune pression hydraulique ou valve de séquence - cela pourrait rendre la machine dangereuse.
21. NE CHARGEZ PAS de récipients sous pression.
22. NE CHARGEZ PAS de postes de télévision.
23. NE CHARGEZ PAS de réfrigérateurs contenant des gaz CFC.
24. NE CHARGEZ PAS de cendres chaudes ou de débris incandescents.



**AVERTISSEMENT:
EN CAS D'INCENDIE, EVACUEZ LE
VEHICULE ET APPELEZ LES POMPIERS.**

25. NE CHARGEZ PAS de batterie d'automobile au plomb humide.
26. NE CHARGEZ aucun déchet dangereux connu.

Lorsque vous utilisez un dispositif de levage du conteneur d'ordures pour ramasser des ordures:

27. Vérifiez que le conteneur à déchets n'est pas endommagé et que le couvercle (si présent) est fermé.
28. Vérifiez que le conteneur à déchets n'est pas surchargé. Son couvercle doit être entièrement fermé et son contenu ne doit pas déborder.
29. Positionnez le conteneur à déchets correctement avant d'actionner la machine.
30. Le personnel doit s'éloigner de l'arrière du véhicule lorsque le dispositif de levage du conteneur d'ordures est en fonctionnement.
31. Le conteneur d'ordures doit être arrêté dans n'importe quelle position en relâchant le bouton dispositif de levage du conteneur d'ordures.
32. Tout dispositif de levage du conteneur d'ordures doit être rangé ou en position de course avant de déplacer le véhicule (reportez-vous au manuel d'utilisation dispositif de levage du conteneur d'ordures).
33. N'ESSAYEZ PAS de vider les conteneurs d'ordures ou les bennes qui sont incompatibles avec le dispositif de levage du conteneur d'ordures (reportez-vous au manuel d'utilisation dispositif de levage du conteneur d'ordures).
34. NE PASSEZ jamais sous un conteneur à déchets relevé.
35. NE SECOUEZ PAS violemment le conteneur à déchets lorsque vous le videz. Vous risqueriez d'endommager le conteneur d'ordures ou le dispositif de levage du conteneur d'ordures, ce qui vous mettrait en danger. Si les déchets sont agglomérés dans le conteneur, reposez-le au sol et détachez les déchets.
36. N'ACCOMPAGNEZ jamais le dispositif de levage du conteneur d'ordures avec la main. Si le conteneur à déchets est trop lourd, il doit être reposé au sol et allégé.
37. NE PENETREZ PAS dans les conteneurs ou dans le hayon pour réarranger les déchets.
38. NE CONDUISEZ PAS avec les conteneurs d'ordures suspendus au dispositif de levage du conteneur d'ordures.

Chargement d'Olympus:

39. N'UTILISEZ PAS l'OLTP en chargeant 1 côté seulement. Si un seul type de déchets doit être ramassé les deux cavités doivent être utilisées surtout en ramassant des matériaux à haute densité comme les déchets verts humides.
40. Contrairement à un seul compartiment classique RCV, Olympus a deux volumes de bennes qui peuvent être chargées indépendamment. Bien que les avantages soient évidents quand on considère les différents ramassages de flux d'ordures, l'utilisateur du RCV doit envisager les conséquences des différents types d'ordures dans chaque creux de la benne, leurs densités associées et l'effet probable sur les caractéristiques de conduite et de manutention des véhicules pendant la tournée planifiée de ramassage et la logistique de décharge.

2.12 TRAJET VERS LE SITE DE DÉCHARGE

Lors du trajet vers le site de déchargement:

1. Conduisez toujours prudemment, en particulier lorsque le véhicule est à pleine charge, car son maniement et ses performances en sont affectés. Le conducteur doit tenir compte des différences existant entre un véhicule à vide et un véhicule chargé.
2. L'aube de la pelle de compactage doit recouvrir les ordures.
3. L'interrupteur de la benne doit être en position « arrêt » (voir « 4.2.1 Interrupteur principal de la benne » à la page 4-6).
4. Tous les membres d'équipage doivent être assis et boucler leur ceinture de sécurité.
5. Les hayons sont bien verrouillés aux châssis.
6. Les objets personnels (à savoir les manteaux, les boîtes repas, etc.) doivent être soigneusement immobilisés dans la cabine - utilisez les patères, le cas échéant.
7. IL NE FAUT PAS laisser de bouteilles, cannettes, etc. sur le plancher de la cabine, car elles peuvent rouler sous la pédale de frein ou d'embrayage et leur faire obstacle, ce qui peut constituer un danger.
8. Tout dispositif de levage du conteneur d'ordures doit être rangé ou en position de course avant de déplacer le véhicule (reportez-vous au manuel d'utilisation dispositif de levage du conteneur d'ordures).
 - Quand vous vous déplacez sur un sol rugueux, le dispositif de levage du conteneur d'ordures peut être levé pour éviter d'être immobilisé. Les feux arrière NE DOIVENT PAS être obstrués en abandonnant le conteneur d'ordures en position centrale.

2.13 AU SITE DE DÉCHARGE

Sur le site de déchargement:

1. Allumez les gyrophares avant de débuter l'opération de déchargement.
2. Respectez toujours le règlement du site concerné.
3. Seuls les membres de l'équipage pour lesquels cela est indispensable doivent quitter la cabine lors de l'opération de déchargement - si toutefois cela est autorisé par le règlement du site.
4. Assurez-vous que vous connaissez la taille du véhicule, en particulier sa hauteur par rapport aux hayons et au dispositif de levage du conteneur d'ordures, s'ils sont montés, en position levée.
5. Assurez-vous que le sol / la surface est plane et ferme avant de tenter de relever le hayon - voir Lignes directrices opérationnelles de déchargement.
6. Sur les configurations 35/65 et 40/60, le compartiment de gauche est plus étroit que celui de droite.
7. Vérifiez que les abords du hayon sont dégagés avant de relever ou d'abaisser celui-ci.
8. Vérifiez que les abords du hayon sont dégagés avant d'extraire le chargement.
9. Sur le lieu de décharge, **N'ALLEZ PAS** à l'arrière du véhicule.
10. **NE PASSEZ PAS** sous le hayon pendant son relèvement ou son abaissement.
11. Lorsqu'il est relevé, **NE PASSEZ PAS** sous le hayon à moins qu'il soit soutenu par ses chandelles.
12. **NE PASSEZ PAS** sous le hayon relevé pendant qu'un cycle de déblayage du hayon est actif.
13. **NE CONDUISEZ PAS** le véhicule avec le hayon ouvert.

2.14 AVANT DE QUITTER LE SITE DE DÉCHARGE

Avant de quitter le site de déchargement, vérifiez que:

1. Aucun déchet, papier ou matériau inflammable ne se trouve à proximité du moteur ou de l'échappement. Ils risqueraient de provoquer un incendie lors du démarrage du moteur. Le cas échéant, inclinez la cabine (reportez-vous au manuel d'utilisation du constructeur sur le châssis-cabine) pour faire une inspection approfondie.
2. Les joints du hayon sont libres de tout débris et ne sont pas endommagés.
3. Les hayons sont abaissés et bien verrouillés.
4. Le châssis-cabine et la benne du véhicule ne sont pas endommagés.
5. Les lampes utilisées pour le bon fonctionnement du véhicule sur la voie publique fonctionnent toujours bien, sont claires et visibles.
6. Toutes les plaques présentes sur la superstructure (par exemple plaques de numéro de série, plaques rétro-réfléchissantes et avertissements aux autres usagers de la route) sont propres et clairement visibles.
7. L'interrupteur de la benne doit être en position « arrêt » (voir « 4.2.1 Interrupteur principal de la benne » à la page 4-6).
8. Le véhicule peut continuer à opérer en sécurité.
9. Le châssis, la cabine, la superstructure et les dispositifs auxiliaires éventuellement installés ainsi que leurs systèmes, sont libres de toute accumulation de boue ou de débris de décharge qui pourraient affecter ou endommager les systèmes et rendre le véhicule dangereux et/ou inutilisable.

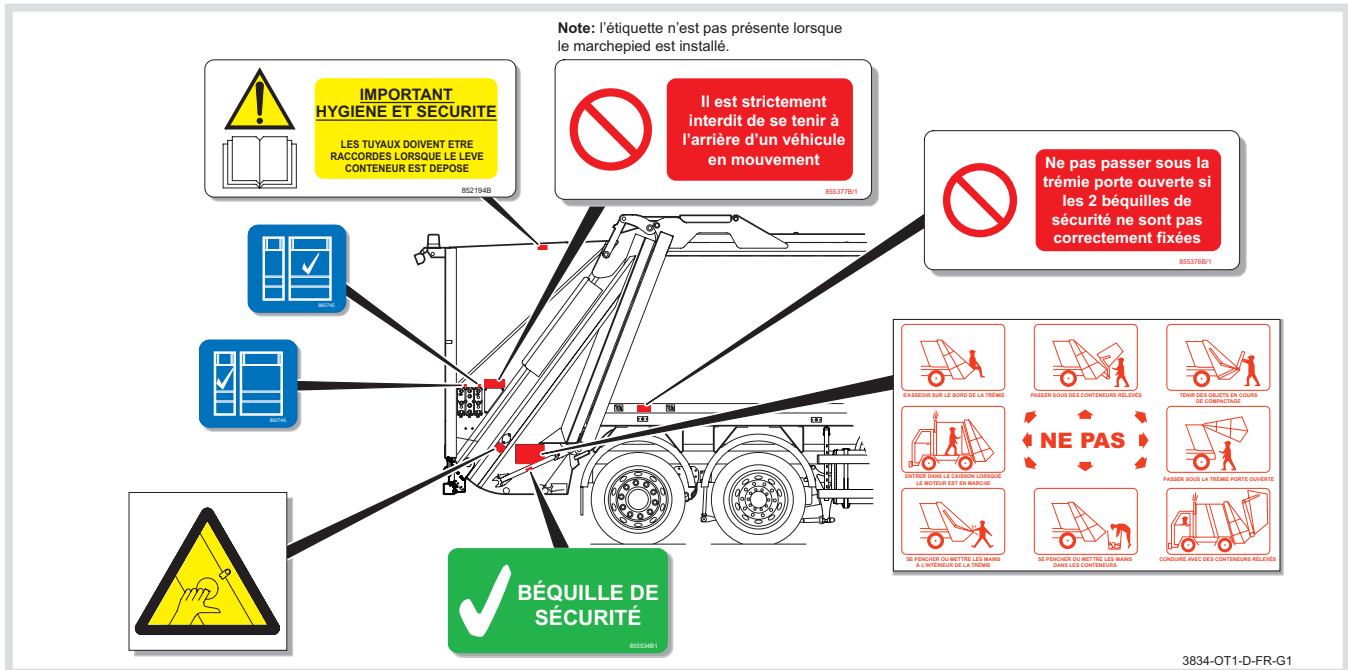
CONSIGNES DE SÉCURITÉ

2.15 ETIQUETTES DE MISE EN GARDE

Les étiquettes d'avertissement sont fixées sur la benne pour :

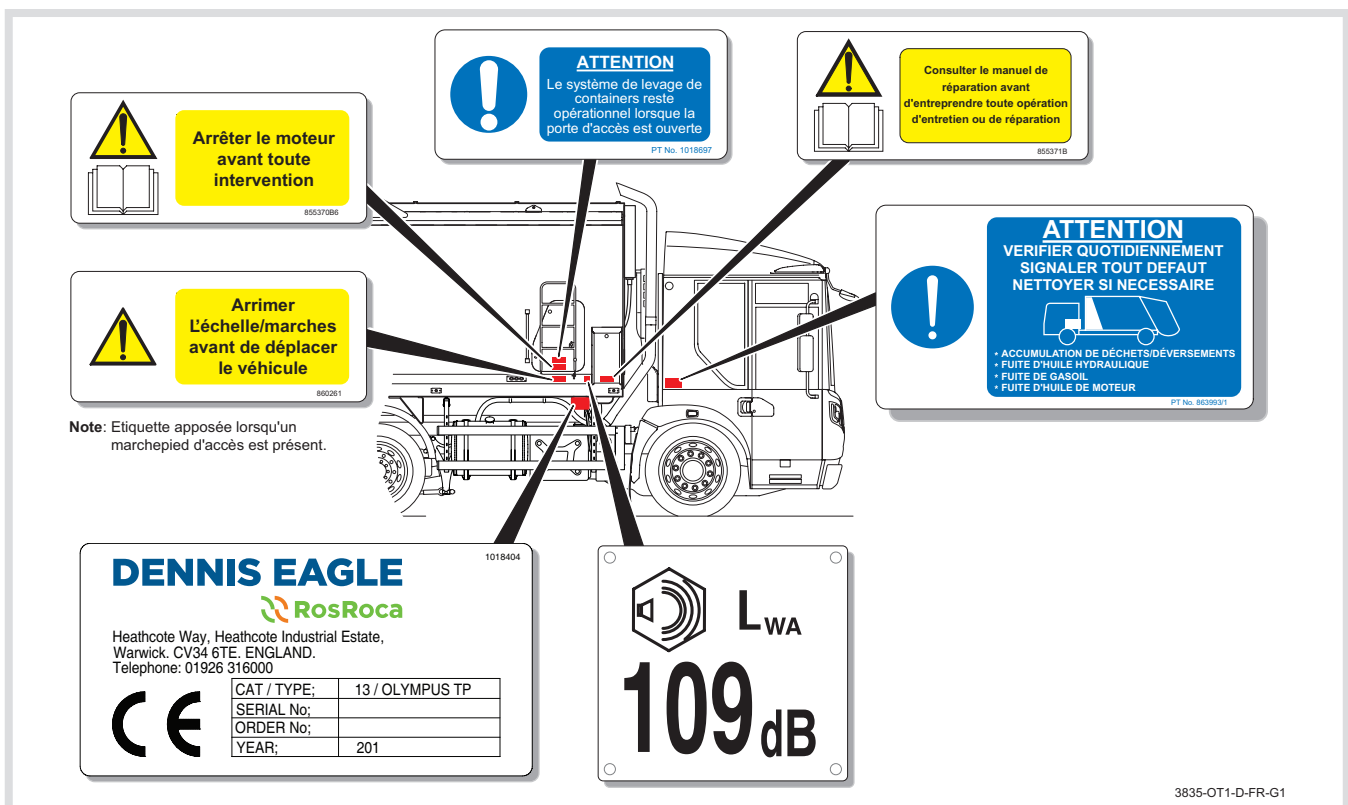
- Avertir les opérateurs ou le personnel d'entretien qu'ils ne doivent pas procéder à des interventions qui risquent de provoquer la mort (étiquettes rouges).
- Signaler aux opérateurs ou au personnel d'entretien les interventions qui risquent de provoquer des blessures ou d'affecter le fonctionnement de la superstructure (étiquettes jaunes).
- Fournir des informations importantes sur la sécurité (étiquettes bleues).
- Identifier les accessoires de sécurité (étiquettes vertes).

Étiquettes de mise en garde: arrière de la superstructure de collecte des déchets, côté droit



3834-OT1-D-FR-G1

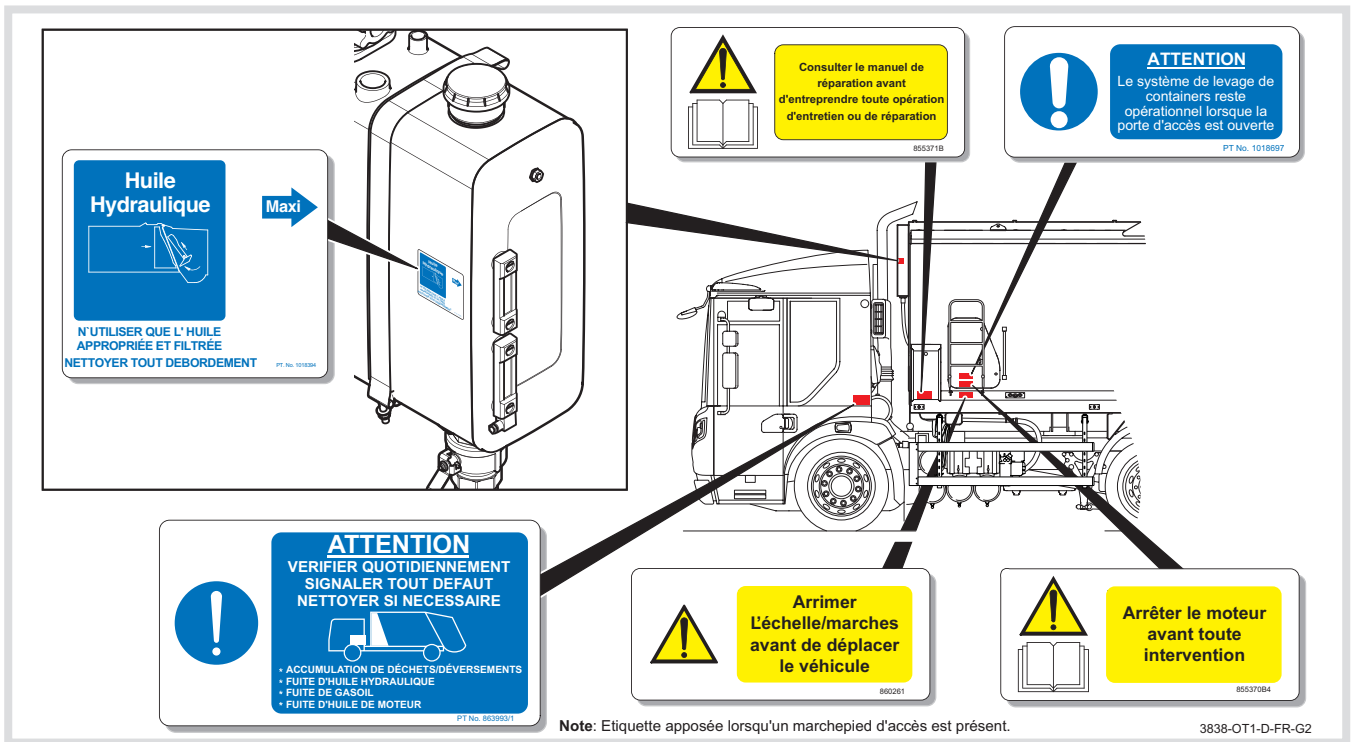
Étiquettes de mise en garde; arrière droite de la benne de ramassage des ordures



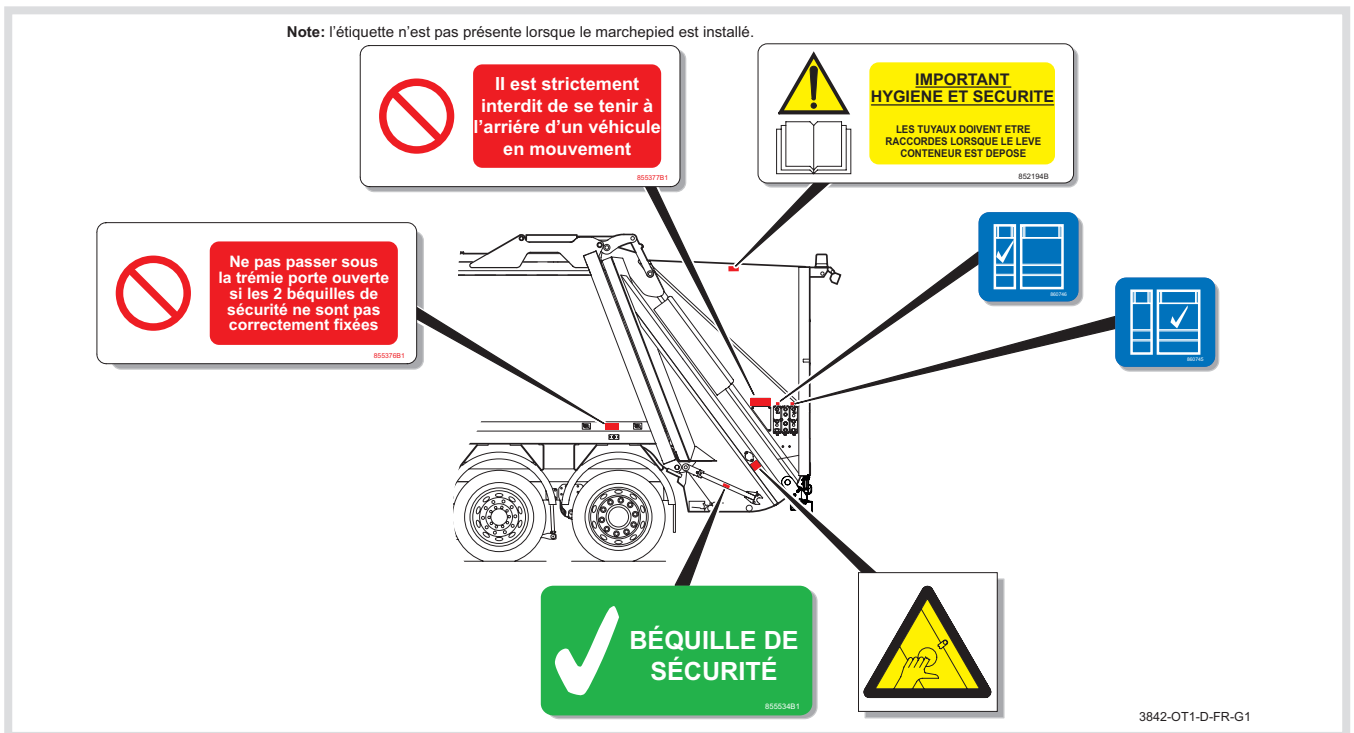
3835-OT1-D-FR-G1

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Étiquettes de mise en garde; avant de la superstructure de collecte des déchets, côté gauche

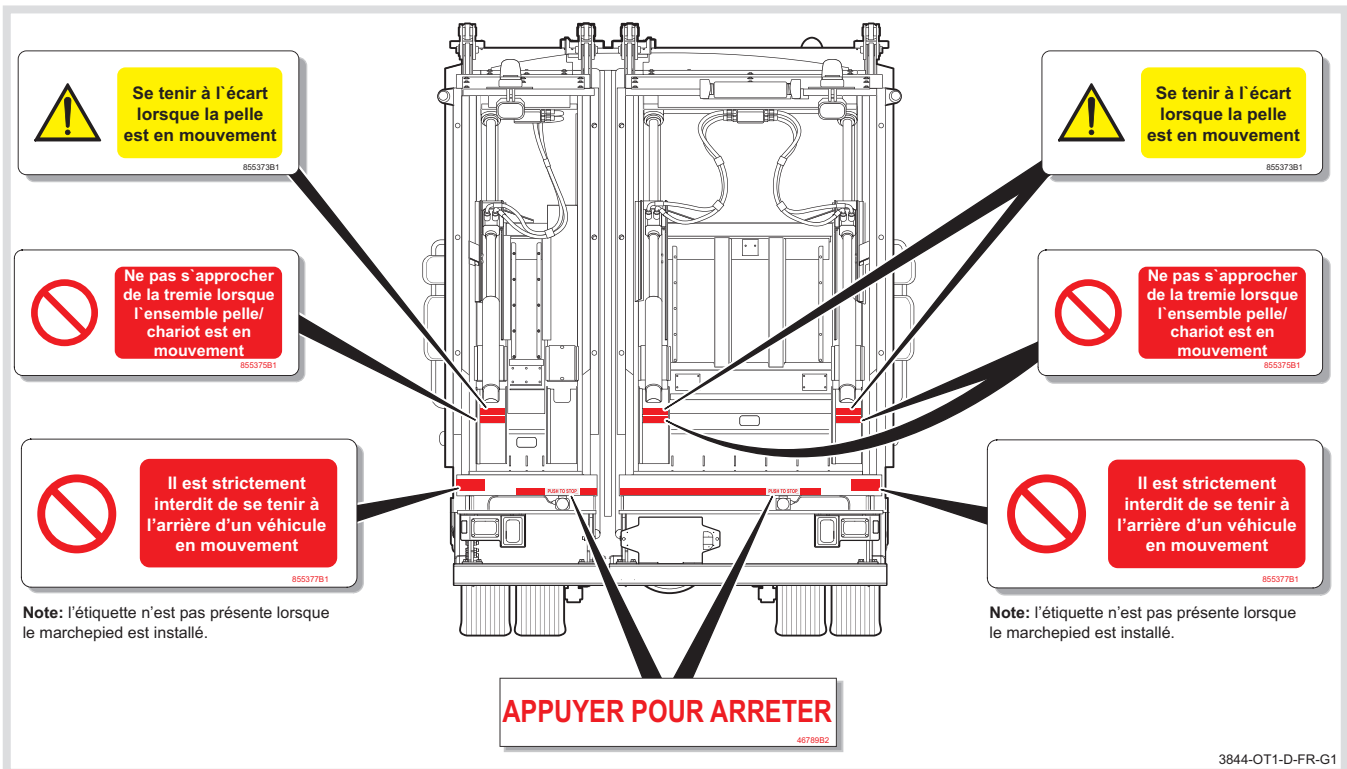


Étiquettes de mise en garde; arrière de la superstructure de collecte des déchets, côté gauche

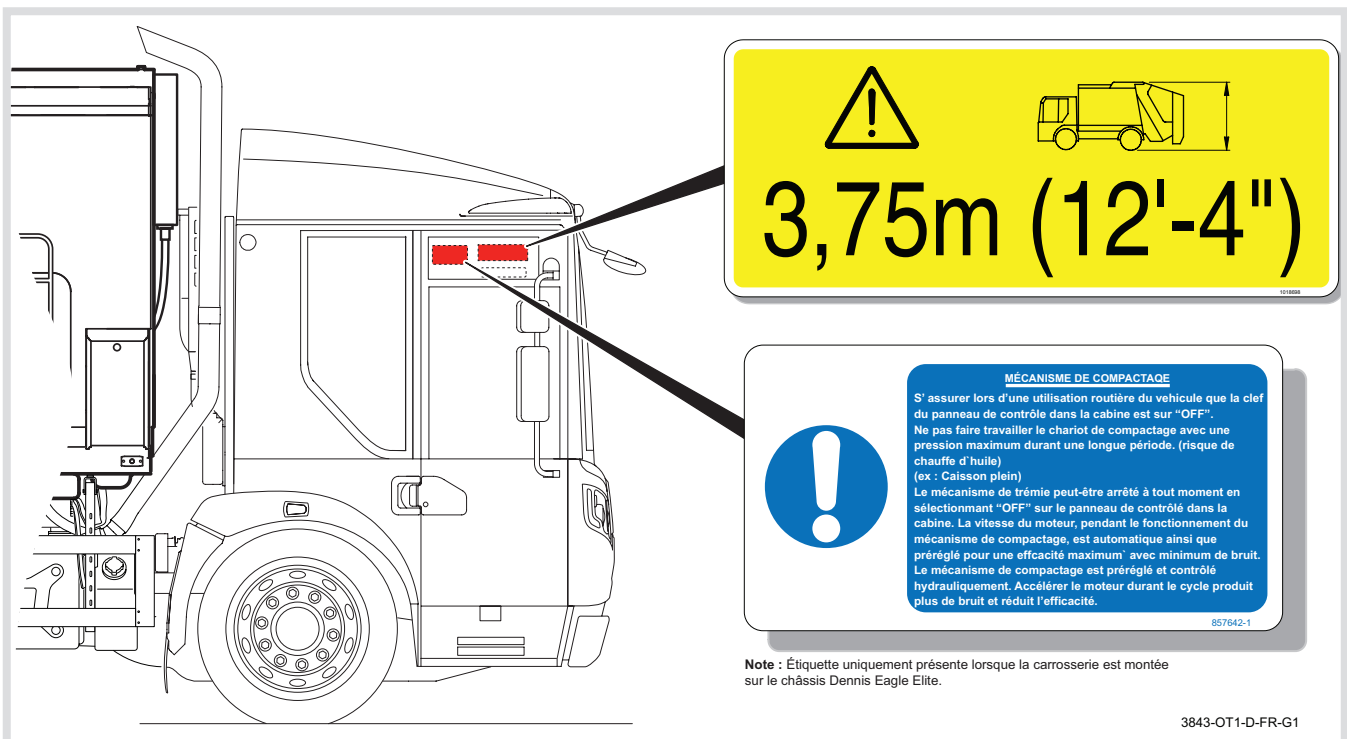


CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Etiquettes de mise en garde; arrière de la superstructure de collecte



Etiquettes de mise en garde; cabine



SOMMAIRE

3	COMMENT ÇA MARCHE	3-3
3.1	BENNE	3-3
3.1	HAYON	3-3
3.1.1	MÉCANISME DE COMPACTAGE	3-3
3.1.2	CYCLE DE FONCTIONNEMENT	3-4
3.1.3	DÉCHARGE.....	3-5
3.2	SYSTÈME HYDRAULIQUE.....	3-6
3.2.1	POMPE HYDRAULIQUE.....	3-6
3.2.2	RÉSERVOIR HYDRAULIQUE ET MODULES DES SOUPAPES.....	3-6
3.2.3	CYLINDRES HYDRAULIQUES	3-6

CETTE PAGE A ÉTÉ LAISSÉE BLANCHE DÉLIBÉRÉMENT

3 COMMENT ÇA MARCHE

3.1 BENNE

La benne est une boîte en acier qui est divisée par une cloison interne pour former deux compartiments séparés; la benne de gauche et celle de droite.

Chaque benne (1) est fermée par une plaque d'éjection mobile (2) à l'avant et par un hayon à l'arrière.

Les bennes ont une capacité variable selon le cahier des charges de chaque véhicule.

Les ordures sont contenues dans la benne pendant le ramassage et le transport vers le point de bascule.

Les ordures sont déchargées de la benne par la plaque d'éjection (2) activée par le cylindre d'éjection.

3.1 HAYON

Deux hayons sont fixés, un pour chaque compartiment.

Chaque hayon (4) est pivoté à l'arrière en haut de la benne et il est relevé et abaissé par deux cylindres hydrauliques.

Le hayon comporte une trémie (7) dans laquelle les ordures sont chargées et le mécanisme de compactage qui transfère les ordures de la trémie dans la benne en le compactant en même temps.

Le hayon comporte un point de montage pour le mécanisme dispositif de levage du conteneur d'ordures lorsque celui-ci est monté sur le véhicule.

3.1.1 MÉCANISME DE COMPACTAGE

Le mécanisme de compactage comprend deux parties:

- La plaque de charriot (5) se déplace par une glissière et elle est actionnée par deux cylindres hydrauliques**, les cylindres de la plaque de chariot.
- Cette plaque est articulée sur la plaque de charriot et elle est actionnée par deux cylindres hydrauliques**, les cylindres de la plaque d'emballage.

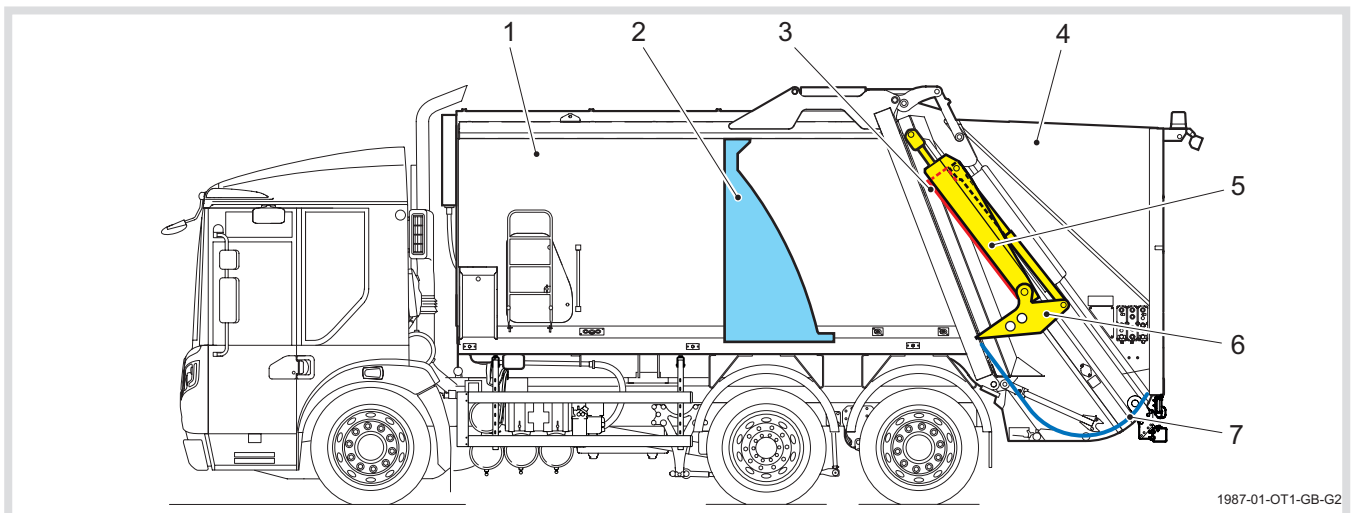
** Sur les bennes 35/65 et 40/60, le mécanisme de compactage de la benne (étroit) de gauche utilise un seul cylindre de la plaque de chariot et un cylindre de la pelle de l'empaqueteur.

La plaque d'emballage et la plaque de chariot compactent les ordures qui ont été vidées dans la trémie entre la plaque d'éjection (2) de la benne et la plaque de retenue des ordures (3) dans le hayon.

Quand la benne est vide, la plaque d'éjection est à l'arrière de la benne. Au fur et à mesure que les ordures sont chargées dans la benne, la plaque d'éjection avance dans la benne.

Au fur et à mesure que la charge est poussée contre la plaque d'éjection, les commandes du système hydraulique commandent le mouvement vers l'avant de la benne pour lui donner une charge uniformément comprimée.

Composants principaux



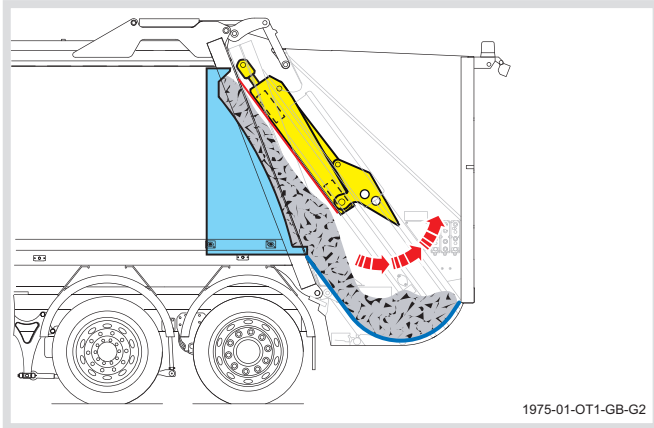
1. Benne.
2. Extracteur.
3. Plaque de retenue des ordures.
4. Hayon.
5. Plaque de chariot.
6. Pelle de compactage.
7. Trémie.

FONCTIONNEMENT

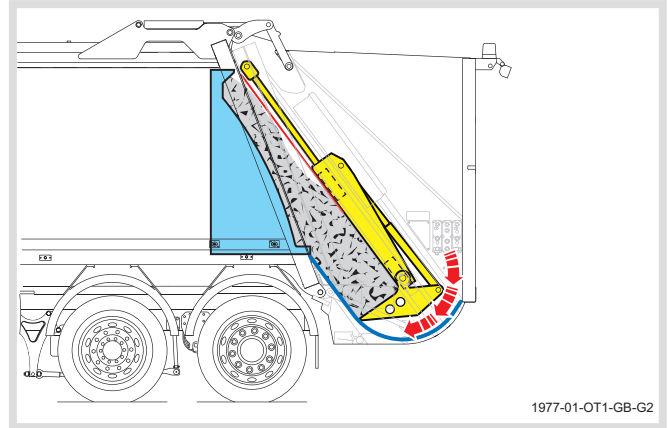
3.1.2 CYCLE DE FONCTIONNEMENT

Le cycle de fonctionnement du mécanisme de compactage est composé de quatre étapes:

1. La plaque d'emballage s'ouvre.

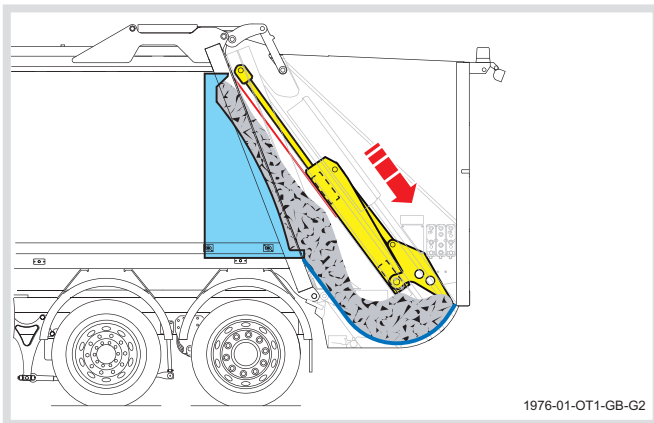


3. La plaque d'emballage se ferme.

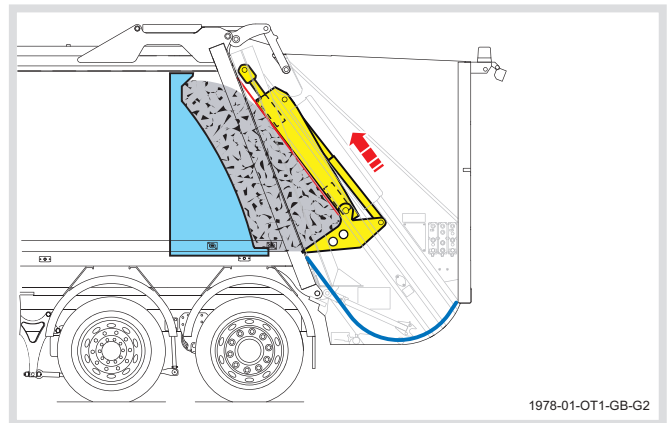


La plaque d'emballage contient les ordures qu'elle balais de la trémie.

2. La plaque de chariot descend dans la trémie.



4. La plaque de chariot se lève.



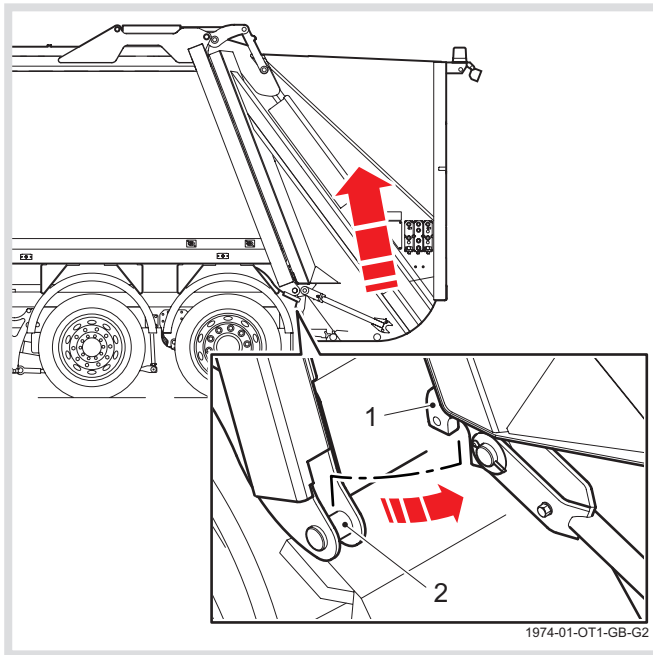
La plaque d'emballage et la plaque de chariot compriment les ordures dans la benne entre la plaque d'éjection de la benne et la plaque de retenue des ordures dans le hayon. Au fur et à mesure que les ordures sont emballées dans la benne, la plaque d'éjection avance vers l'avant de la benne.

3.1.3 DÉCHARGE

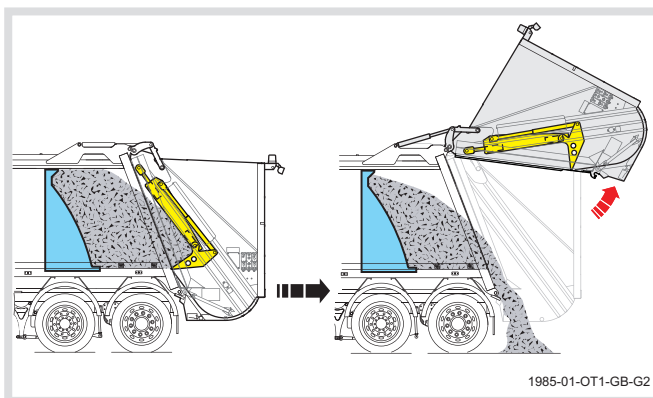
Le déchargement des déchets collectés dans la benne comprend quatre étapes:

1. Levage du hayon.

Le hayon avec le dispositif de levage du conteneur d'ordures (s'il est fixé) est relevé en évitant de toucher l'arrière de la benne. Au fur et à mesure que le hayon commence à s'élever, il relève d'abord l'arrière de la benne jusqu'à ce qu'un crochet (1) monté sur chaque côté du hayon soit décroché d'une broche (2) montée sur chaque côté de la benne. A ce stade, le hayon est déverrouillé.

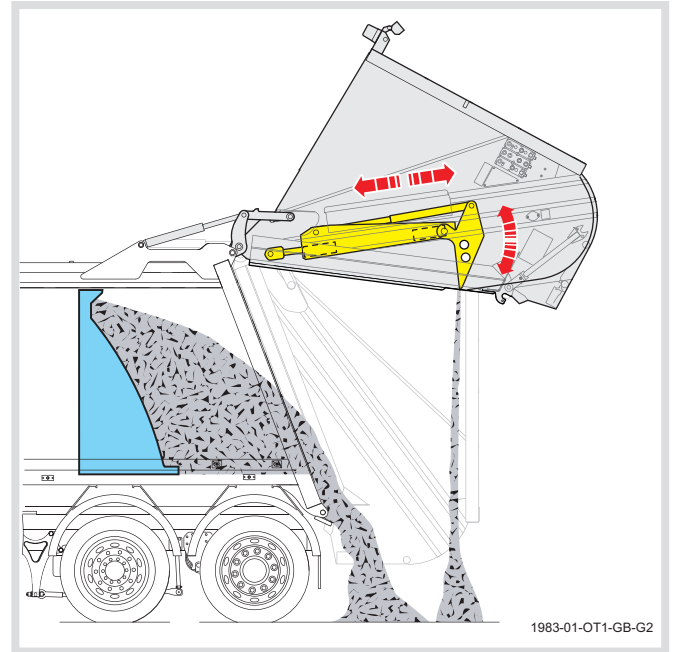


Ensuite, le hayon tourne autour de son pivot implanté sur le toit de la benne, jusqu'à ce qu'il atteigne sa position de relèvement maximal.

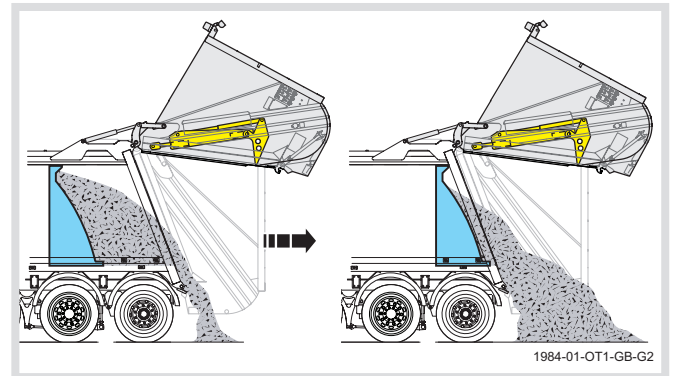


2. Fin du cycle du hayon.

Quand tout le cycle du hayon a été réalisé, le mécanisme de compactage effectue entre un et quatre cycles et le hayon atteindra immédiatement sa pleine hauteur pour chasser toute accumulation d'ordures de la trémie du hayon.

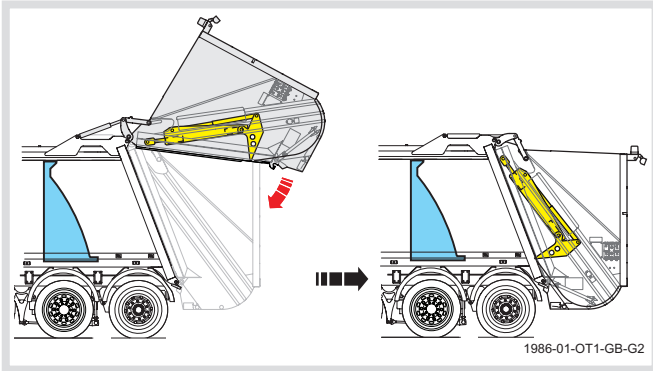


3. Déchargement.



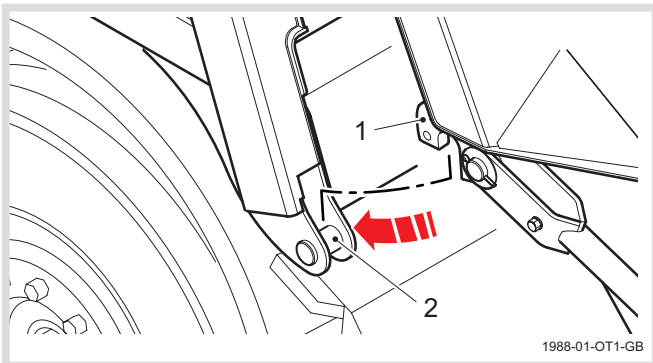
La plaque d'éjection chasse les ordures de l'arrière de la benne.

4. Fermeture du hayon.



Le hayon avec le dispositif de levage du conteneur d'ordures (s'il est fixé) est abaissé à l'arrière de la benne, verrouillant mécaniquement le hayon à la benne.

Lorsque le hayon s'abaisse, il tourne autour des pivots du hayon montés sur le toit de la benne jusqu'à ce qu'il soit en contact avec la face arrière de la benne puis glisse vers le bas de la benne jusqu'à ce qu'un crochet (1) monté sur chaque côté de la benne-ci s'accroche sur une broche (2) montée sur chaque côté de la benne, verrouillant le hayon à la benne.



3.2 SYSTÈME HYDRAULIQUE

Les mécanismes de compactage, de levage du hayon et d'éjection de chaque benne sont actionnés par un système hydraulique comprenant un réservoir, une pompe, des soupapes de commande et des cylindres hydrauliques.

3.2.1 POMPE HYDRAULIQUE

La puissance hydraulique est fournie au système par une ou plusieurs pompes actionnée(s) par une prise de force.

Tous les châssis-cabine Dennis Eagle Elite ont une prise de force installée en permanence sur la boîte de vitesse.

Lorsque la benne Olympus est montée sur le châssis-cabine d'autres constructeurs, la prise de force est installée conformément aux consignes du constructeur et peut être montée sur un carter de distribution.

3.2.2 RÉSERVOIR HYDRAULIQUE ET MODULES DES SOUPAPES

Le module hydraulique de la benne, comprenant le réservoir hydraulique et le régulateur, est installé à l'avant de la benne, derrière la cabine. La cabine doit être basculée pour accéder au module hydraulique.

Un module de soupapes hydraulique du hayon est placé sur le toit de chaque hayon.



Mise en garde:

La maintenance de ces modules ne doit être effectuée que par du personnel autorisé.

3.2.3 CYLINDRES HYDRAULIQUES

Tous les cylindres hydrauliques utilisés dans la gamme de bennes Olympus ont une double fonction, ils sont actionnés vers l'extérieur (extension) et vers l'intérieur (rétractation).

SOMMAIRE

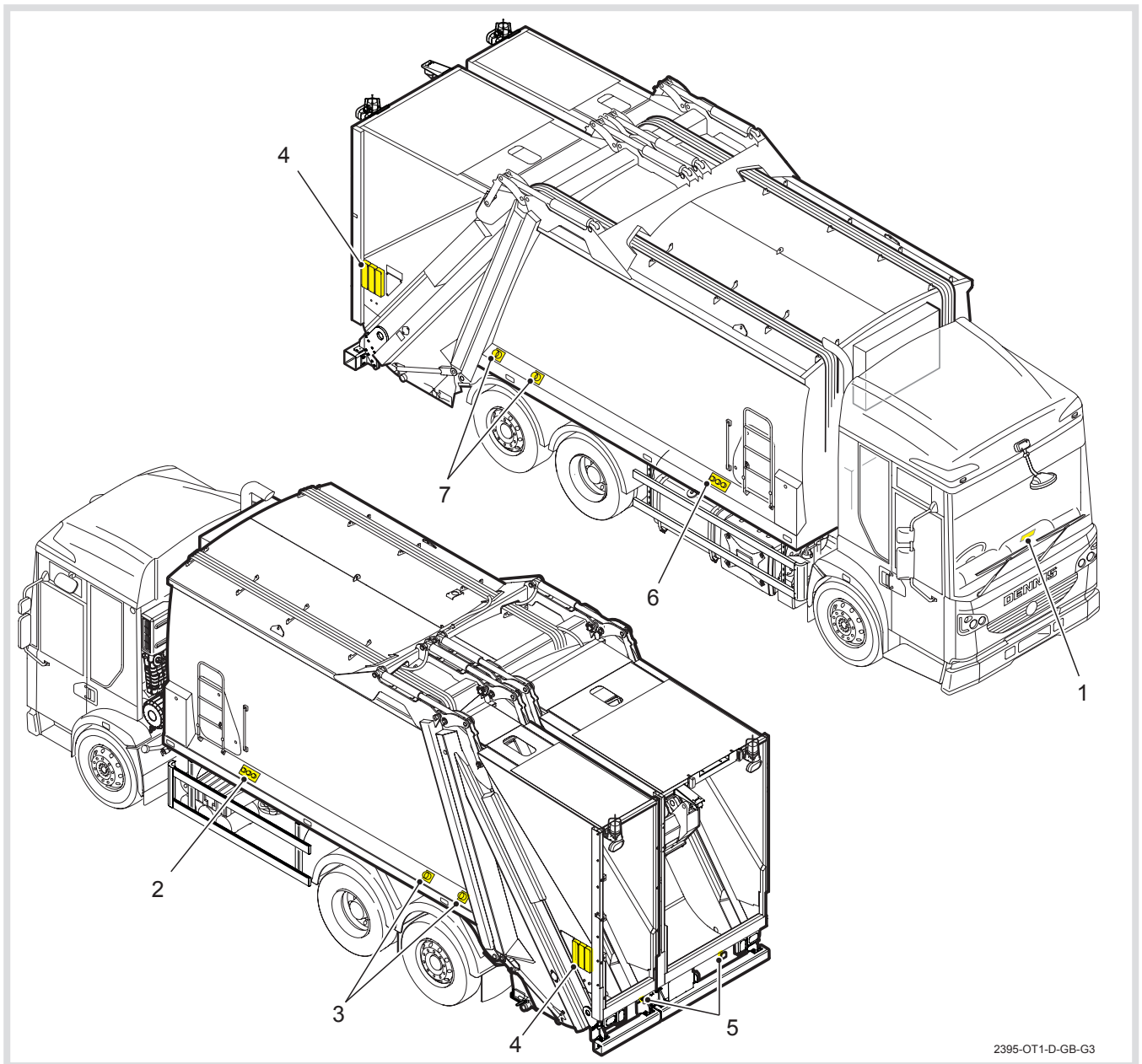
4	COMMANDES DE L'OPÉRATEUR	4-3
4.1	EMPLACEMENT DES COMMANDES	4-3
4.2	POSTE DE COMMANDE DE LA CABINE	4-4
4.2.1	INTERRUPTEUR PRINCIPAL DE LA BENNE.....	4-6
4.2.2	INTERRUPTEUR DU GYROPHARE (OPTION).....	4-6
4.3	AVERTISSEURS SONORES.....	4-7
4.4	VERROUILLAGE AU POINT MORT.....	4-7
4.5	POSTE DE COMMANDE DE LA CABINE	4-8
4.5.1	PANNEAU DE COMMANDE DE L'INTERRUPTEUR DE CABINE EN MARCHÉ.....	4-9
4.5.2	LUMINOSITÉ DE L'ÉCRAN	4-10
4.5.3	COMMANDE DE LA BENNE.....	4-11
4.5.4	BENNE ARRÊTÉE	4-12
4.5.5	BENNE EN MARCHÉ.....	4-12
4.5.6	DÉCHARGE DE LA BENNE - PANNEAU DE COMMANDE DE LA CABINE.....	4-13
4.5.7	DÉCHARGE DE LA BENNE - PANNEAU DE COMMANDE EXTÉRIEURE (OPTION).....	4-14
4.6	AFFICHAGE DE L'ÉCRAN.....	4-15
4.7	PICTOGRAMMES D'AVERTISSEMENT	4-16
4.7.1	MESSAGES D'ERREUR.....	4-20
4.7.2	BOUTONS DU SYSTÈME.....	4-24
4.7.3	AJUSTEMENT MULTI-CYCLE DU MÉCANISME DE COMPACTAGE	4-26
4.7.4	SÉLECTION DES ORDURES.....	4-28
4.7.5	GYROPHARE.....	4-30
4.7.6	BOUTON DE LA LAMPE DE TRAVAIL.....	4-31
4.7.7	SYSTÈME EN MARCHÉ.....	4-32
4.7.8	SYSTÈME À L'ARRÊT	4-32
4.7.9	COMMANDES EXTERNES DE LA BENNE	4-33
4.7.10	COMMANDES INTERNES DE DÉCHARGEMENT	4-33
4.7.11	PANNEAU DE COMMANDE DE LA DÉCHARGE EXTÉRIEURE (EN OPTION)	4-34
4.7.12	FIN DU CYCLE DU HAYON.....	4-35
4.7.13	LE HAYON SE LÈVE.....	4-36

SOMMAIRE

4.7.14	EXTRACTION	4-37
4.7.15	RÉTRACTATION	4-37
4.7.16	ABAISSER LE HAYON POUR QU'IL SOIT À 1 MÈTRE.....	4-38
4.7.17	POSTE DE COMMANDE D'ABAISSEMENT DU HAYON.....	4-38
4.8	POSTE DE COMMANDE DU MÉCANISME DE COMPACTAGE	4-39
4.8.1	INTERRUPTEUR DE DÉMARRAGE MULTI-CYCLES	4-41
4.8.2	SIGNAL DU BOUTON-POUSSOIR (NOIR)	4-41
4.8.3	BOUTON-POUSSOIR DE SECOURS (JAUNE).....	4-42
4.8.4	BOUTON-POUSSOIR DE DÉMARRAGE DU CYCLE D'EMBALLAGE (VERT)	4-42
4.9	PANNEAU DE COMMANDE DE L'ORDRE D'EMBALLAGE (VOIR)	4-44
4.9.1	PLAQUE DE CHARIOT ABAISSÉE.....	4-44
4.9.2	PLAQUE DE CHARIOT RELEVÉE	4-44
4.9.3	OUVRIR LA PELLE DE COMPACTAGE	4-44
4.9.4	FERMER LA PELLE DE COMPACTAGE	4-44
4.10	BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE.....	4-45
4.10.1	RÉINITIALISATION DU BOUTON-POUSSOIR D'ARRÊT D'URGENCE.....	4-45

4 COMMANDES DE L'OPÉRATEUR

4.1 EMBLACEMENT DES COMMANDES



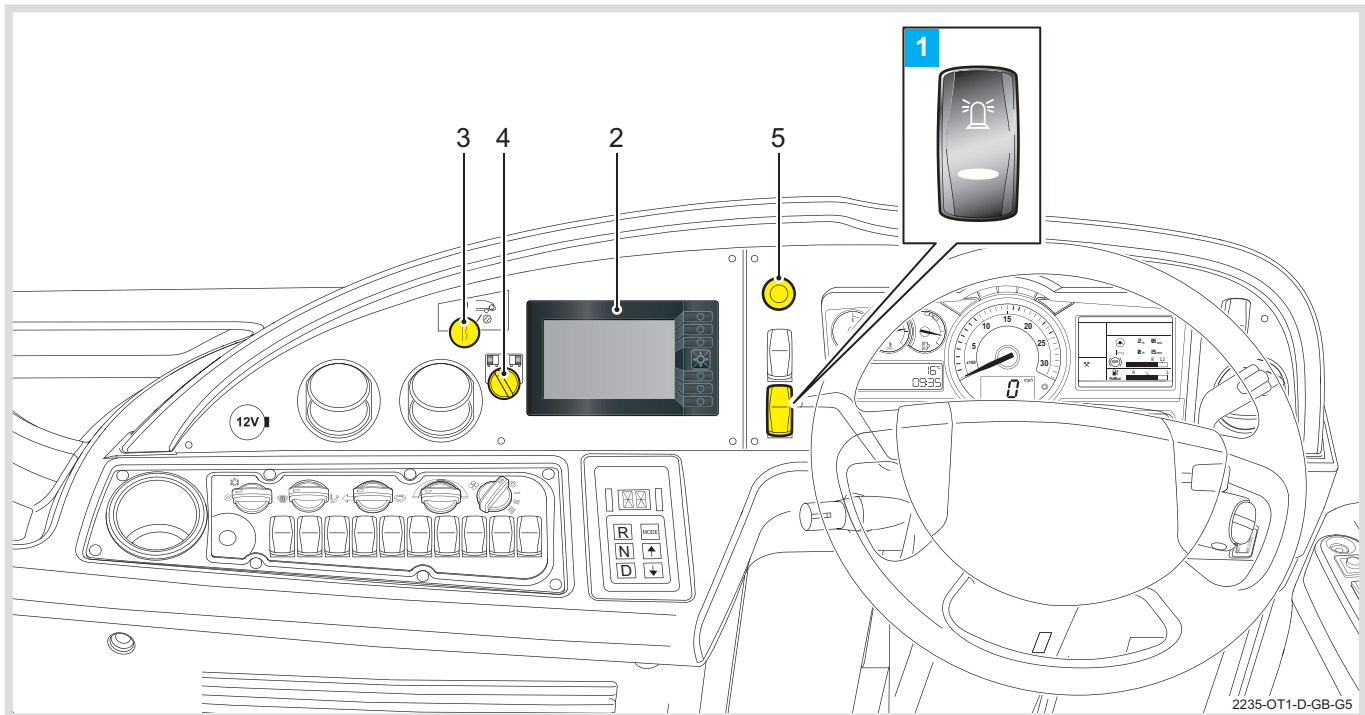
Les commandes de l'opérateur se trouvent aux points suivants du véhicule:

1. Panneau de commande de la cabine (voir '4.2 Poste de commande de la cabine' page 4-4).
 2. Panneau de commande de la décharge extérieure , benne de gauche* (voir '4.7.11 Panneau de commande de la décharge extérieure (En option)' page 4-34).
 3. Panneau de commande de la décharge extérieure, benne de gauche (voir '4.7.17 Poste de commande d'abaissement du hayon' page 4-38).
 4. Poste de commande du mécanisme de compactage (voir '4.8 Poste de commande du mécanisme de compactage' page 4-39).
 5. Boutons d'arrêt d'urgence (ouverture ouverture à l'arrière seulement) (voir '4.10 Bouton d'arrêt d'urgence' page 4-45).
 - Si un dispositif de levage du conteneur d'ordures est fixé, les boutons d'arrêt d'urgence son montés sur le châssis du dispositif.
 6. Panneau de commande de la décharge extérieure, benne de gauche* (voir '4.7.11 Panneau de commande de la décharge extérieure (En option)' page 4-34).
 7. Panneau de commande de la décharge extérieure, benne de gauche (voir '4.7.17 Poste de commande d'abaissement du hayon' page 4-38).
- * = Équipements optionnels.

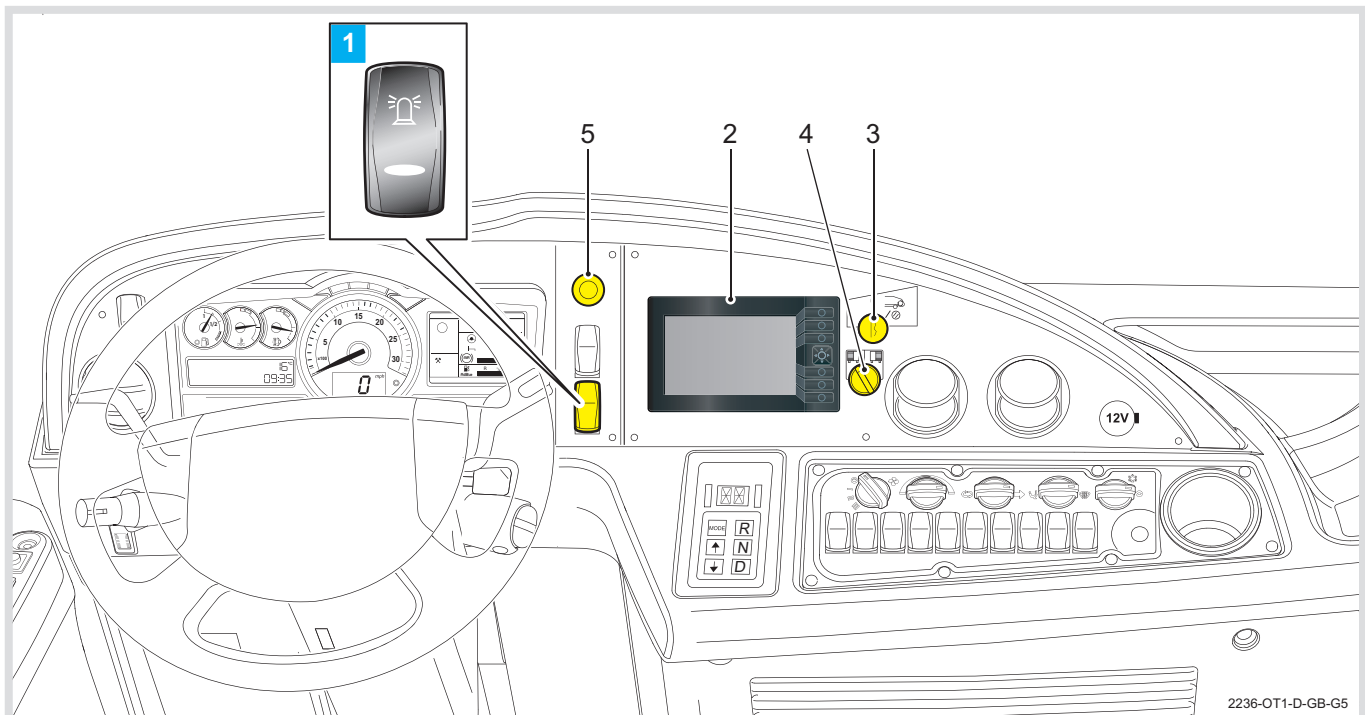
COMMANDES OPÉRATEUR

4.2 POSTE DE COMMANDE DE LA CABINE

Châssis-cabine Elite 6, conduite à droite



Châssis-cabine Elite 6, conduite à gauche



Le poste de commande de la cabine comprend les commandes suivantes montées à l'avant bor du châssis-cabine Dennis Eagle Elite 6:

1. Interrupteur du gyrophare (voir '4.7.5 Gyrophare' page 4-30).
2. Panneau de commande de la cabine (voir '4.5 Poste de commande de la cabine' page 4-8).

3. Interrupteur principal de la benne (voir '4.2.1 Interrupteur principal de la benne' page 4-6).
4. Interrupteur de sélection de la décharge de la benne.
5. Bouton d'arrêt d'urgence (voir '4.10 Bouton d'arrêt d'urgence' page 4-45).

Poste de commande de la cabine, châssis-cabine - marque autre que Dennis Eagle Elite 6

Quand la benne de ramassage d'ordures Olympus est fixée sur les châssis-cabine d'une marque autre que Dennis Eagle Elite 6, le poste de commande de la cabine comprend normalement:

- Le pupitre de commande installé sur le dessus du tableau de bord.
- Un panneau d'interrupteurs monté en haut ou à l'avant, selon le type de châssis-cabine.



1. Bouton d'arrêt d'urgence.
2. Interrupteur principal de la benne.

COMMANDES OPÉRATEUR

4.2.1 INTERRUPTEUR PRINCIPAL DE LA BENNE

Elle commande le fonctionnement du système électrique qui contrôle la benne.

Arrêt (OFF):



Elle met hors circuit le système électrique qui contrôle la benne.

La clé doit se trouver en position arrêt pour pouvoir mettre le contact.

La clé doit se trouver en position arrêt pour pouvoir être retirée.

Marche (RUN):



Met en marche la commande électrique du système (voir '4.5.3 Commande de la benne' page 4-11).

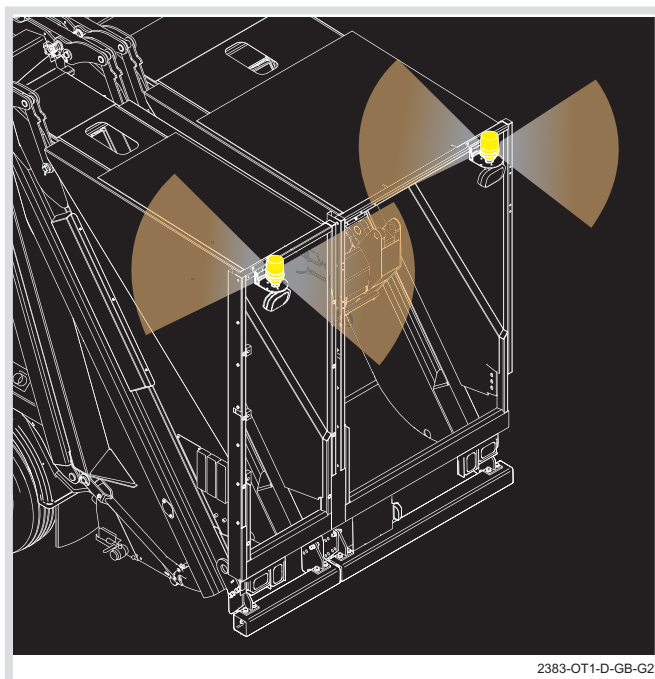
Ce commutateur doit être placé en position arrêt puis de nouveau en position marche pour activer le système de commande de la benne à la suite des événements suivants:

- Lorsqu'un bouton-poussoir d'arrêt d'urgence a été réinitialisé.
- Après qu'un bouton-poussoir Secours a été actionné.
- Si le pupitre de commande en cabine ne s'initialise pas.

4.2.2 INTERRUPTEUR DU GYROPHARE (OPTION)



Commande l'allumage ou l'extinction des gyrophares situés sur le hayon et à l'avant de la benne ou sur la cabine (si présents).



Les gyrophares sont aussi commandés par un Bouton placé sur le panneau de commande de la cabine (voir '4.7.5 Gyrophare' page 4-30).

Cet interrupteur du gyrophare neutralise la fonction d'interrupteur équivalente du panneau de commande de la cabine.

4.3 AVERTISSEURS SONORES

Signal d'arrêt d'urgence actionné

Lorsqu'un bouton d'arrêt d'urgence est actionné, un fort signal pulsatoire retentit en cabine.

Signal de hayon

Si l'un des interrupteurs de signal passe aux panneaux de commande du mécanisme de compactage, une sonnerie continue résonnera dans la cabine.

Hayon déverrouillé

Quand l'un des hayons est déverrouillé et quand une vitesse est sélectionnée, une sonnerie aiguë et continue résonnera dans la cabine.

Avertisseur placé vers le bas du dispositif de levage du conteneur d'ordures

Quand le treuil dispositif de levage du conteneur d'ordures est trop bas pour une conduite sûre, un avertisseur sonore aigu est entendu dans la cabine.

4.4 VERROUILLAGE AU POINT MORT

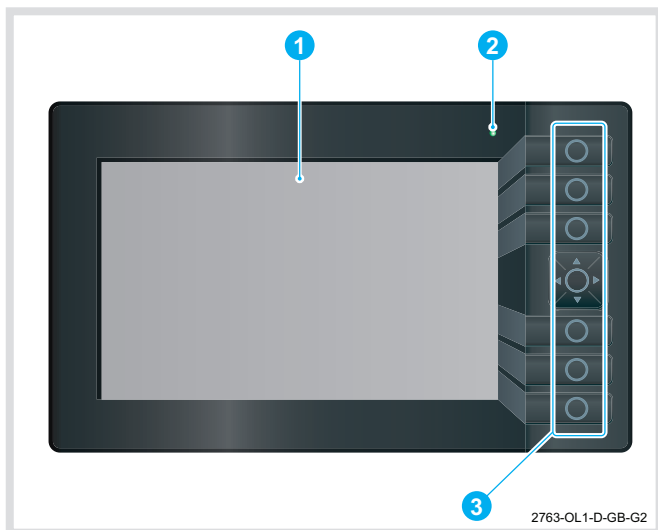
Sur les châssis-cabine équipés d'une transmission automatique, un verrouillage arrête le cycle d'emballage sauf si la boîte de vitesse est au point mort.

Après le lancement d'un cycle de compactage, il est possible de déplacer le véhicule tout en permettant au cycle de se terminer.

Un système d'interverrouillage désactive les fonctions de déblayage si la boîte de vitesses n'est pas au point mort.

COMMANDES OPÉRATEUR

4.5 POSTE DE COMMANDE DE LA CABINE



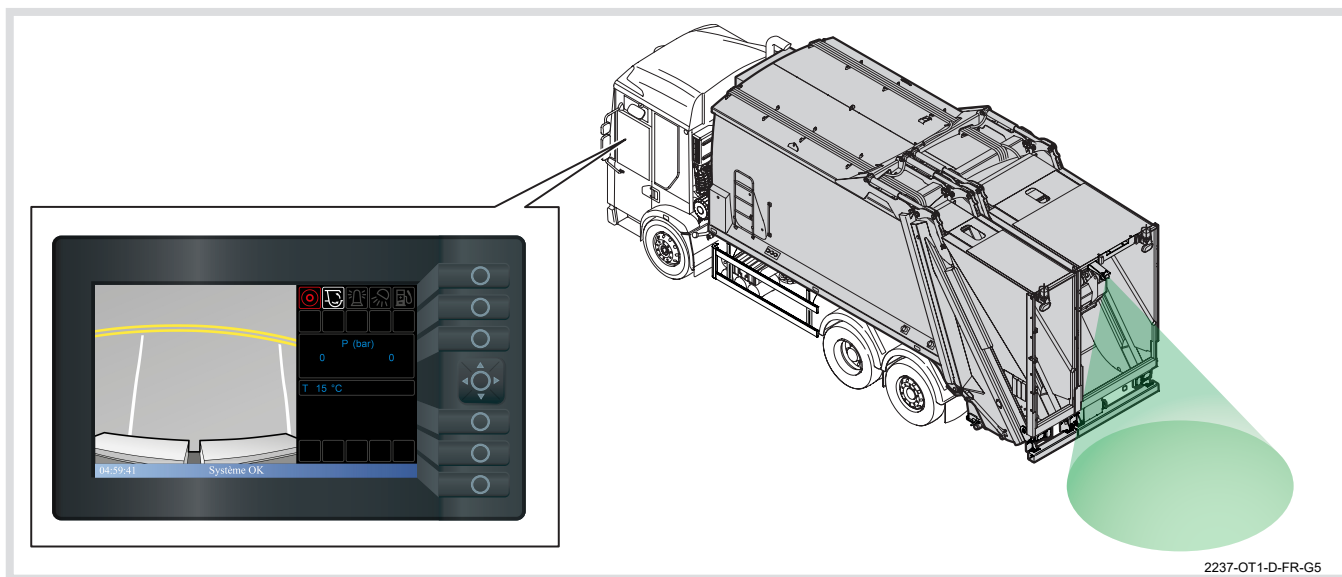
Le panneau de commande de la cabine est monté à l'avant de tous les châssis-cabine Dennis Eagle Elite 6. Il intègre les composants suivants:

1. Écran.
2. Etat LED.
3. Curseur et boutons de fonctionnement.

Le panneau de commande comprend un écran couleur. L'écran fonctionne comme moniteur de la caméra arrière et, en même temps, un panneau de commande du châssis est en service.



Un moniteur en option peut être installé pour des caméras dédiées.



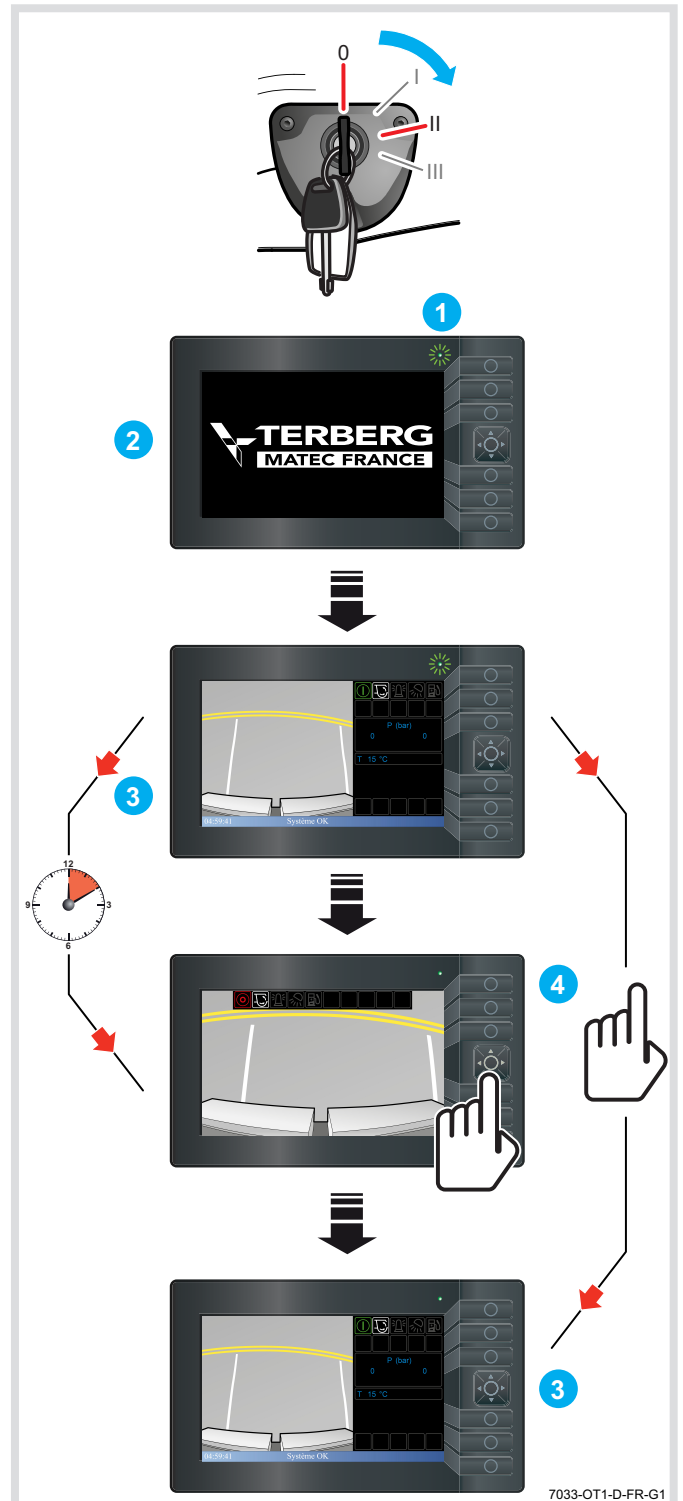
4.5.1 PANNEAU DE COMMANDE DE L'INTERRUPTEUR DE CABINE EN MARCHÉ

Lorsque l'allumage est en marche, le panneau de commande la cabine commence par réaliser un auto-test pendant lequel le voyant est vert (1).

Dès que cet auto-test est terminé, l'écran affiche brièvement le logo de la société de construction (2) puis l'écran de commande "Système de la benne en mode Arrêt" (3).

En l'absence d'activité, c'est-à-dire si aucun des boutons du panneau de commande de la cabine n'est appuyé pendant 10 secondes après l'allumage, tout l'écran affichera la caméra de recul (4).

Si au moins un des boutons de commande est appuyé pendant que tout l'écran affiche la caméra de recul, l'écran affichera l'écran de de commande de la benne en mode arrêt (3).

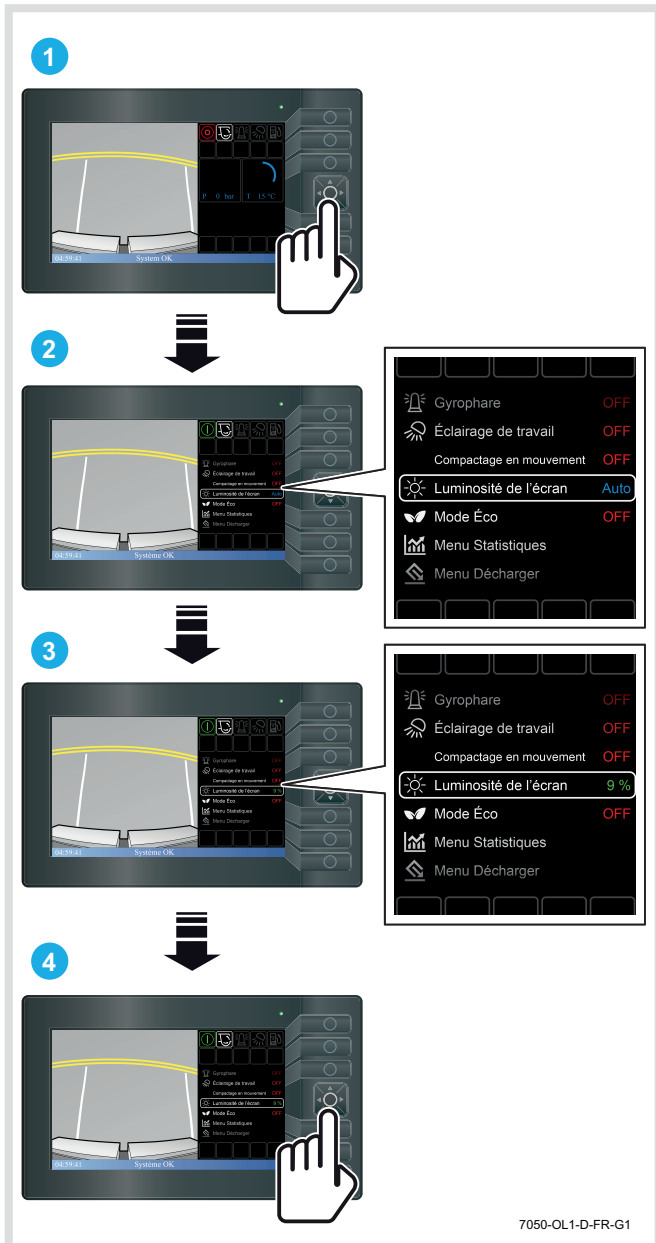


COMMANDES OPÉRATEUR

4.5.2 LUMINOSITÉ DE L'ÉCRAN



Appuyer sur le bouton pour éclairer l'affichage de l'écran.



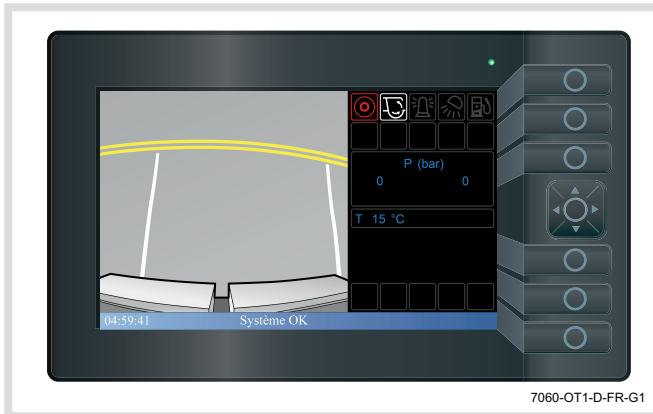
1. Appuyer sur le bouton au milieu du curseur.
2. Utiliser les flèches vers le haut et le bas pour faire défiler le menu et sélectionner « Ecran brillant ». Quand il est éclairé, appuyer sur le bouton de sélection (milieu du curseur).
3. Utiliser les flèches vers la gauche et la droite pour choisir l'éclairage de l'écran entre Auto et 100 %. Le réglage par défaut est automatique.
4. Quand l'éclairage souhaité de l'écran a été configuré, appuyer sur le bouton sélection pour confirmer le réglage.

4.5.3 COMMANDE DE LA BENNE

Les fonctions de commande de la benne sont activées en utilisant un affichage d'écran à 4 modes:

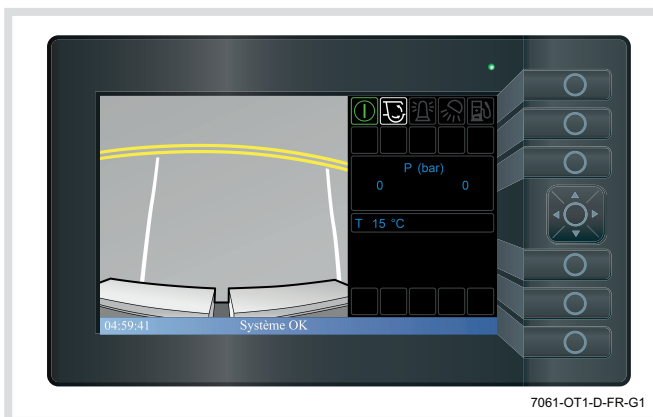
Benne arrêtée

Désactive les commandes du mécanisme de compactage (voir '4.7.8 Système à l'arrêt' page 4-32).



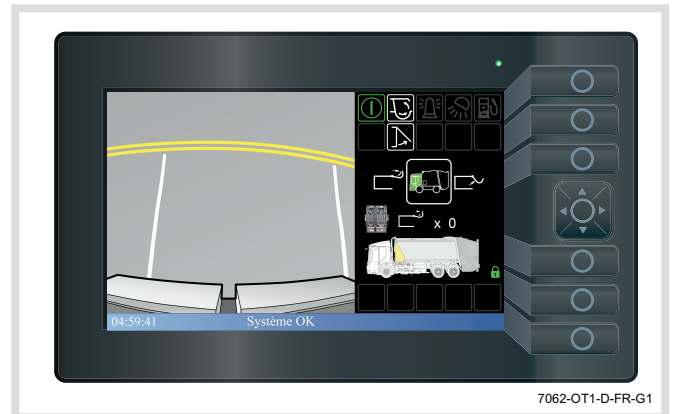
Benne en marche

Active les commandes du mécanisme de compactage.



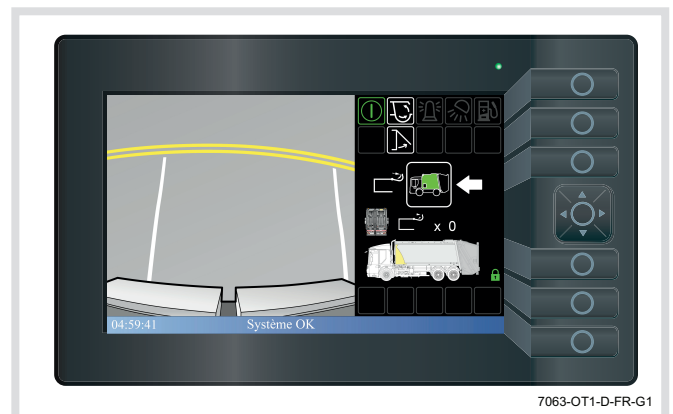
Décharge de la benne - Panneau de commande de la cabine

Active les commandes de la benne sur le panneau de commande de la cabine (voir: '4.5.6 Décharge de la benne - Panneau de commande de la cabine' page 4-13 and '4.7.10 Commandes internes de déchargement' page 4-33).



Décharge de la superstructure - Panneau de commande extérieure (option)

Active les commandes de la benne sur le panneau de commande de la cabine quand elles sont fixées (voir '4.7.11 Panneau de commande de la décharge extérieure (En option)' page 4-34).

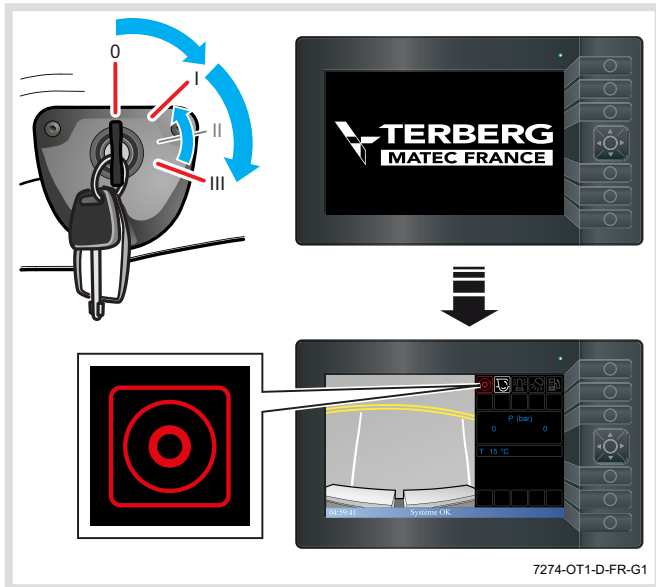


COMMANDES OPÉRATEUR

4.5.4 BENNE ARRÊTÉE

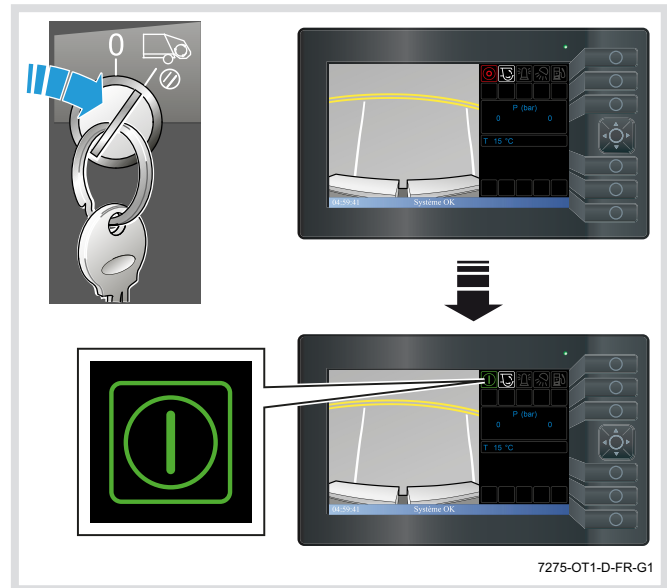
La benne arrêtée s'affiche quand l'allumage est en marche ou si le moteur est démarré.

Le panneau de commande est initialisé et affiche ensuite l'icône « Benne arrêtée ».

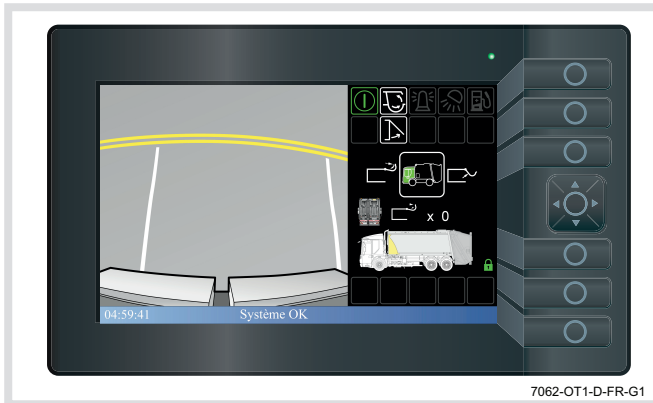


4.5.5 BENNE EN MARCHÉ

L'icône de la benne est affichée « en marche » quand la clé de la benne est sur la position « en marche ».



4.5.6 DÉCHARGE DE LA BENNE - PANNEAU DE COMMANDE DE LA CABINE



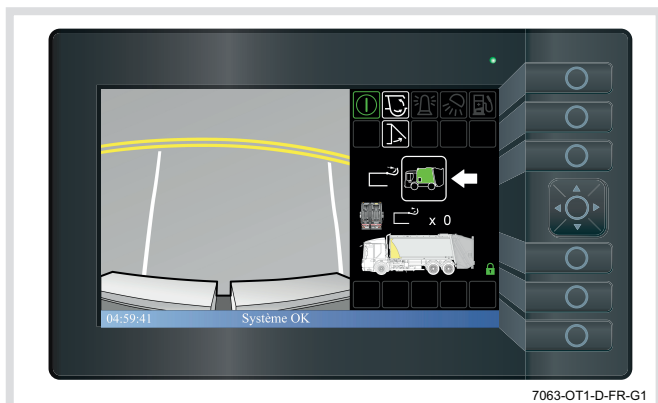
Options disponibles quand les commandes intérieures de décharge de la cabine sont sélectionnées

ICÔNE	DESCRIPTION
	Mettez en lumière et sélectionnez cette icône pour éjecter la plaque d'éjection (voir '4.7.14 Extraction' page 4-37).
	Mettez en lumière et sélectionnez cette icône pour rétracter la plaque d'éjection (voir '4.7.15 Rétractation' page 4-37).
	Mettez en lumière et sélectionnez cette icône pour relever le hayon (voir '4.7.13 Le hayon se lève' page 4-36).
	Mettez en lumière et sélectionnez cette icône pour abaisser le hayon (voir '4.7.16 Abaisser le hayon pour qu'il soit à 1 mètre' page 4-38).
	Mettez en lumière et sélectionnez cette icône pour sélectionner le nombre de cycles de dégagement du hayon de zéro à cinq (voir '4.7.12 Fin du cycle du hayon' page 4-35).
	Sélectionnez cette icône pour activer les commandes de décharge de la benne (facultatif) (voir '4.7.9 Commandes externes de la benne' page 4-33).
	Pictogrammes d'avertissement et erreurs (voir '4.7 Pictogrammes d'avertissement' page 4-16).
	L'affichage identifie la benne sélectionnée pour la décharge.
	Benne de gauche sélectionnée.
	Benne de droite sélectionnée.






ICÔNE	DESCRIPTION
	Mettez en lumière et sélectionnez cette icône pour mettre en marche les gyrophares (voir '4.7.5 Gyrophare' page 4-30).
	Mettez en lumière et sélectionnez cette icône pour mettre en marche les lampes de service (voir '4.7.6 Bouton de la lampe de travail' page 4-31).
	Revenir à l'écran précédent.

COMMANDES OPÉRATEUR

4.5.7 DÉCHARGE DE LA BENNE - PANNEAU DE COMMANDE EXTÉRIEURE (OPTION)



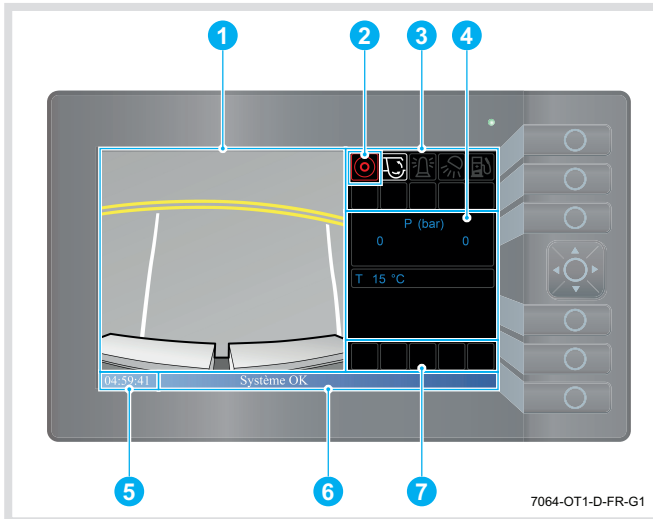
Options disponibles quand les commandes extérieures de décharge de la cabine sont sélectionnées

ICÔNE	DESCRIPTION
	Revenir à l'écran précédent.
	Commande de décharge de la benne extérieure.
	Pictogrammes d'avertissement et erreurs (voir '4.7 Pictogrammes d'avertissement' page 4-16).
	L'affichage identifie la benne sélectionnée pour la décharge.
	Benne de gauche sélectionnée.
	Benne de droite sélectionnée.
	Mettez en lumière et sélectionnez cette icône pour mettre en marche les gyrophares (voir '4.7.5 Gyrophare' page 4-30).

4.6 AFFICHAGE DE L'ÉCRAN



La configuration de l'écran affiché ci-après est destinée à la version britannique. Cette configuration peut changer selon les exigences des clients étrangers.



Lorsque l'écran affiche une fonction de commande, il la divise en 7 secteurs d'informations:

1. Vue provenant de la caméra de rétrovision.
2. Etat de la benne, MARCHE/ARRET.
3. Fonction des icônes (voir '4.7 Pictogrammes d'avertissement' page 4-16).
4. Température et pression de l'huile hydraulique.
5. Heure.
6. Etat du système et messages d'erreur (voir '4.7.1 Messages d'erreur' page 4-20).
7. Pictogrammes d'avertissement (voir '4.7 Pictogrammes d'avertissement' page 4-16).

Date et heure

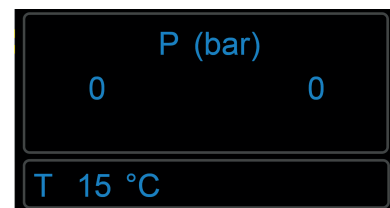
04:59:41

L'heure est affichée en bas à gauche de l'écran.

L'heure s'affiche sous le format d'une horloge de 24 heures, à savoir heures:minutes:secondes (hh:mm:ss).

Pour ajuster la date ou l'heure affichée (voir le réglage de la montre/du calendrier dans le manuel d'utilisation Olympus).

Température et pression de l'huile hydraulique



La température de l'huile dans le réservoir hydraulique s'affiche sur l'écran de la petite caméra quand le menu n'est pas sélectionné. Elle ne s'affiche pas dans la caméra de recul.

La fourchette normale de service pour la température de l'huile se situe entre 0° et 80°C. Si la température dépasse des limites spécifiques, des signaux d'alarme s'afficheront dans les « l'état du système et les pictogrammes d'avertissement (voir '4.7 Pictogrammes d'avertissement' page 4-16) et les zones de messages d'erreur (voir '4.7.1 Messages d'erreur' page 4-20) de l'affichage de l'écran.

Etat du système et pictogrammes d'avertissement

(voir '4.7 Pictogrammes d'avertissement' page 4-16).















Des pictogrammes s'affichent pour:

- Informer le conducteur sur l'état du système de commande du mécanisme de collecte des déchets.
- Avertir le conducteur d'un danger (voir '4.7 Pictogrammes d'avertissement' page 4-16).
- Avertir le conducteur de dysfonctionnements intervenant dans le système (voir '4.7.1 Messages d'erreur' page 4-20).

Lorsque plusieurs avertissements s'affichent, les pictogrammes correspondants apparaissent dans un ordre séquentiel.

COMMANDES OPÉRATEUR

4.7 PICTOGRAMMES D'AVERTISSEMENT





PICTOGRAMME	FONCTION	INTERVENTION	CAUSE	ACTION À ENTREPRENDRE SI LE PICTOGRAMME S'AFFICHE SUR L'ÉCRAN DU PUPITRE DE COMMANDE EN CABINE
	Le système de commande de la benne de collecte des déchets est désactivé.	Le contact est mis. Le commutateur principal de la benne est sur la position Arrêt.	Sans objet.	Aucune, pour information uniquement.
	Le système de commande de la superstructure de collecte des déchets est activé.	Le contact est mis. L'interrupteur maître de la benne est en marche.	Sans objet.	Aucune, pour information uniquement.
	Ouverture de la pelle de compactage.	Mécanisme de compactage en marche. La pelle de compactage s'ouvre.	Sans objet.	Aucune, pour information uniquement.
	Fermeture de la pelle de compactage.	Mécanisme de compactage en marche. La pelle de compactage se ferme.	Sans objet.	Aucune, pour information uniquement.
	La plaque de chariot s'abaisse.	Mécanisme de compactage en marche. La plaque de chariot s'abaisse.	Sans objet.	Aucune, pour information uniquement.
	La plaque de chariot se lève.	Mécanisme de compactage en marche. La plaque de chariot se lève.	Sans objet.	Aucune, pour information uniquement.
	Le hayon se lève.	Le hayon se lève.	Sans objet.	Aucune, pour information uniquement.
	Le hayon s'abaisse.	Le hayon s'abaisse.	Sans objet.	Aucune, pour information uniquement.
	Ejection.	Plaque d'extracteur en marche.	Sans objet.	Aucune, pour information uniquement.
	Rétractation.	Rétractation de la plaque d'extracteur.	Sans objet.	Aucune, pour information uniquement.
	Bouton de signal du hayon actionné.	Le vibreur de signal du hayon retentit.	Le bouton de signal du hayon situé sur l'un des boîtiers de commande du mécanisme de compactage a été actionné.	Cette fonction sert de moyen de communication entre l'équipe de chargement et le conducteur.
	Arrêt d'urgence actionné.	Le signal d'arrêt d'urgence actionné retentit. Toutes les opérations liées à la collecte des déchets sont inhibées, à l'exception de la fonction secours.	Un bouton-poussoir d'arrêt d'urgence a été actionné.	Établissez la cause du déclenchement du bouton-poussoir d'arrêt d'urgence. Réinitialisez le bouton d'arrêt d'urgence. Redémarrez le mécanisme de collecte des déchets.

COMMANDES OPÉRATEUR

PICTOGRAMME	FONCTION	INTERVENTION	CAUSE	ACTION À ENTREPRENDRE SI LE PICTOGRAMME S'AFFICHE SUR L'ÉCRAN DU PUPITRE DE COMMANDE EN CABINE
	Fonction secours.	Aucune.	La fonction secours a été activée.	Ne tentez pas de conduire le véhicule.
	Erreur de communication des systèmes de contrôle.		Le module de contrôle électronique du système a détecté une anomalie dans le système de contrôle.	Arrêtez le système et redémarrez. Si cette alerte se reproduit, notifiez l'incident / la machine à votre superviseur.
	Erreur de communication des systèmes de contrôle.		Le système de contrôle a détecté une anomalie entre le module de contrôle électronique et l'écran.	Arrêtez le système et redémarrez. Si cette alerte se reproduit, notifiez l'incident / la machine à votre superviseur.
	Erreur de communication des systèmes de contrôle.		Le module de contrôle électronique du système a détecté une anomalie dans le système de contrôle.	Arrêtez le système et redémarrez. Si cette alerte se reproduit, notifiez l'incident / la machine à votre superviseur.
	Erreur de communication des systèmes de contrôle.		Le système de contrôle a détecté une anomalie entre le module de contrôle électronique et l'écran.	Arrêtez le système et redémarrez. Si cette alerte se reproduit, notifiez l'incident / la machine à votre superviseur.
	Avertissement de la température du moteur.	Le mécanisme de collecte des déchets peut ne pas fonctionner normalement.	La température de l'huile du moteur se rapproche d'un maximum.	Voir « avertissements du système » (voir '5.6 Avertisseurs du système' page 5-27).
	Température du moteur trop élevée.	Le mécanisme de collecte des déchets peut ne pas fonctionner normalement.	La température du moteur est trop chaude pour un service normal du mécanisme de ramassage d'ordures.	Voir « avertissements du système » (voir '5.6 Avertisseurs du système' page 5-27).
	Filtre à huile hydraulique obstrué.	Le mécanisme de collecte des déchets peut ne pas fonctionner normalement.	Le filtre à huile hydraulique est obstrué.	Notifiez l'incident / la machine à votre superviseur.
	Avertissement du système hydraulique.	Tout le ramassage d'ordure ne fonctionne pas toujours conformément au cahier des charges.	La pression hydraulique est proche de son maximum.	Notifier l'incident / l'appareil à la surveillance.
	Suppression du système hydraulique.	Toutes les opérations liées à la collecte des déchets sont inhibées.	Un blocage hydraulique a rapproché la pression de l'huile de sa limite maximale.	Notifier l'incident / l'appareil à la surveillance.
	Hayon déverrouillé.	Le signal sonore "Hayon déverrouillé" retentit si une vitesse a été enclenchée. Le fonctionnement du mécanisme de compactage est inhibé.	Le hayon est déverrouillé.	Aucune, pour information uniquement.
	Hayon relevé.	Le signal sonore "Hayon déverrouillé" retentit si une vitesse a été enclenchée.	Le hayon est complètement relevé.	Prenez en considération la hauteur du hayon lorsqu'il est relevé. Assurez-vous qu'il n'entrera pas en collision avec les structures environnantes, les câbles tendus en hauteurs, etc.

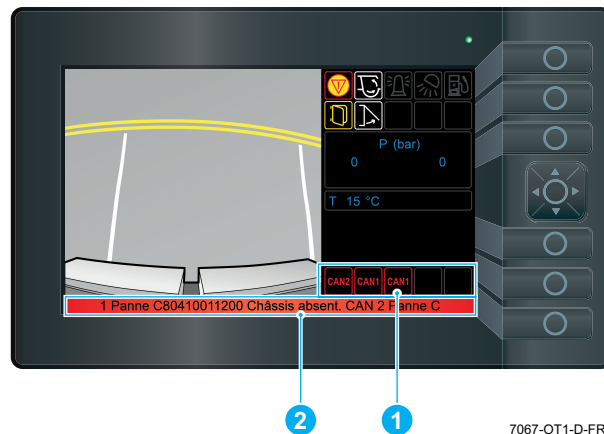
COMMANDES OPÉRATEUR

PICTOGRAMME	FONCTION	INTERVENTION	CAUSE	ACTION À ENTREPRENDRE SI LE PICTOGRAMME S'AFFICHE SUR L'ÉCRAN DU PUPITRE DE COMMANDE EN CABINE
	Porte d'accès à la benne ouverte.	Toutes les opérations liées à la collecte des déchets sont inhibées.	La porte d'accès à la benne est ouverte.	Recherchez la raison pour laquelle la porte d'accès à la benne est ouverte. Vérifiez que personne ne se trouve dans la benne de collecte des déchets. Refermez la porte d'accès à la benne. Redémarrez le mécanisme de collecte des déchets.
	Dispositif de levage du conteneur d'ordures en position basse.	Avertisseur du dispositif de levage du conteneur d'ordures en position marche.	Le dispositif de levage du conteneur d'ordures n'a pas été levé à la hauteur requise pour le déplacement.	Veillez consulter le manuel d'utilisation dispositif de levage du conteneur d'ordures. Relevez le dispositif de levage du conteneur d'ordures jusqu'à l'arrêt de l'avertisseur.
	Dispositif de levage du conteneur d'ordures en position haute.	Avertisseur du dispositif de levage du conteneur d'ordures en position marche.	Le dispositif de levage du conteneur d'ordures n'a pas été abaissé.	Abaissez le dispositif de levage du conteneur d'ordures jusqu'à l'arrêt de l'avertisseur.
	Marchepied occupé à gauche.	Veillez consulter le Manuel de l'opérateur des marchepieds.	-	-
	Marchepied occupé à droite.	Veillez consulter le Manuel de l'opérateur des marchepieds.	-	-
	Bouton de test du marchepied actionné.	Veillez consulter le Manuel de l'opérateur des marchepieds.	-	-
	Temporisateur du commutateur de surpassement du dispositif d'interverrouillage de marchepied.	Veillez consulter le Manuel de l'opérateur des marchepieds.	-	-
	Surpoids du conteneur d'ordures pour le système de pesée.	Poids de la benne à son maximum.	Le poids d'un conteneur d'ordures levé par un dispositif de levage du conteneur d'ordures intégrant un dispositif de pesée d'une charge dépasse le poids maximal.	Retirez le conteneur d'ordures. Redémarrez le mécanisme de collecte des déchets.
	Conteneur d'ordures proche du poids maximal de la benne (inférieur à 500 kg).	Aucune.	Le poids d'un conteneur d'ordures levé par un dispositif de levage du conteneur d'ordures intégrant un dispositif de pesée d'une charge proche du poids maximal (inférieur à 500 kg).	Sans objet, sauf si conseillé.
	Niveau d'huile hydraulique bas.	Aucune.	Le niveau de l'huile hydraulique présente dans le réservoir d'huile du mécanisme de collecte des déchets est bas.	Vérifier et remplir l'huile hydraulique (voir manuel de service).

PICTOGRAMME	FONCTION	INTERVENTION	CAUSE	ACTION À ENTREPRENDRE SI LE PICTOGRAMME S'AFFICHE SUR L'ÉCRAN DU PUPITRE DE COMMANDE EN CABINE
	Huile hydraulique au-delà de la température maximale d'arrêt (85°C).	Toutes les opérations liées à la collecte des déchets sont inhibées.	La température de l'huile hydraulique est trop élevée pour assurer un fonctionnement normal du mécanisme de collecte des déchets.	(voir '5.6 Avertisseurs du système' page 5-27). Notifier l'incident/l'appareil à la surveillance.
	Température de l'huile supérieure à 75°C.	Toutes les opérations liées à la collecte des déchets sont inhibées.	Température de l'huile inférieure à 75°C.	Sans objet, sauf si conseillé.
	Température de l'huile supérieure à 75°C.	Aucune.	Température de l'huile supérieure à 75°C.	Sans objet, sauf si conseillé.
	Benne pleine.	Aucune.	Benne pleine d'ordures.	Le véhicule devra être vidé de ses ordures.

COMMANDES OPÉRATEUR

4.7.1 MESSAGES D'ERREUR



7067-OT1-D-FR-G1

Si une anomalie de fonctionnement du système de contrôle se produit, un ou plusieurs messages d'erreurs s'affichent dans cette partie de l'écran.

Chaque ligne de message d'erreur comporte deux parties:

Une icône en rouge ou jaune (1) identifiera l'erreur.












Un message en rouge ou jaune (2) défilera à travers le bas de l'écran qui décrit brièvement l'erreur.

Quand le système fonctionne bien, le message « système ok » s'affichera au bas de l'écran.









Pour connaître le code d'erreur, contacter Dennis Eagle.

PICTOGRAMME AFFICHÉ	EXPLICATION
	Au moins un bouton-poussoir d'arrêt d'urgence a été actionné.
	Le niveau de l'huile hydraulique présente dans le réservoir d'huile du mécanisme de collecte des déchets est bas.
	Le filtre à huile hydraulique est obstrué.
	Huile hydraulique au-delà de la température maximale d'arrêt (85°C).
	Température de l'huile inférieure à 75°C.
	Température de l'huile supérieure à 75°C.

PICTOGRAMME AFFICHÉ	EXPLICATION
	Avertissement de la température du moteur.
	Température du moteur trop chaude pour un fonctionnement normal. Coupez le moteur.
	La pression d'huile a dépassé la pression de consigne à cause d'un blocage du système hydraulique.
	Une pression hydraulique trop élevée a été détectée et se rapproche de la limite maximale.
	Une anomalie s'est produite dans le circuit électrique du capteur de la porte d'accès et (ou) du cadre d'adaptation.
	Au moins un bouton-poussoir de marche arrière secours a été actionné.
	Surpoids du conteneur d'ordures pour le système de pesée.
	Conteneur d'ordures proche du poids maximal de la benne (inférieur à 500 kg).
	La commande de surpassement du marchepied a été actionnée.
	La commande de test du marchepied a été actionnée.
	La benne est pleine.

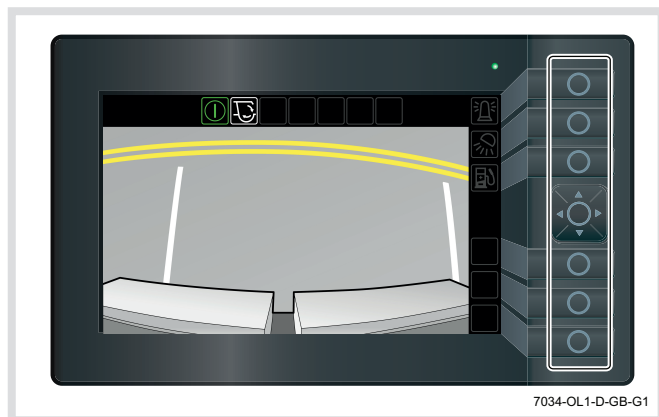
COMMANDES OPÉRATEUR

PICTOGRAMME AFFICHÉ	EXPLICATION
	Une anomalie s'est produite dans le circuit électrique du bouton-poussoir d'abaissement de la plaque de chariot.
	Une anomalie s'est produite dans le circuit électrique du bouton-poussoir de levage de la plaque de chariot.
	Une anomalie s'est produite dans le circuit électrique du bouton-poussoir de fermeture de la plaque de compactage.
	Une anomalie s'est produite dans le circuit électrique du bouton-poussoir de lancement du cycle de compactage.
	Une anomalie s'est produite dans le circuit électrique du bouton-poussoir de sortie de l'extracteur.
	Une anomalie s'est produite dans le circuit électrique des boutons-poussoirs d'arrêt d'urgence.
	Une anomalie s'est produite dans le circuit électrique du contacteur du marchepied gauche.
	Une anomalie s'est produite dans le circuit électrique du bouton-poussoir d'ouverture de la pelle de compactage.
	Une anomalie s'est produite dans le circuit électrique du bouton-poussoir de rétraction de l'extracteur.
	Une anomalie s'est produite dans le circuit électrique du bouton-poussoir de la marche arrière de secours.
	Une anomalie s'est produite dans le circuit électrique du contacteur du marchepied droit.
	Une anomalie s'est produite dans le circuit électrique du bouton-poussoir d'abaissement du hayon.
	Un défaut s'est produit dans le circuit électrique du bouton de levage du hayon.
	Une anomalie s'est produite dans le circuit électrique du capteur de position du hayon.
	Une anomalie s'est produite dans le circuit électrique du commutateur du bord de trémie.
	Une anomalie s'est produite dans le circuit électrique du commutateur principal de la cabine.
	Une anomalie s'est produite dans le circuit électrique du capteur de la plaque du chariot.
	Une anomalie s'est produite dans le circuit électrique de la zone sûre.
	Un circuit ouvert est apparu dans le circuit électrique de l'électrovanne d'ouverture de la pelle de compactage.
	Un court-circuit est apparu dans le circuit électrique de l'électrovanne d'ouverture de la pelle de compactage.
	Un circuit ouvert est apparu dans le circuit électrique de l'électrovanne d'ouverture de la plaque de chariot.
	Un court-circuit est apparu dans le circuit électrique de l'électrovanne d'ouverture de la plaque de chariot.
	Un circuit ouvert est apparu dans le circuit électrique de l'électrovanne de montée de la plaque de chariot.
	Un court-circuit est apparu dans le circuit électrique de l'électrovanne de montée de la plaque de chariot.
	Un circuit ouvert est apparu dans le circuit électrique de l'électrovanne de fermeture de la pelle de compactage.
	Un court-circuit est apparu dans le circuit électrique de l'électrovanne de fermeture de la pelle de compactage.

PICTOGRAMME AFFICHÉ	EXPLICATION
	Un circuit ouvert est apparu dans le circuit électrique de l'électrovanne de sortie de l'extracteur.
	Un court-circuit est apparu dans le circuit électrique de l'électrovanne de sortie de l'extracteur.
	Un circuit ouvert est apparu dans le circuit électrique de l'électrovanne du déchargeur.
	Un court-circuit est apparu dans le circuit électrique de l'électrovanne du déchargeur.
	Un circuit ouvert s'est produit dans le circuit électrique de la soupape solénoïde de décharge.
	Un court-circuit s'est produit dans le circuit électrique de la soupape solénoïde de décharge dispositif de levage du conteneur d'ordures.
	Un circuit ouvert est apparu dans le circuit électrique de l'électrovanne de rétraction de l'extracteur.
	Un court-circuit est apparu dans le circuit électrique de l'électrovanne de rétraction de l'extracteur.
	Un circuit ouvert est apparu dans le circuit électrique de l'électrovanne de levage du hayon.
	Un court-circuit est apparu dans le circuit électrique de l'électrovanne de levage du hayon.
	Un circuit ouvert est apparu dans le circuit électrique de l'électrovanne d'abaissement du hayon.
	Un court-circuit est apparu dans le circuit électrique de l'électrovanne d'abaissement du hayon.
	
	Une erreur interne est apparue sur CAN bus 2.
	Une erreur interne est apparue sur CAN bus 3.
	Une erreur interne est apparue sur CAN bus 4.

COMMANDES OPÉRATEUR

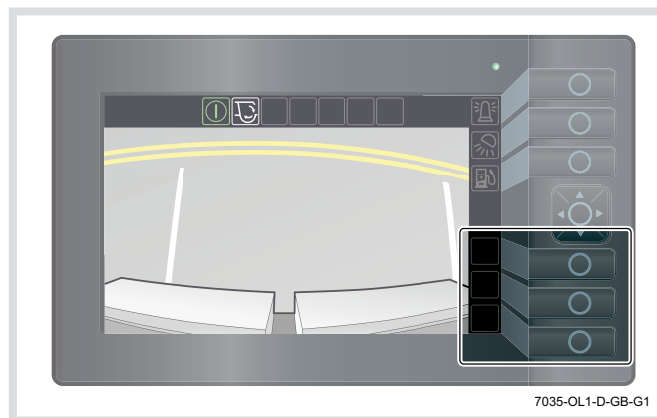
4.7.2 BOUTONS DU SYSTÈME



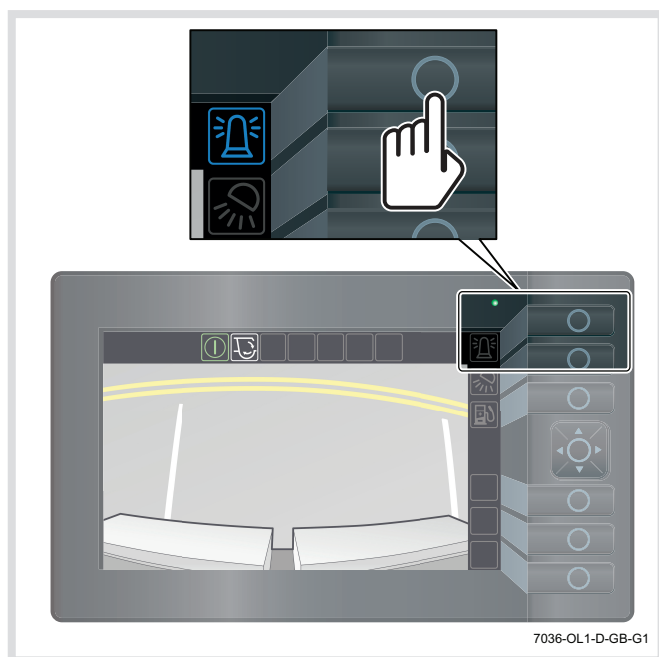
Les six boutons montés à la droite de l'écran activent les fonctions de la benne conformément aux icônes juxtaposées de l'écran d'affichage.

En appuyant sur le bouton à droite de l'icône, on active la fonction décrite par l'icône (voir 'Fonction des boutons' page 4-25).

Boutons désactivés




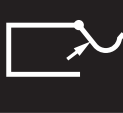



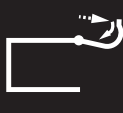
















L'absence d'une icône près du bouton indique que le bouton ne contrôle pas de fonction dans le mode de fonctionnement sélectionné.



L'icône à gauche du bouton changera de couleur juste après que le bouton aura été appuyé pour indiquer que la fonction a été actionnée.

Fonction des boutons

BOUTON	FONCTION	BOUTON	FONCTION
	Interrupteur des gyrophares marche/arrêt (voir '4.7.5 Gyrophare' page 4-30).		Rétraction (voir '4.7.15 Rétractation' page 4-37).
	Interrupteur des lampes de travail marche/arrêt (voir '4.7.6 Bouton de la lampe de travail' page 4-31).		Lever le hayon (voir '4.7.13 Le hayon se lève' page 4-36).
	Eclairer et assombrir l'écran d'affichage (voir '4.5.2 Luminosité de l'écran' page 4-10).		Abaisser le hayon pour qu'il soit à 1 mètre (voir '4.7.16 Abaisser le hayon pour qu'il soit à 1 mètre' page 4-38).
	Menu de gestion.		Sélectionner/ajuster l'opération de dégagement du hayon (voir '4.7.12 Fin du cycle du hayon' page 4-35).
	Sélection des ordures à droite. Sélection des ordures à gauche.		Remontée par sélection faite sur le menu contextuel.
	Sélection du cycle du mécanisme unique de compactage. Sélection / Réglage de la fonction multicycle du mécanisme de compactage.		Descente par sélection faite sur le menu contextuel.
	Ajustez la fonction multicycle du mécanisme de compactage.		Déplacez à gauche par la sélection du menu déroulant.
	Retour à la page précédente.		Déplacez à droite par la sélection du menu déroulant.
	Déchargez le menu.		Choisissez le bouton de sélection.
	Sélection du compacteur à droite. Sélection du compacteur à gauche.		
	Allez dans les commandes de décharge de la benne situées dans le panneau de commande placé dans la cabine (voir '4.7.10 Commandes internes de déchargement' page 4-33).		
	Allez dans les commandes de décharge de la benne extérieure (voir '4.7.9 Commandes externes de la benne' page 4-33).		
	Ejection (voir '4.7.14 Extraction' page 4-37).		

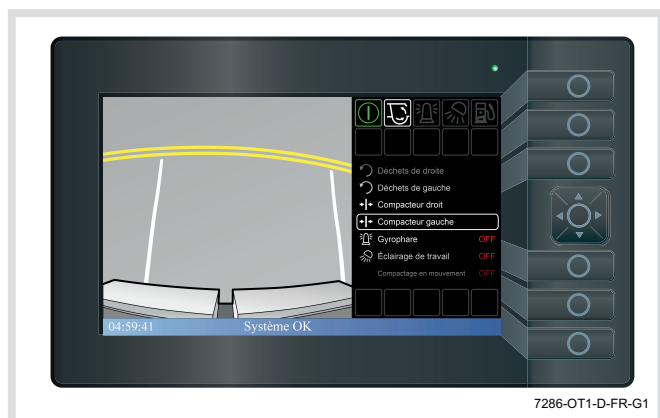
COMMANDES OPÉRATEUR

4.7.3 AJUSTEMENT MULTI-CYCLE DU MÉCANISME DE COMPACTAGE

L'écran multi-cycle du mécanisme de compactage permet l'ajustement du nombre de cycles de compactage que réalise le mécanisme de compactage quand le mode multi-cycle est en marche.

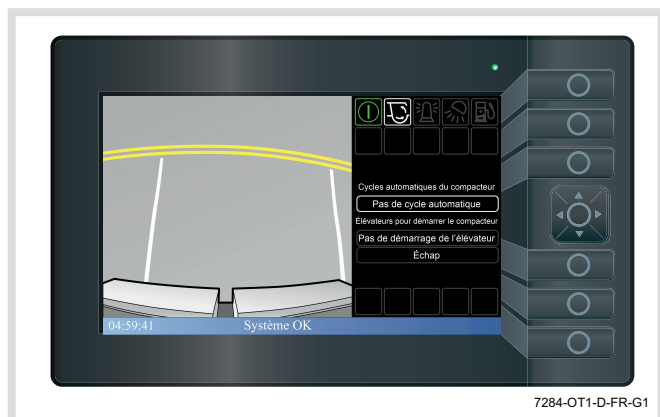
Pour changer le nombre de cycles de compactage pour la benne de gauche:

1. Utiliser le curseur pour sélectionner « Compacteur gauche » sur le menu principal, puis appuyer sur le bouton au milieu du curseur pour confirmer ce choix.



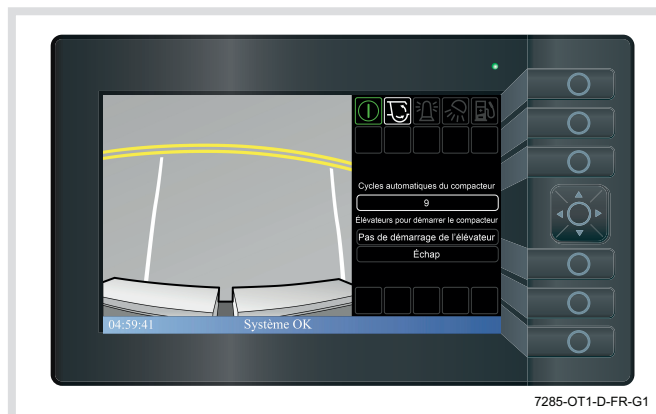
2. Utiliser les flèches vers le haut et le bas du curseur pour sélectionner l'option « Pas de cycle automatique ».

Lorsque l'affichage apparaîtra, appuyer sur le bouton au milieu du curseur pour sélectionner ce choix.

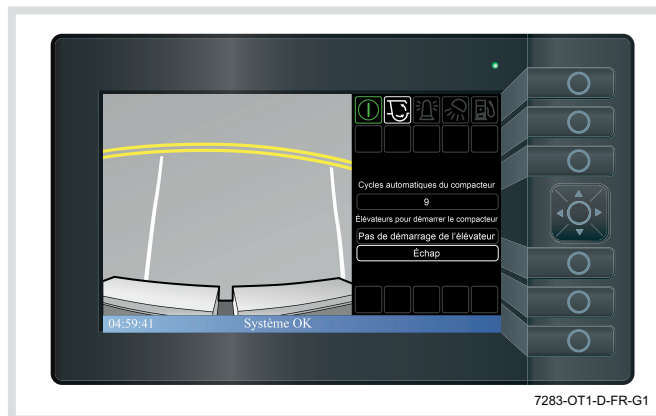


Cette sélection permettra de choisir le nombre de cycles à sélectionner en utilisant les flèches de gauche et de droite sur le curseur. Les choix vont de « Pas de cycle automatique » à 9.

Quand le bon nombre a été choisi, appuyer sur le bouton au milieu du curseur.



3. Utiliser les flèches vers le haut et le bas du curseur pour afficher l'option « Echap ». Appuyer sur le bouton au milieu du curseur pour revenir au menu principal.



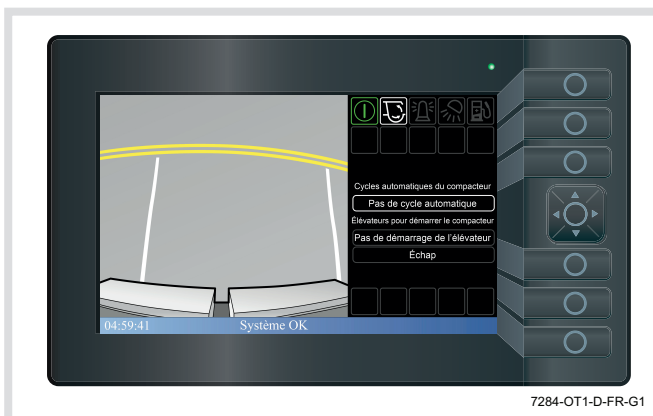
Pour changer le nombre de cycles de compactage pour la benne de droite:

1. Utiliser le curseur pour sélectionner « Compacteur de droite » sur le menu principal, puis appuyer sur le bouton au milieu du curseur pour confirmer ce choix.



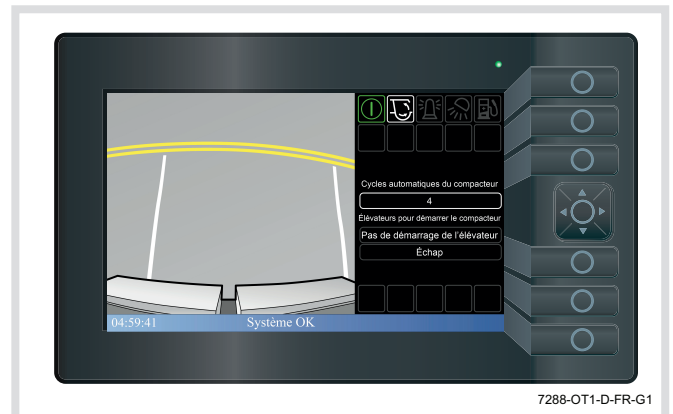
2. Utiliser les flèches vers le haut et le bas du curseur pour sélectionner l'option « Pas de cycle automatique ».

Lorsque l'affichage apparaîtra, appuyer sur le bouton au milieu du curseur pour sélectionner ce choix.

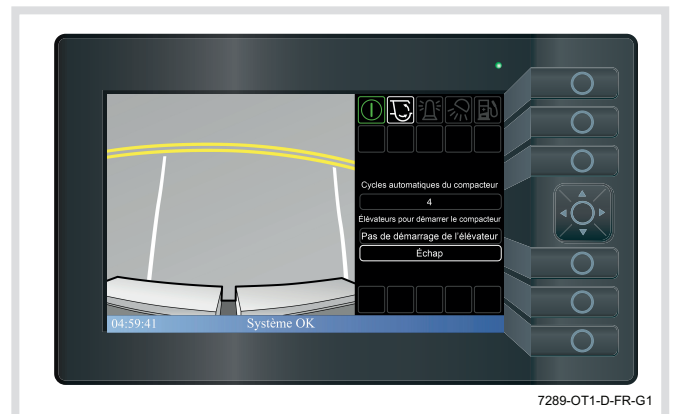


Cette sélection permettra de choisir le nombre de cycles à sélectionner en utilisant les flèches de gauche et de droite sur le curseur. Les choix vont de « Pas de cycle automatique » à 6.

Quand le bon nombre a été choisi, appuyer sur le bouton au milieu du curseur.



3. Utiliser les flèches vers le haut et le bas du curseur pour afficher l'option « Echap ». Appuyer sur le bouton au milieu du curseur pour revenir au menu principal.



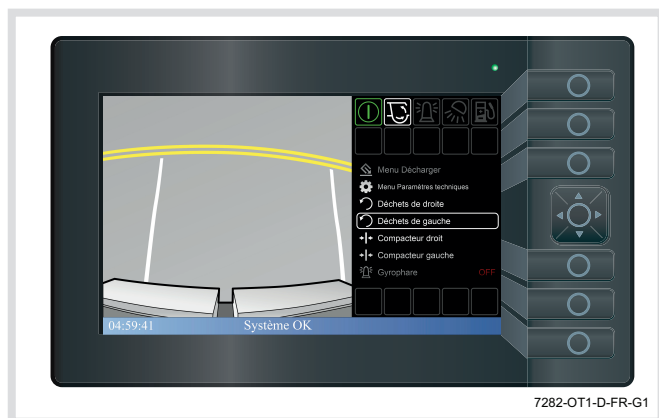
COMMANDES OPÉRATEUR

4.7.4 SÉLECTION DES ORDURES

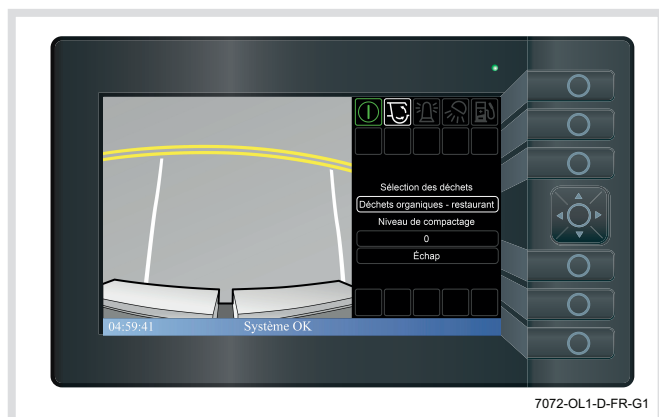
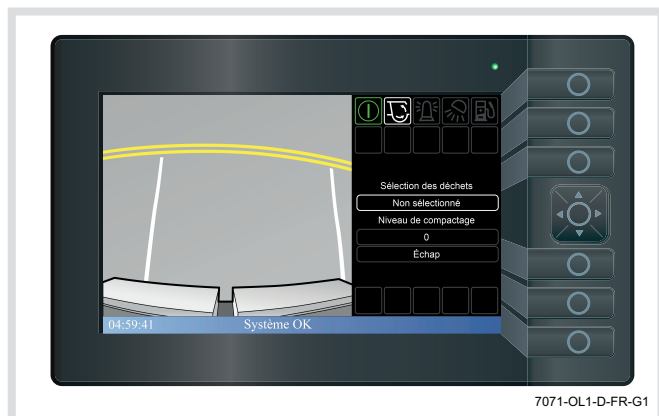


Les étapes suivantes s'appliquent à la benne de gauche ou de droite. L'ajustement de chaque benne doit être fait séparément.

- Utiliser le curseur pour sélectionner « Ordures de droite » ou « ordures de gauche » sur le menu principal, puis appuyer sur le bouton au milieu du curseur pour confirmer ce choix.



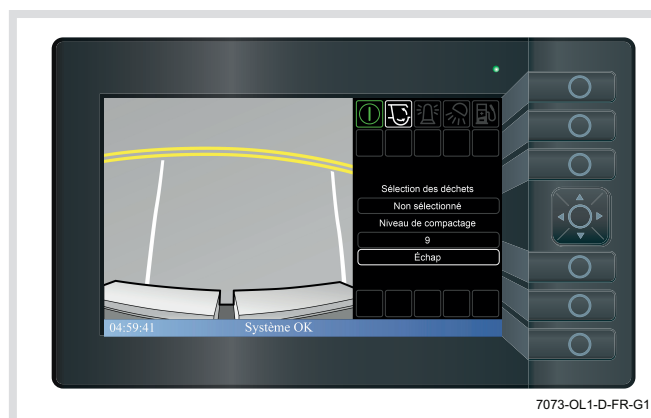
- Utiliser le curseur vers le haut et le bas pour sélectionner la section ci-après « Sélection des Ordures ». Cette sélection s'affichera par l'aperçu en gras qui entoure le type d'ordures sélectionné.



- Utiliser le curseur vers la gauche et la droite pour sélectionner le type d'ordures choisi. Il existe 10 choix différents d'ordures, voir le tableau ci-après:

SÉLECTION DES ORDURES	TYPE DE DÉCHETS
Reste avec substances organiques (par défaut).	Ordures ménagères avec substances organiques.
Reste sans substances organiques.	Ordures ménagères sans substances organiques.
Substances organiques - jardin.	Déchets jardin.
Substances organiques - Restaurant.	Déchets alimentaires.
Papier.	Papier.
Carton.	Carton.
Plastique.	Plastique.
Plastique - DSD.	Plastique - DSD.
Verre.	Verre.
Non sélectionné.	-

- Lorsque vous aurez sélectionné le type d'ordures requis, utiliser la position vers le haut et le bas du curseur pour faire apparaître « Echap. » et appuyer sur le bouton au milieu du curseur pour revenir à l'écran principal. Si aucun bouton n'est appuyé pendant 20 secondes, l'écran retournera automatiquement à l'écran principal.



Pour ajuster le taux de compactage:

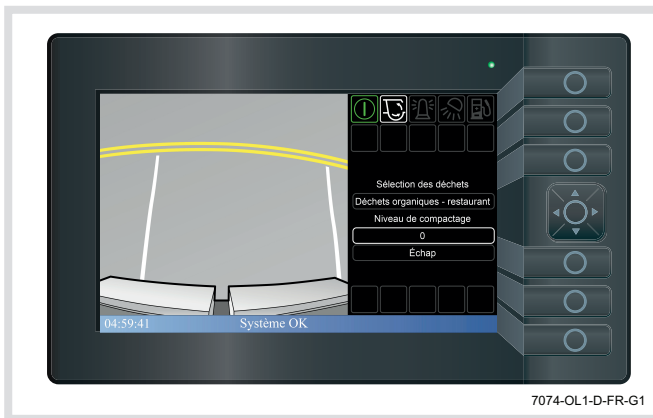


Les étapes suivantes s'appliquent à la benne de gauche ou de droite. L'ajustement de chaque benne doit être fait séparément.

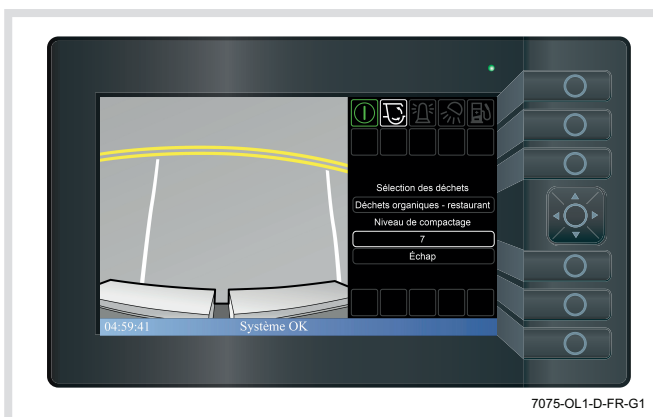
1. Utiliser le curseur pour sélectionner « Ordures de droite » ou « ordures de gauche » sur le menu principal, puis appuyer sur le bouton au milieu du curseur pour confirmer ce choix. Appuyer sur le bouton au milieu du curseur pour sélectionner le choix requis.



2. Utiliser les boutons vers le haut et le bas du curseur pour afficher le numéro situé au-dessous du niveau de Compactage.



3. Utiliser le curseur à gauche et à droite pour sélectionner le niveau de compactage requis de 0 à 9.



4. Lorsque vous aurez sélectionné le niveau de compactage requis, utiliser la flèche vers le haut et le bas du curseur pour faire apparaître « Echap » et appuyer sur le bouton au milieu du curseur pour revenir à l'écran principal. Si aucun bouton n'est appuyé pendant 20 secondes, l'écran retournera automatiquement à l'écran principal.



4.7.5 GYROPHARE



Appuyez et relâchez le bouton pour mettre en marche et arrêter les gyrophares.

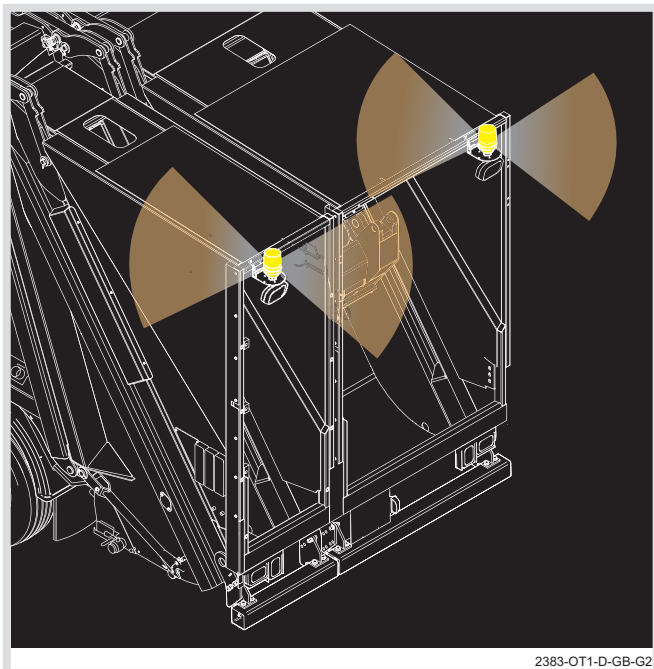


L'icône s'allumera en bleu quand les gyrophares sont en marche.

Le gyrophare s'arrêtera automatiquement si la vitesse du véhicule dépasse 15 mph (25 km/h).

Les gyrophares sont aussi commandés par un interrupteur séparé placé sur le panneau de commande de la cabine (voir '4.2.2 Interrupteur du gyrophare (si fixé) pages 4 à 6).

Si un interrupteur séparé du gyrophare est installé, il neutralise la fonction du bouton de commande de la cabine.



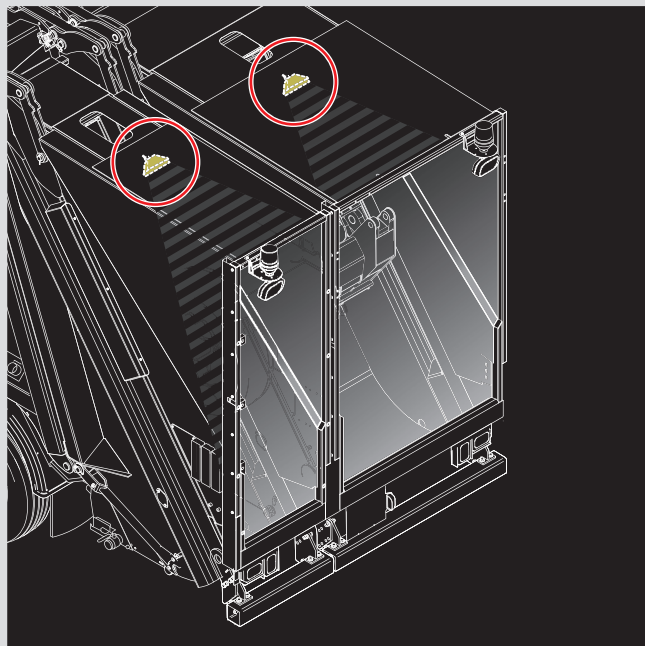
4.7.6 BOUTON DE LA LAMPE DE TRAVAIL



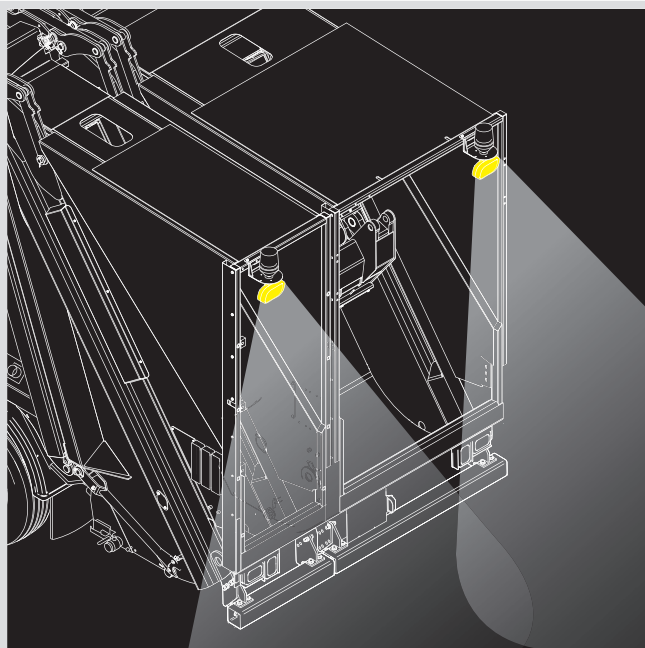
Appuyer et relâcher le bouton pour mettre en marche et arrêter les lampes de chargement du hayon et toutes les lampes de travail.



L'icône s'allumera en bleu quand les gyrophares sont en marche.



2251-OT1-D-GB-G2



2384-OT1-D-GB-G2

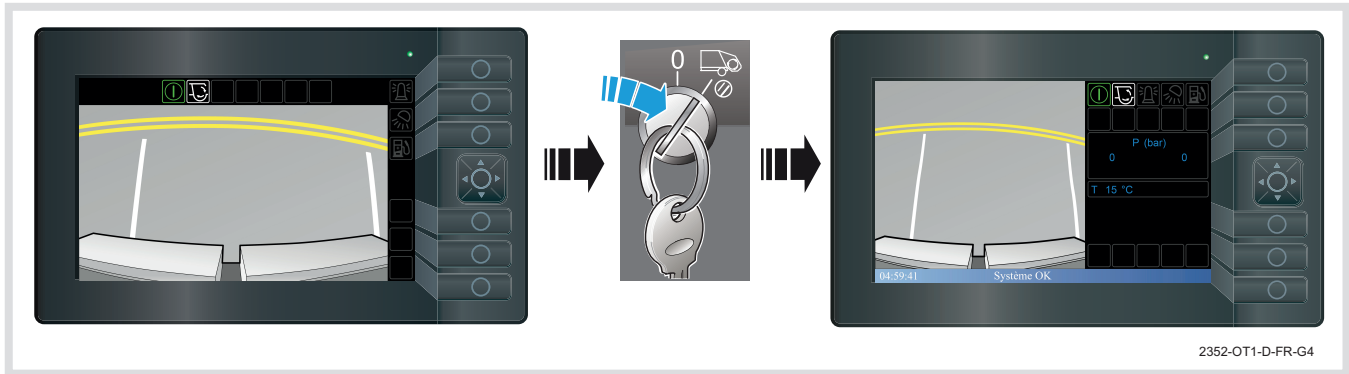


2253-OT1-D-GB-G3

COMMANDES OPÉRATEUR

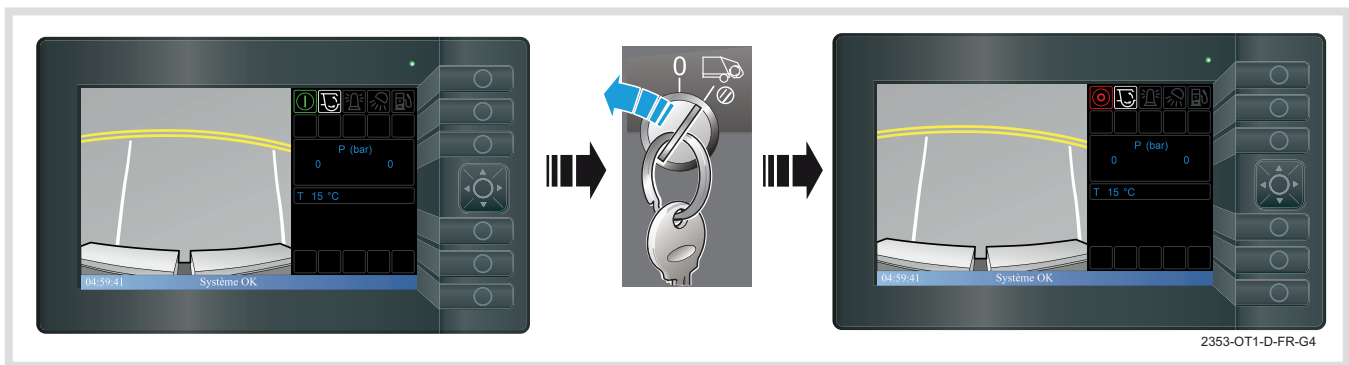
4.7.7 SYSTÈME EN MARCHÉ

Insérez la clé dans le commutateur du système de superstructure et tournez la dans le sens horaire jusqu'en position Marche pour activer les commandes du mécanisme de compactage.



4.7.8 SYSTÈME À L'ARRÊT

Tournez la clé dans le sens anti-horaire pour désactiver les commandes du mécanisme de compactage.

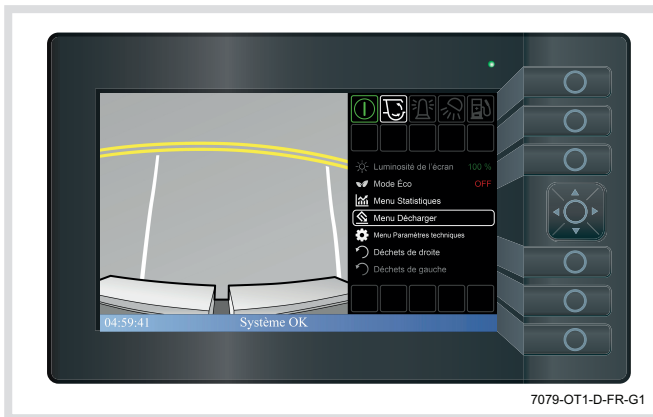


4.7.9 COMMANDES EXTERNES DE LA BENNE

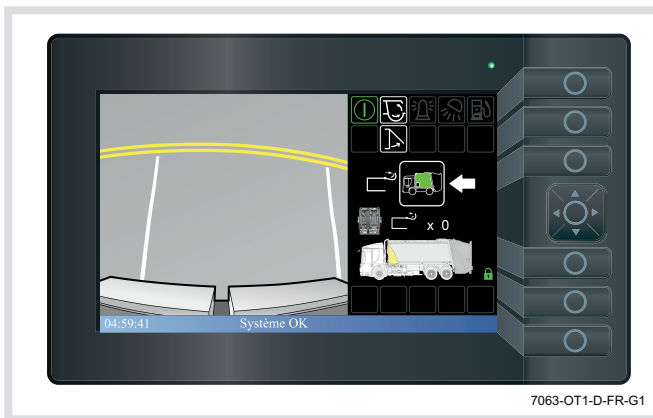


Pour activer les commandes externes, suivez les étapes ci-après:

1. Utilisez les flèches vers le haut et le bas du curseur pour afficher le menu de déchargement. Lorsque l'affichage apparaîtra, appuyer sur le bouton au milieu du curseur pour sélectionner ce choix.



2. Utiliser les flèches gauche et droite du curseur pour mettre en évidence les commandes extérieures de la cabine. Les commandes extérieures de la benne sont sélectionnés quand la benne s'affiche en vert.

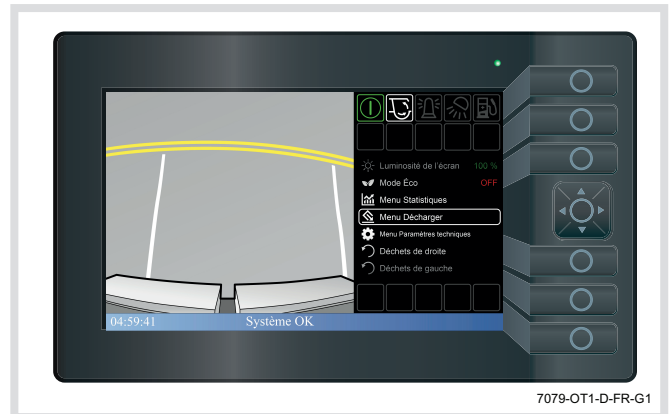


4.7.10 COMMANDES INTERNES DE DÉCHARGEMENT

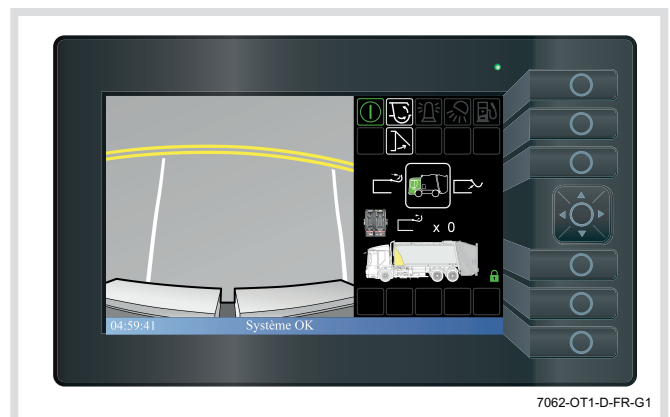


Pour activer les commandes internes, suivez les étapes ci-après:

1. Utiliser les flèches vers le haut et le bas du curseur pour afficher le menu de déchargement. Lorsque l'affichage apparaîtra, appuyer sur le bouton au milieu du curseur pour sélectionner ce choix.

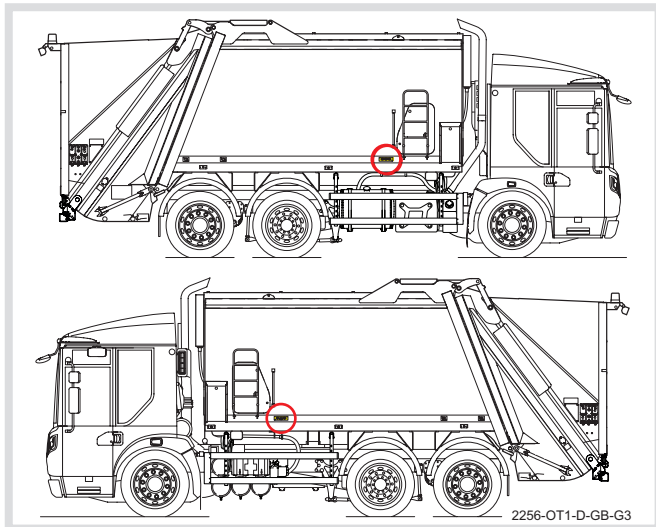


2. Utiliser les flèches gauche et droite du curseur pour mettre en évidence les commandes de la cabine. Le choix des commandes internes de déchargement est sélectionné quand la cabine s'affiche en vert.



COMMANDES OPÉRATEUR

4.7.11 PANNEAU DE COMMANDE DE LA DÉCHARGE EXTÉRIEURE (EN OPTION)

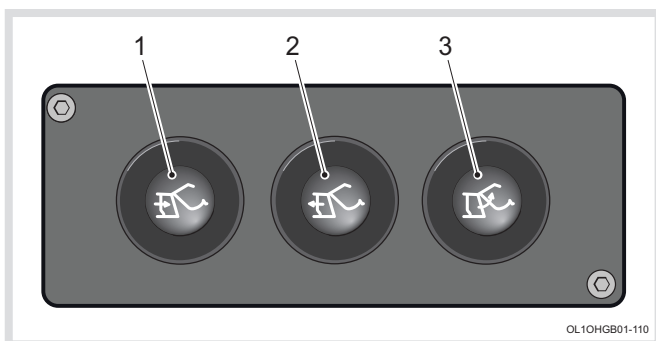


Un panneau de commande extérieur de décharge s'il est monté, se trouve à l'extérieur de la benne correspondante à l'avant.

- Les commandes du panneau de commande de gauche actionnent la benne de gauche.
- Les commandes du panneau de commande de droite actionnent la benne de droite.

Chaque panneau de commande comporte les commandes suivantes:

1. Bouton de la plaque d'extracteur, (voir '4.7.14 Extraction' page 4-37).
2. Bouton de la plaque d'extracteur, (voir '4.7.15 Rétractation' page 4-37).
3. Bouton de levage du hayon, (voir '4.7.13 Le hayon se lève' page 4-36).



4.7.12 FIN DU CYCLE DU HAYON



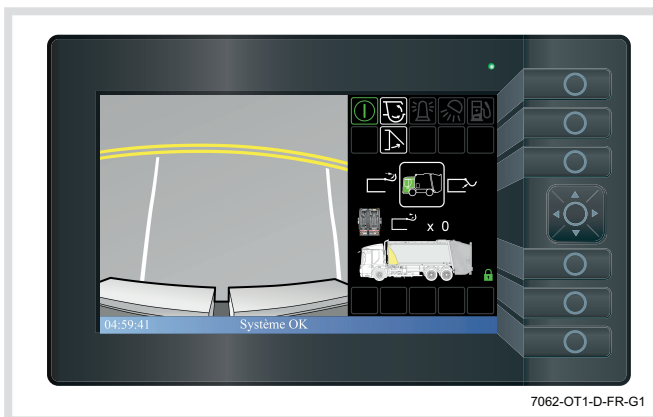
Les étapes suivantes ci-après doivent être utilisées pour le levage de la benne gauche ou droite selon le côté où l'icône de la benne est mise en évidence.

Pour activer l'option du déblayage du hayon, suivez les étapes ci-après:

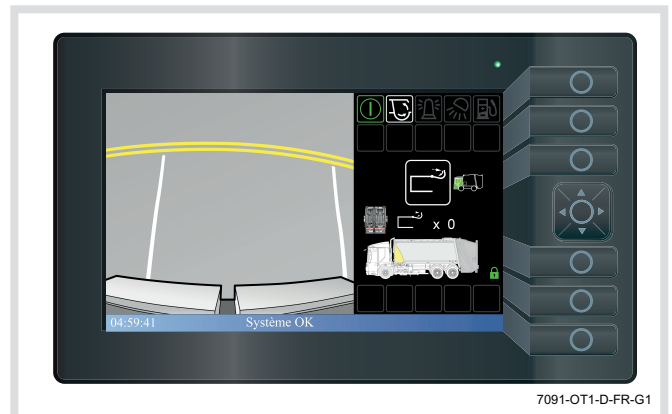
1. Utiliser les flèches vers le haut et le bas du curseur pour afficher le menu de déchargement. Lorsque l'affichage apparaîtra, appuyer sur le bouton au milieu du curseur pour sélectionner le menu de déchargement.



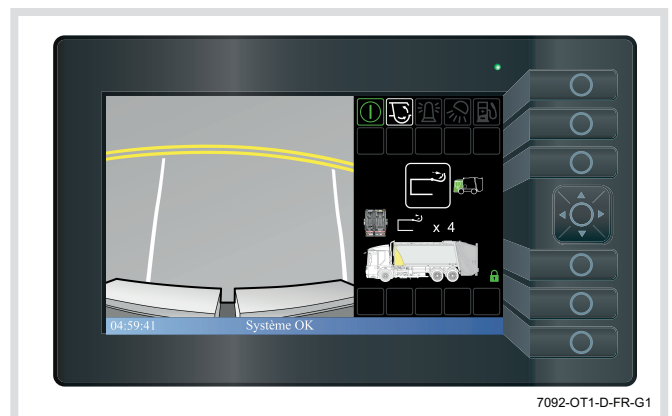
2. Utiliser les flèches gauche et droite du curseur pour mettre en évidence les commandes de la cabine. Le choix des commandes internes de déchargement est sélectionné quand la cabine s'affiche en vert.



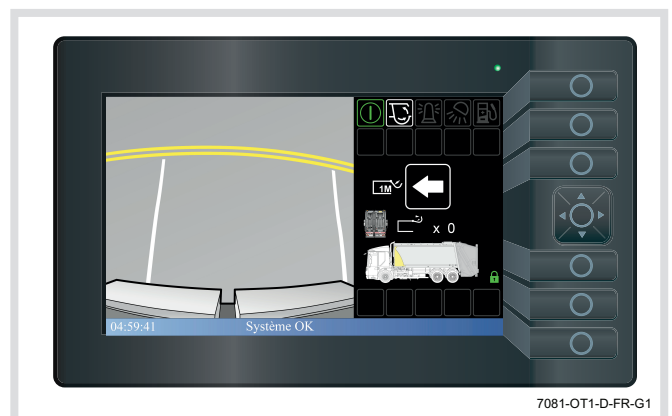
3. Utiliser les flèches gauche et droite du curseur pour mettre en évidence l'icône de déblayage du hayon.



4. Lorsque l'icône de déblayage du hayon est mise en évidence, utiliser les flèches vers le haut et le bas ou le bouton au milieu du curseur ou bien sélectionnez le nombre de cycles de déblayage du hayon que vous souhaitez. La fourchette va de x0 à x5.

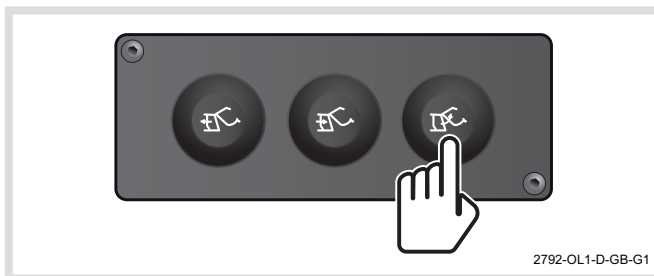
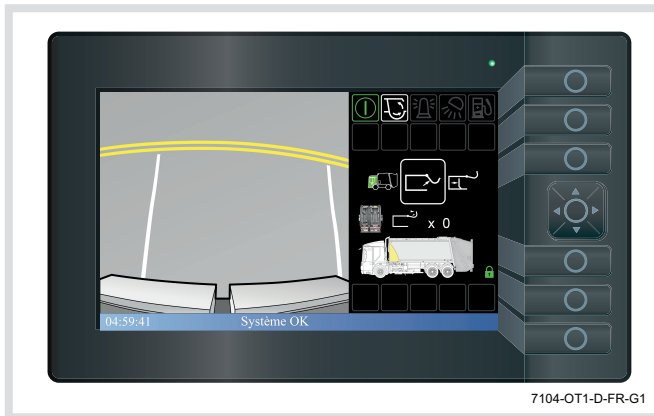


5. Pour retourner au menu principal utiliser les flèches vers la gauche et la droite du curseur pour faire apparaître la flèche de retour et appuyer sur le bouton au milieu du curseur.



Quand le hayon est relevé, le mécanisme de compactage effectue automatiquement un ou plusieurs cycles complets et le hayon atteindra immédiatement sa pleine hauteur pour chasser toute accumulation d'ordures de la trémie du hayon.

4.7.13 LE HAYON SE LÈVE



Pour lever un hayon, appuyer et tenir:

- Lors de l'utilisation des commandes intérieures de la cabine (l'icône de la cabine affichée en vert), utiliser les flèches gauche et droite du curseur pour mettre en évidence l'icône de « levage du hayon ». Quand l'icône de levage du hayon est mis en évidence, tenez le bouton abaissé au milieu du curseur.
- Lors de l'utilisation des « Commandes extérieures de la benne » (la benne est affichée en vert), le bouton-poussoir du hayon se lève sur le panneau de commande de la décharge extérieure (quand activé).

Lorsque le hayon se lève, l'avertisseur sonore résonnera et le pictogramme « Hayon déverrouillé » s'affichera sur l'écran du panneau de commande. Lorsque le hayon se lève, le pictogramme de levage du hayon s'affichera sur l'écran du panneau de commande.

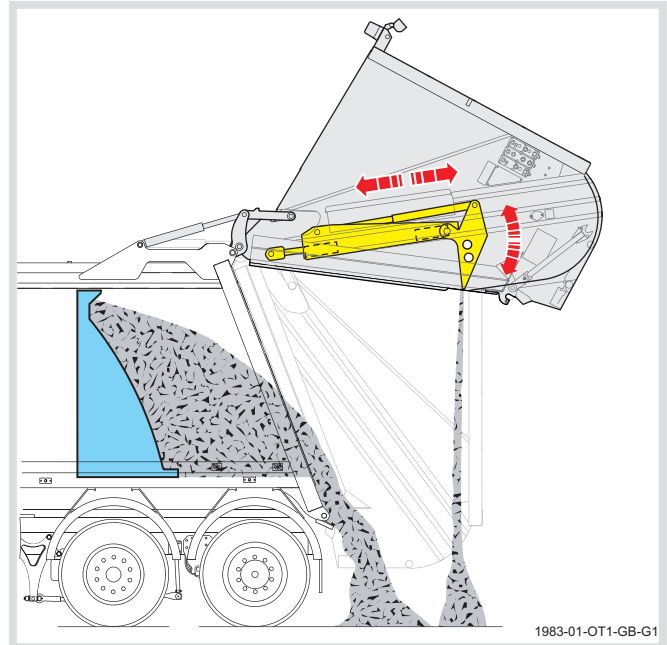
Si le bouton est relâché en cours de levage du hayon:

- Le hayon s'arrête dans sa position actuelle, jusqu'à ce que le bouton de levage du hayon soit de nouveau actionné.
- Lorsque le hayon se lève, le pictogramme de levage du hayon s'affichera sur l'écran du panneau de commande.

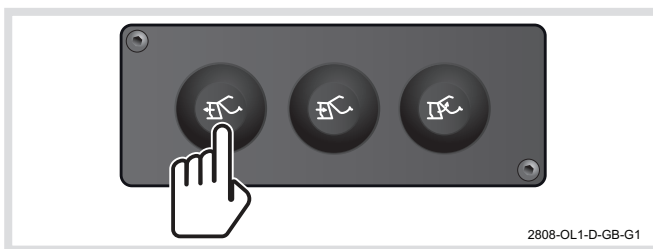
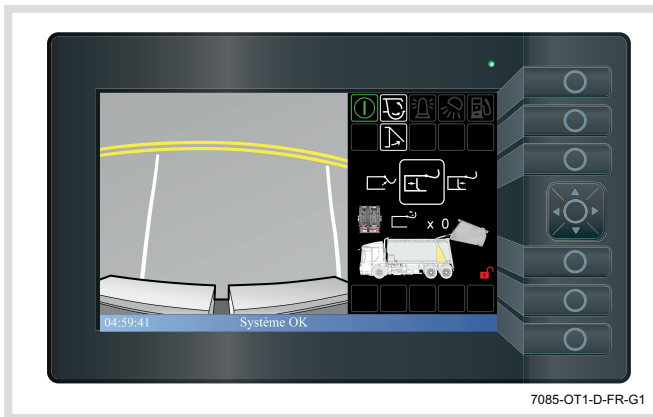
Si une vitesse est sélectionnée alors que le hayon est déverrouillé, l'avertisseur sonore indiquant que le hayon est déverrouillé sonnera.

FIN DU CYCLE DU HAYON

Quand tout le cycle du hayon a été réalisé, le mécanisme de compactage effectue entre un et quatre cycles et le hayon atteindra immédiatement sa pleine hauteur pour chasser toute accumulation d'ordures de la trémie du hayon.



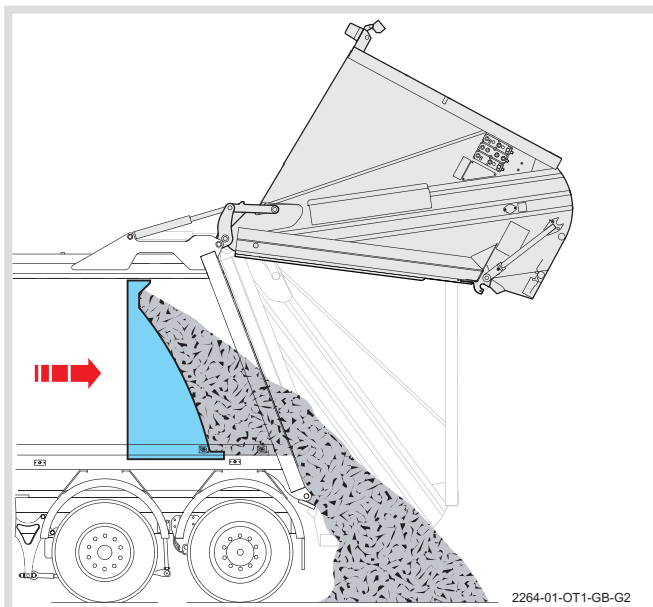
4.7.14 EXTRACTION



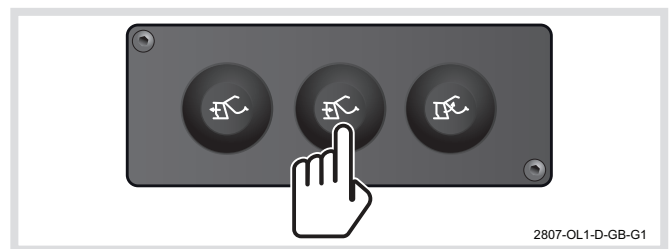
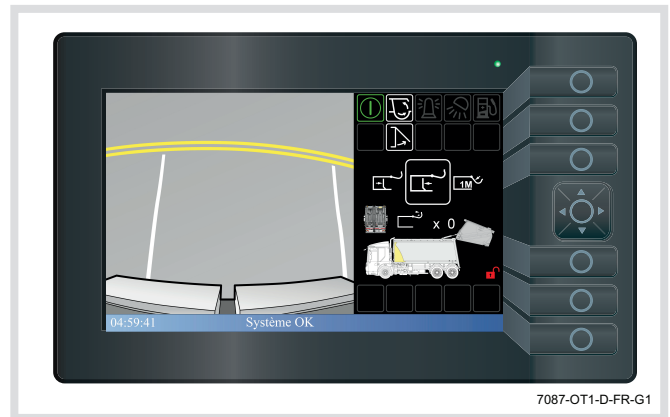
Pour éjecter les ordures à la décharge, appuyer le bouton en le tenant:

- Lors de l'utilisation des commandes intérieures de la cabine (l'icône de la cabine affichée en vert), utiliser les flèches gauche et droite du curseur pour mettre en évidence l'icône d' « Extraction ». Quand l'icône d' « Éjection » est mise en évidence, tenez le bouton abaissé au milieu du curseur.
- Lors de l'utilisation des « Commandes extérieures de la benne » (la benne est affichée en vert), le bouton-poussoir de la plaque d'extraction se lève sur le panneau de commande de la décharge extérieure (quand activé).

Si ce bouton est relâché pendant le processus d'extraction, l'extracteur s'arrête dans sa position actuelle jusqu'à ce que ce bouton soit actionné de nouveau, ou jusqu'à ce que le bouton de rétraction soit enfoncé afin de rétracter l'extracteur.



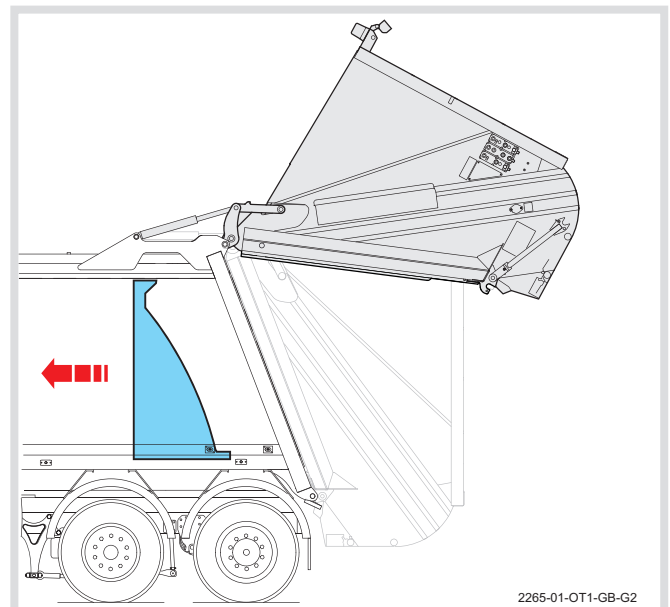
4.7.15 RÉTRACTATION



Pour rétracter l'extracteur, appuyer sur le bouton en le tenant:

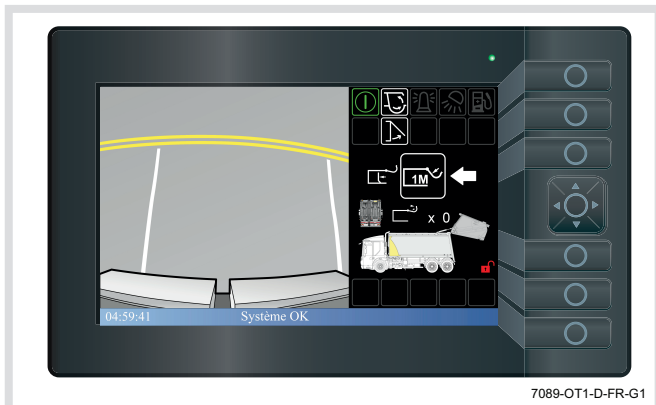
- Lors de l'utilisation des commandes intérieures de la cabine (l'icône de la cabine affichée en vert), utiliser les flèches gauche et droite du curseur pour mettre en évidence l'icône de « Rétraction ». Quand l'icône d' « Rétraction » est mise en évidence, tenez le bouton abaissé au milieu du curseur.
- Lors de l'utilisation des « Commandes extérieures de la benne » (la benne est affichée en vert), le bouton-poussoir de la plaque d'extraction se lève sur le panneau de commande de la décharge extérieure (quand activé).

Si ce bouton est relâché pendant le processus de rétraction, l'extracteur s'arrête dans sa position actuelle jusqu'à ce que ce bouton soit actionné de nouveau, ou jusqu'à ce que le bouton d'extraction soit enfoncé afin de pousser les déchets hors de la benne.



COMMANDES OPÉRATEUR

4.7.16 ABAISSER LE HAYON POUR QU'IL SOIT À 1 MÈTRE



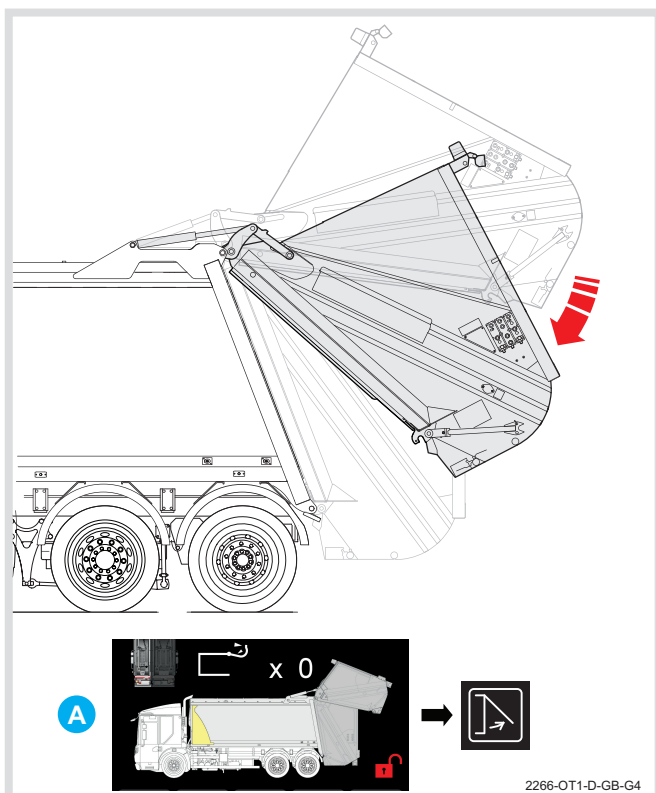
Pour ramener le hayon à 1 mètre de hauteur, assurez-vous que les commandes intérieures de la cabine soient mises en évidence (la cabine s'affichera en vert).

- Utiliser les flèches gauche et droite du curseur pour mettre en évidence l'icône d'abaissement à 1 mètre.
- Appuyer sur le bouton au milieu du curseur et le maintenir enfoncé. Le régime moteur revient au ralenti lorsque le hayon s'abaisse.

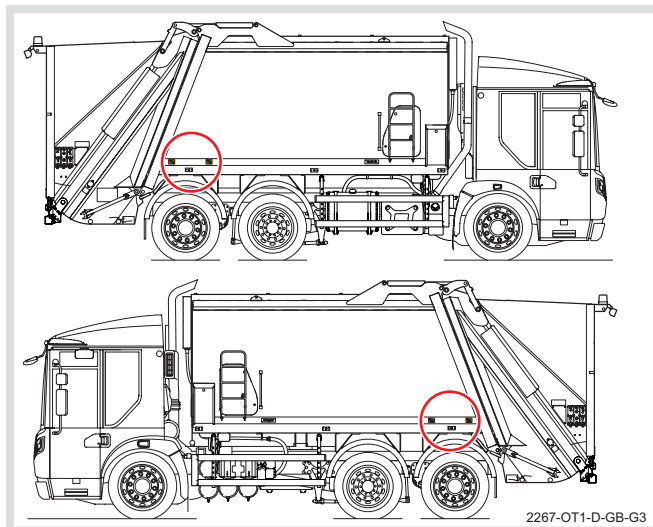
Le hayon cessera de s'abaisser quand il aura atteint 1 mètre et le pictogramme du « Hayon déverrouillé » s'affichera sur l'écran du panneau de commande de la cabine.

Si le bouton est relâché pendant l'abaissement du hayon:

- Le hayon s'arrête dans sa position actuelle, jusqu'à ce que ce bouton soit de nouveau actionné ou jusqu'à ce que le boîtier extérieur de commandes d'abaissement du hayon soit utilisé pour abaisser le hayon.
- Le pictogramme « Hayon déverrouillé » s'affichera sur l'écran du panneau de commande (A).



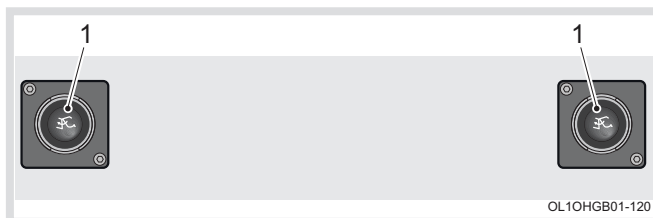
4.7.17 POSTE DE COMMANDE D'ABAISSEMENT DU HAYON



Un panneau de commande extérieur d'abaissement du hayon se trouve à l'extérieur de la benne correspondante à l'arrière.

- Les commandes du panneau de commande de gauche actionnent le hayon de gauche.
- Les commandes du panneau de commande de droite actionnent le hayon de droite.

Deux boutons-poussoirs d'« Abaissement du hayon » (1) sont fixés.

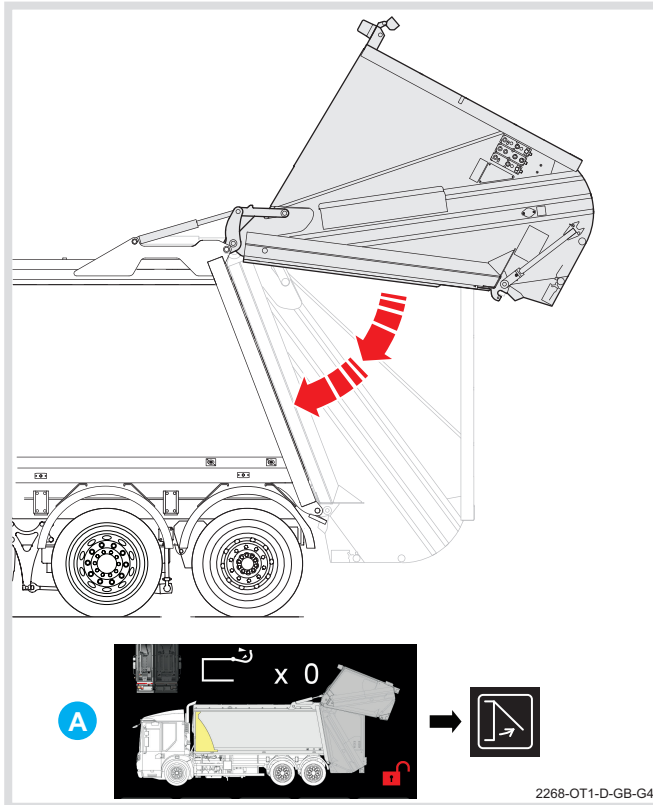


Ces deux boutons poussoirs doivent être pressés simultanément pour abaisser le hayon. Il s'agit d'une opération bimanuelle.

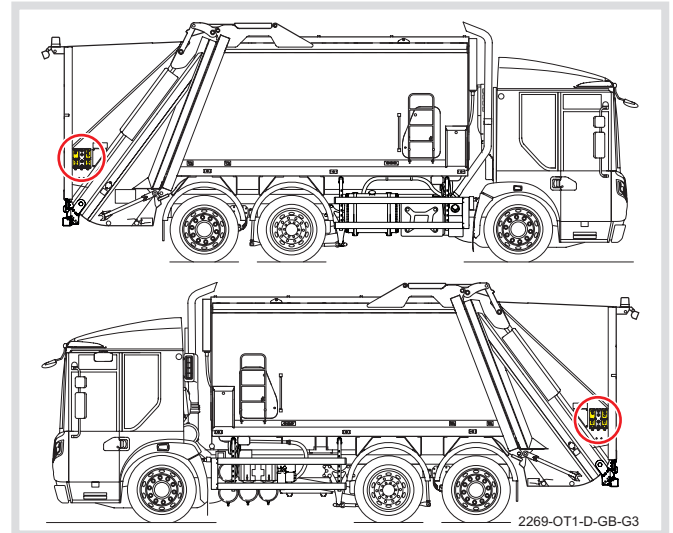
Le régime moteur revient au ralenti lorsque le hayon s'abaisse.

Si l'un des boutons est relâché pendant l'abaissement du hayon:

- Le hayon s'arrête dans sa position actuelle, jusqu'à ce que les deux boutons d'abaissement soient de nouveau actionnés.
- Le pictogramme « Hayon déverrouillé » s'affichera sur l'écran du panneau de commande (A).



4.8 POSTE DE COMMANDE DU MÉCANISME DE COMPACTAGE



Les postes de commande du mécanisme de compactage se trouvent à l'extérieur de chaque hayon. Chaque poste comporte deux ou plusieurs panneaux de commande selon le cahier des charges du véhicule.

Le type de panneau de commande utilisé et le côté où ils sont installés dépendent du marché sur lequel le véhicule est exploité et du type de dispositif de levage du conteneur d'ordures, s'il y en a, et se présente comme suit:

Véhicules à conduite à droite

Les véhicules de conduite à droite sont fournis avec les panneaux de commande suivants:

Hayon gauche

- Panneau de commande pour le mécanisme de compactage de la benne de gauche.
- Panneau de commande pour le mécanisme de compactage de la benne de droite.
- Panneau de commande pour le dispositif de levage du conteneur d'ordures si un dispositif de levage du conteneur d'ordures est installé sur la benne de gauche.

Hayon droite

- Panneau de commande pour le mécanisme de compactage de la benne de droite.
- Panneau de commande pour le dispositif de levage du conteneur d'ordures si un dispositif de levage du conteneur d'ordures est installé sur la benne de droite.

COMMANDES OPÉRATEUR

Véhicules à conduite à gauche

Les véhicules de conduite à gauche sont fournis avec les panneaux de commande suivants:

Hayon gauche

- Panneau de commande pour le mécanisme de compactage de la benne de gauche.
- Panneau de commande pour le dispositif de levage du conteneur d'ordures si un dispositif de levage du conteneur d'ordures est installé sur la benne de gauche.

Hayon droite

- Panneau de commande pour le mécanisme de compactage de la benne de gauche.
- Panneau de commande pour le mécanisme de compactage de la benne de droite.
- Panneau de commande pour le dispositif de levage du conteneur d'ordures si un dispositif de levage du conteneur d'ordures est installé sur la benne de droite.

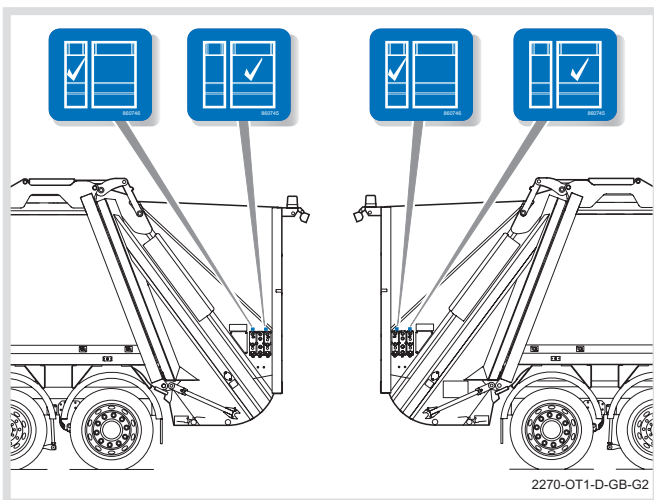
Une étiquette placée au-dessus de chaque panneau de commande identifie le mécanisme de compactage qu'il commande:



Poste de commande de droite.



Poste de commande de gauche.

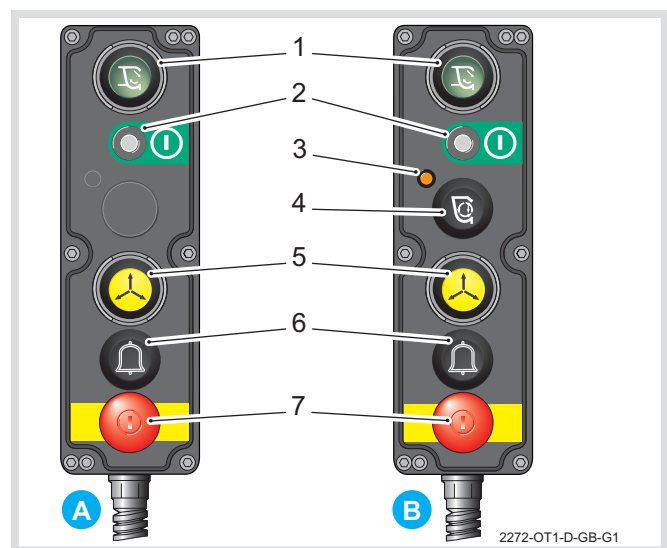


Le type de panneau de commande utilisé dépend du type de dispositif de levage du conteneur d'ordures qui est monté, si c'est le cas, et se présente comme suit:

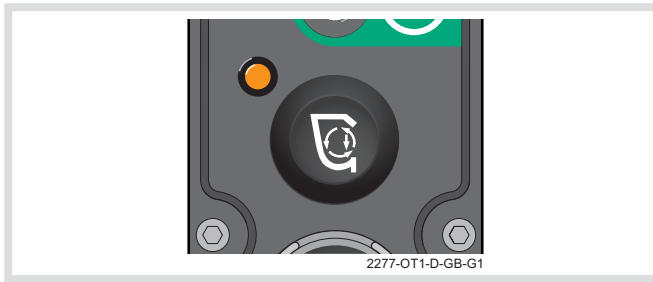
- A. Système ouvert/dispositif de levage du conteneur ouvert d'ordures.
- B. Dispositif fermé de levage du conteneur d'ordures.

Les boîtiers de commande intègrent des combinaisons des commandes suivantes:

1. Bouton-poussoir de démarrage du cycle d'emballage (vert) (voir '4.8.4 Bouton-poussoir de démarrage du cycle d'emballage (vert)' page 4-42).
2. Témoin lumineux (vert) d'activité du boîtier de commande.
3. Voyant lumineux (orange) actif à interrupteur de démarrage multi-cycles.
4. Interrupteur de démarrage multi-cycles (voir '4.8.1 Interrupteur de démarrage multi-cycles' page 4-41).
5. Bouton-poussoir de secours (jaune) (see '4.8.3 Bouton-poussoir de secours (jaune)' page 4-42).
6. Signal du bouton-poussoir (noir) (voir '4.8.2 Signal du bouton-poussoir (noir)' page 4-41).
7. Bouton d'arrêt d'urgence (rouge) (voir '4.10 Bouton d'arrêt d'urgence' page 4-45).



4.8.1 INTERRUPTEUR DE DÉMARRAGE MULTI-CYCLES



Appuyez brièvement sur ce bouton pour activer ou désactiver cette fonction; le témoin lumineux orange s'allume lorsque le commutateur est activé.

Marche (témoin lumineux orange allumé): Mode multi-cycles

Le mécanisme de compactage commence et réalise un nombre de cycles programmés chaque fois que le bouton-poussoir « Démarrage du cycle » est activé.

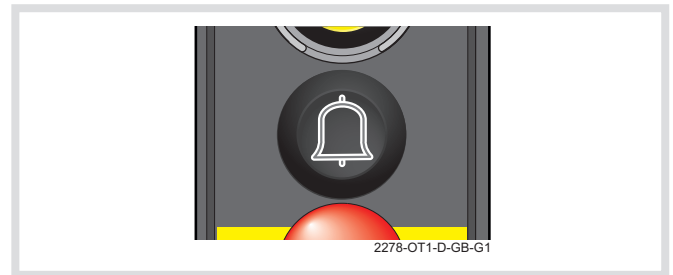


Le nombre de cycles est fixé pendant la production selon le cahier des charges de chaque client et ne peut être changé que par un technicien agréé de Dennis Eagle.

Arrêt (témoin lumineux orange éteint): Mode cycle manuel

Le bouton- poussoir de « démarrage du cycle » doit être activé manuellement pour que le mécanisme de compactage démarre un cycle.

4.8.2 SIGNAL DU BOUTON-POUSSOIR (NOIR)



Le fait d'appuyer sur le bouton-poussoir de signal fait retentir le vibreur de signal en cabine. Ce vibreur retentit tant que le bouton reste enfoncé et s'arrête immédiatement lorsque le bouton est relâché.

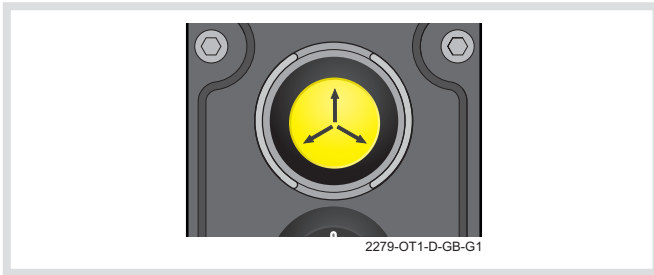
En même temps, le pictogramme d'avertissement s'affichera sur l'écran du panneau de commande pendant que le bouton est appuyé (voir '4.7 Pictogrammes d'avertissement' page 4-16).



Le vibreur de signal ne retentit pas si un bouton-poussoir d'arrêt d'urgence est actionné.

COMMANDES OPÉRATEUR

4.8.3 BOUTON-POUSSOIR DE SECOURS (JAUNE)



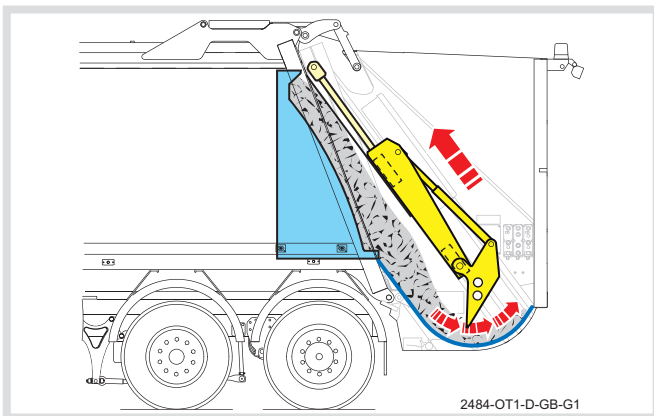
Le fait d'appuyer sur ce bouton-poussoir et de le maintenir enfoncé entraîne:

- L'ouverture de la pelle de compactage et la rétractation simultanée de la plaque de chariot du mécanisme de compactage, dans le but d'éloigner le mécanisme du plancher du hayon et de débayer les éventuels bourrages.
- Afficher le pictogramme d'avertissement de « Sauvetage » sur l'écran du panneau de commande.

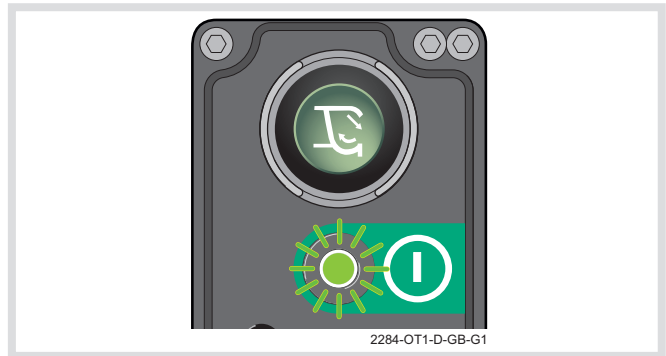
Le mécanisme continue de procéder tant que ce bouton est enfoncé.

Lorsque le bouton est relâché, le mécanisme s'arrête immédiatement.

Le mécanisme reste en position arrêtée jusqu'à l'arrêt de l'interrupteur principal de la benne et son redémarrage et quand l'une des commandes est en marche pour activer le mécanisme.



4.8.4 BOUTON-POUSSOIR DE DÉMARRAGE DU CYCLE D'EMBALLAGE (VERT)

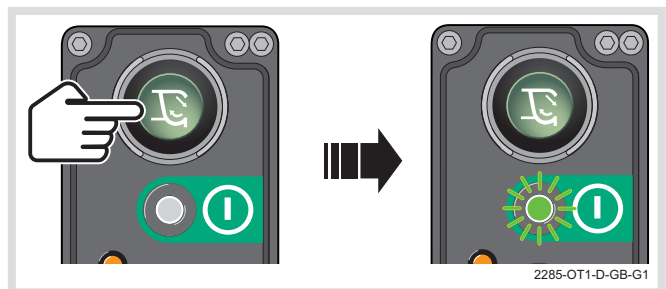


Un seul bouton-poussoir de lancement du cycle de compactage peut être activé à la fois.

Le témoin vert sous ce bouton s'allume pour confirmer l'activation de ce bouton.

Chaque fois que la commande d'activation du système de la benne est mise en position Marche, le bouton-poussoir de lancement du cycle de compactage, sur le côté gauche du véhicule, est activée.

Pour activer le bouton-poussoir de lancement du cycle de compactage de l'autre côté, appuyez à une reprise sur le bouton désactivé. Le témoin vert sous ce bouton s'allume pour confirmer l'activation de ce bouton.

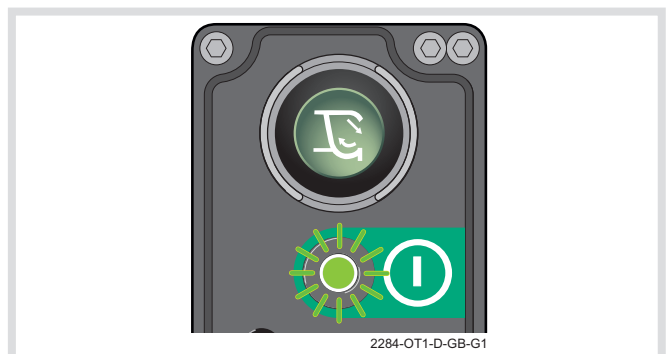


En même temps, le voyant vert au-dessous du bouton activé auparavant s'éteindra pour confirmer la désactivation du bouton-poussoir.

Véhicules équipés d'un dispositif fermé de levage du conteneur d'ordures.

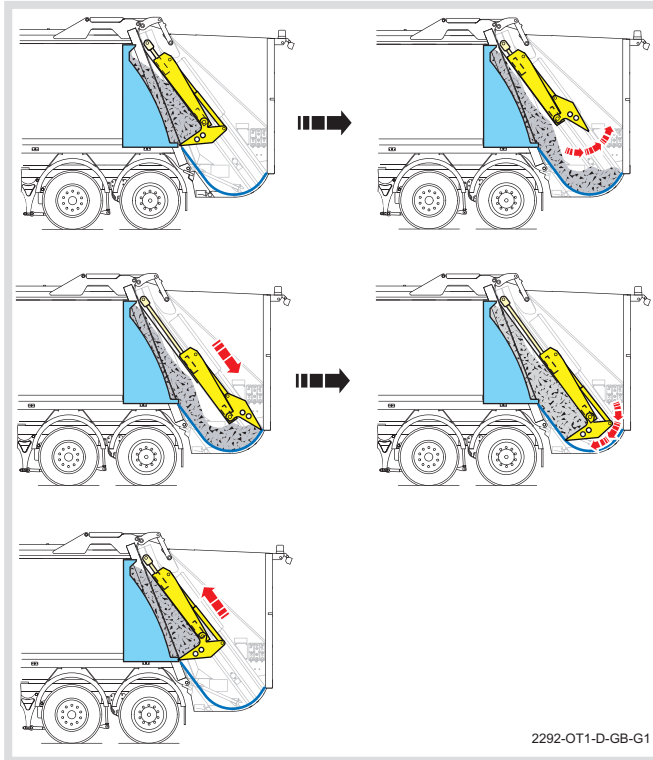
Véhicules équipés d'un dispositif de levage du conteneur d'ordures ouvert et un rabat en position relevée.

Véhicules équipés d'un dispositif de levage du conteneur d'ordures ouvert et d'un bord de trémie.



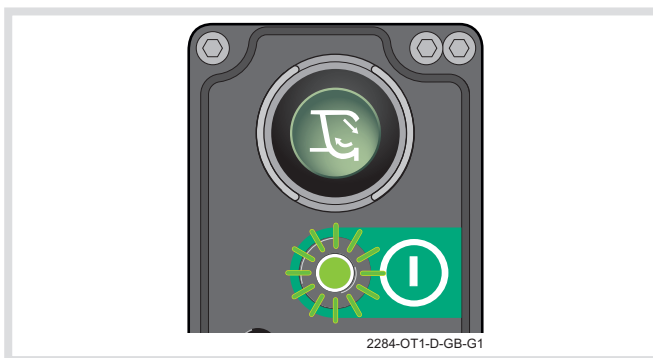
Le fait d'appuyer brièvement sur ce bouton poussoir déclenche la séquence d'événements suivante:

- Le régime moteur augmente.
- Le mécanisme de compactage effectue un cycle complet puis s'arrête.
- Le moteur revient au ralenti.



Véhicules de système ouvert (pas de dispositif de levage du conteneur d'ordures monté).

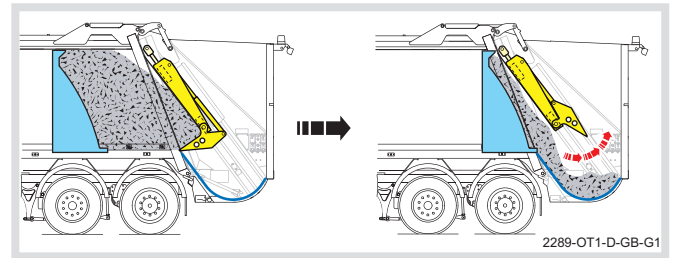
Véhicules équipés d'un dispositif de levage du conteneur d'ordures ouvert et un rabat en position abaissée.



Le fait d'appuyer brièvement sur ce bouton poussoir déclenche la séquence d'événements suivante:

- Le régime moteur augmente.
- La pelle de compactage du mécanisme de compactage s'ouvre puis s'arrête.
- Le moteur revient au ralenti.

Le bouton-poussoir du cycle de démarrage du compactage doit être réactivé pour achever le cycle du compactage.



Si l'on appuie sur le bouton-poussoir une deuxième fois en le tenant appuyé jusqu'à l'arrêt du mécanisme, voici la séquence des événements que l'on observe:

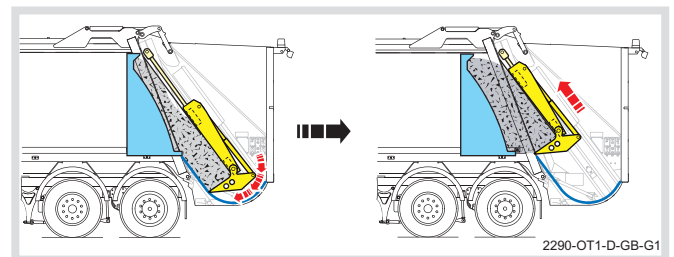
- Le régime moteur augmente.
- Le chariot du mécanisme de compactage se déplacera vers le bas pour s'arrêter ensuite.
- Le moteur revient au ralenti.

Le bouton-poussoir du cycle de démarrage du compactage doit être activé une troisième fois pour achever le cycle du compactage.

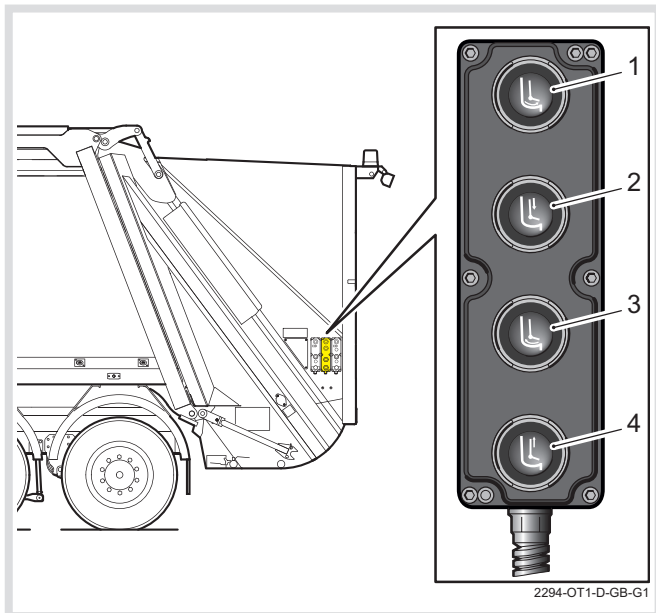
Le fait de maintenir ce bouton poussoir enfoncé déclenche la séquence d'événements suivante:

- Le régime moteur augmente.
- La pelle de compactage du mécanisme de compactage commencera à se fermer.

Si le bouton-poussoir est relâché alors que la pelle de compactage a commencé à se fermer, la pelle de compactage finit automatiquement de se fermer puis la plaque de chariot remonte pour s'arrêter en position de compactage complet.



4.9 PANNEAU DE COMMANDE DE L'ORDRE D'EMBALLAGE (VOIR)



En option, des commandes séquentielles de compactage peuvent être installées.

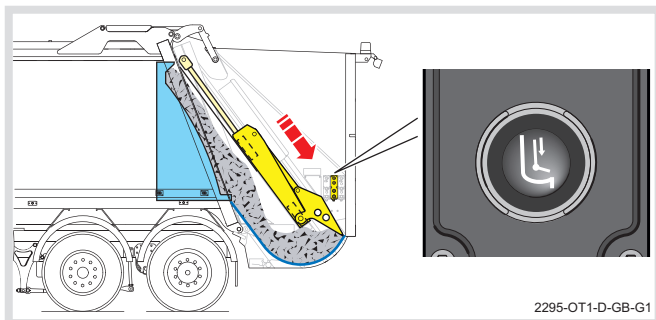
Ces boîtiers de commande intègrent 4 boutons-poussoirs:

1. Pelle de compactage ouverte (voir '4.9.3 Ouvrir la pelle de compactage' page 4-44).
2. Plaque de chariot abaissée (voir '4.9.1 Plaque de chariot abaissée' page 4-44).
3. Pelle de compactage fermée (voir '4.9.4 Fermer la pelle de compactage' page 4-44).
4. Plaque de chariot relevée (voir '4.9.2 Plaque de chariot relevée' page 4-44).

4.9.1 PLAQUE DE CHARIOT ABAISSÉE

Le fait d'appuyer sur le bouton-poussoir de descente de la plaque de chariot et de le maintenir enfoncé entraîne la descente de la plaque de chariot.

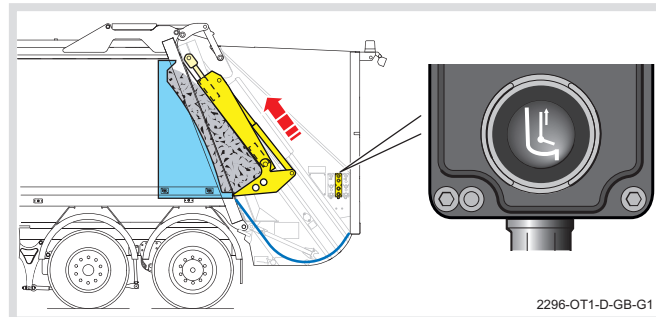
Si ce bouton est relâché, le mécanisme de compactage s'arrête.



4.9.2 PLAQUE DE CHARIOT RELEVÉE

Le fait de tenir le bouton enfoncé du mode « Plaque de chariot relevée » relève la plaque du chariot.

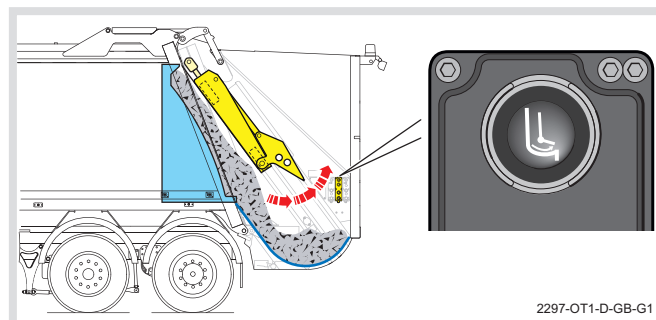
Si ce bouton est relâché, le mécanisme de compactage s'arrête.



4.9.3 OUVRIR LA PELLE DE COMPACTAGE

Le fait d'appuyer sur le bouton-poussoir d'ouverture de la pelle de compactage et de le maintenir enfoncé entraîne l'ouverture de la pelle de compactage.

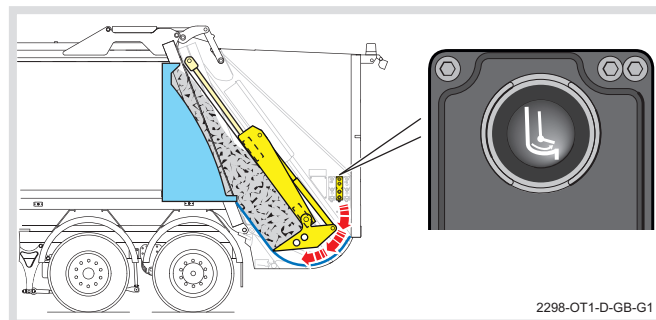
Si ce bouton est relâché, le mécanisme de compactage s'arrête.



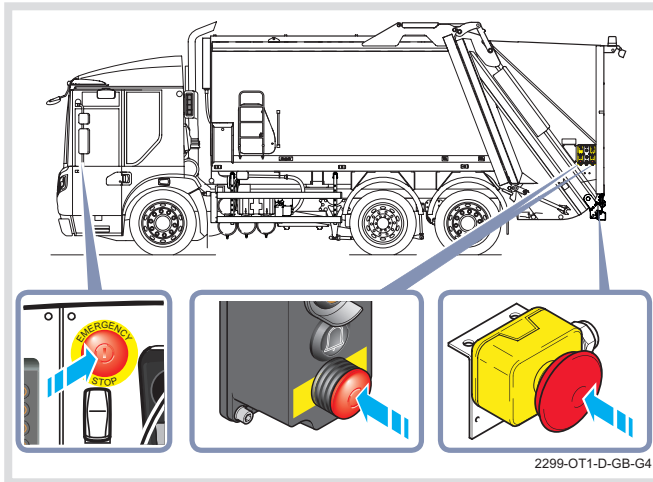
4.9.4 FERMER LA PELLE DE COMPACTAGE

Le fait d'appuyer sur le bouton-poussoir de fermeture de la pelle de compactage et de le maintenir enfoncé entraîne la fermeture de la pelle de compactage.

Si ce bouton est relâché, le mécanisme de compactage s'arrête.



4.10 BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE



Les boutons-poussoirs d'arrêt d'urgence sont situés:

- Sur le pupitre de commande en cabine.
- Sur chacun des boîtiers de commande du mécanisme de compactage.
- Sous le bord de trémie pour les véhicules à hayon ouvert.
- Sur le panneau de commande dispositif de levage du conteneur d'ordures.

Le déclenchement d'un bouton-poussoir d'arrêt d'urgence entraîne:

- Arrêt immédiat de toutes les opérations de ramassage des ordures à l'exception de la fonction de secours (dont le dispositif de levage du conteneur d'ordures s'il est installé).
- Faire sonner l'avertisseur sonore d'arrêt d'urgence dans la cabine (voir).
- Afficher le pictogramme de fermeture d'urgence sur le panneau de commande de la cabine (voir '4.7 Pictogrammes d'avertissement' page 4-16).

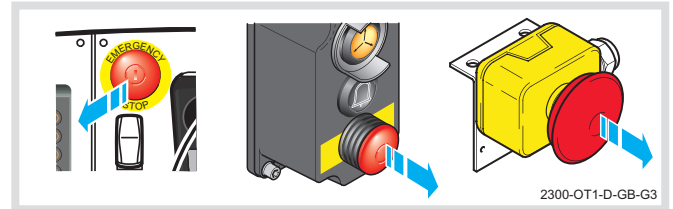


Les opérations ne peuvent reprendre avant que le bouton poussoir soit réinitialisé.

4.10.1 RÉINITIALISATION DU BOUTON-POUSOIR D'ARRÊT D'URGENCE.

Réinitialisation du bouton-poussoir d'arrêt d'urgence.

1. Tirez le bouton.



2. Mettez sur Arrêt puis sur Marche la commande d'activation du système de la benne.

CETTE PAGE A ÉTÉ LAISSÉE BLANCHE DÉLIBÉRÉMENT

SOMMAIRE

5	FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE	5-3
5.1	SURETÉ DU FONCTIONNEMENT	5-3
5.1.1	CHOIX DE LA BENNE	5-3
5.1.2	OUVERTURE DE LA PELLE DE COMPACTAGE	5-3
5.1.3	LA PLAQUE DE CHARIOT S'ABAISSÉ	5-3
5.1.4	FERMETURE DE LA PELLE DE COMPACTAGE.....	5-3
5.1.5	LA PLAQUE DE CHARIOT SE LÈVE	5-3
5.2	CHARGEMENT DES ORDURES	5-4
5.2.1	INTRODUCTION.....	5-4
5.2.2	CHARGEMENT DE LA TRÉMIE.....	5-4
5.3	COMMANDES DE L'OPÉRATEUR	5-5
5.3.1	INTRODUCTION.....	5-5
5.3.2	ACTIVATION DES PANNEAUX DE COMMANDE	5-5
5.3.3	ACTIVE LES COMMANDES DU MÉCANISME DE COMPACTAGE.....	5-7
5.3.4	CYCLE DE CHARGEMENT MANUEL	5-8
5.3.5	CYCLE DE CHARGEMENT MANUEL	5-9
5.3.6	SECOURS	5-10
5.3.7	BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE.....	5-10
5.3.8	FONCTIONNEMENT DU CYCLE COURT	5-12
5.3.9	FONCTIONNEMENT EN UTILISANT LES COMMANDES DE SÉQUENCE DE COMPACTAGE.....	5-13
5.4	REJETS.....	5-14
5.4.1	DÉCHARGE D'ORDURES UTILISANT DES COMMANDES INTERNES DANS LA CABINE.....	5-14
5.4.2	DÉCHARGE D'ORDURES UTILISANT DES COMMANDES INTERNES DANS LA CABINE.....	5-18
5.5	HAYON ÉTAYÉ/NON ÉTAYÉ	5-21
5.5.1	HAYON ÉTAYÉ	5-21
5.5.2	HAYON ÉTAYÉ	5-24

SOMMAIRE

5.6	AVERTISSEURS DU SYSTÈME	5-27
5.6.1	AVERTISSEUR HYDRAULIQUE DE LA TEMPÉRATURE DE L'HUILE.....	5-27
5.6.2	BENNE PLEINE - RAMASSAGE EFFECTUÉ.....	5-27
5.6.3	BENNE NON PLEINE - BOURRAGE DU MÉCANISME DE COMPACTAGE	5-27
5.6.4	ERREURS RÉCURRENTES	5-27
5.7	PANNE	5-27
5.7.1	PANNE DE LA BENNE DE RAMASSAGE DES ORDURES.....	5-27
5.7.2	PANNE DU CHÂSSIS-CABINE	5-27

5 FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE



AVERTISSEMENT:
LES OPÉRATEURS DOIVENT DISPOSER D'UNE BONNE CONNAISSANCE DU FONCTIONNEMENT DU MATÉRIEL.

5.1 SURETÉ DU FONCTIONNEMENT



AVERTISSEMENTS:
IMPORTANT - AVANT D'ACTIVER LE MECANISME DE RAMASSAGE DES ORDURES, LES OPERATEURS DOIVENT AVOIR LU ET COMPRIS TOUTES LES PRECAUTIONS DE SECURITE APPLICABLES, NOTAMMENT LE CODE DE PRATIQUE POUR UNE OPERATION SÛRE DES CHARGEURS ARRIERE ET DES VEHICULES DE RAMASSAGE DES ORDURES PUBLIE PAR LES CONSTRUCTEURS D'EQUIPEMENT DE MANUTENTION DES CONTENEURS (CHEM) ET LA SECTION 2 DU PRESENT MANUEL.

AVANT D'UTILISER LE VEHICULE, ASSUREZ-VOUS QU'AUCUN DECHET, PAPIER OU MATERIAU INFLAMMABLE NE SE TROUVE A PROXIMITE DU MOTEUR OU DE L'ECHAPPEMENT. ILS RISQUERAIENT DE PROVOQUER UN INCENDIE AU DÉMARRAGE DU MOTEUR. LE CAS ECHEANT, INCLINEZ LA CABINE (REPORTEZ-VOUS AU MANUEL D'UTILISATION DU CONSTRUCTEUR SUR LE CHÂSSIS-CABINE) POUR FAIRE UNE INSPECTION APPROFONDIE.

LA BENNE OLYMPUS A DEUX HAYONS, DEUX MECANISMES DE COMPACTAGE ET DEUX EXTRACTEURS QUI PEUVENT FONCTIONNER INDEPENDAMMENT:

- **ASSUREZ-VOUS QUE VOUS AVEZ SELECTIONNE LA BONNE BENNE AVANT DE COMMENCER LE FONCTIONNEMENT.**
- **QUAND VOUS TRAVERSEZ L'ARRIERE DU VEHICULE, ASSUREZ-VOUS QUE VOUS SAVEZ QUEL MÉCANISME DE HAYON EST EN FONCTIONNEMENT.**
- **ASSUREZ-VOUS QUE LA VOIE EST LIBRE AVANT DE SORTIR POUR ACTIONNER DES COMMANDES.**

DE PLUS, DURANT LES DIVERSES PHASES DU CYCLE DE FONCTIONNEMENT DONT IL EST QUESTION DANS CETTE SECTION, LES CONSIGNES DE SECURITE SUIVANTES DOIVENT ETRE OBSERVEES.

5.1.1 CHOIX DE LA BENNE

1. Sélectionnez une benne large ou étroite en fonction des exigences de décharge.
2. Sur les configurations 35/65 et 40/60, déchargez la benne gauche (étroite) avant celle de droite (la gauche).

5.1.2 OUVERTURE DE LA PELLE DE COMPACTAGE

1. Des déchets pouvant retomber à l'intérieur du hayon, les opérateurs doivent se tenir à l'écart de la zone de chargement durant l'intégralité du cycle de compactage.
2. NE surchargez PAS le hayon, car la pelle de compactage pourrait alors pousser des déchets hors de celui-ci, causant des dommages ou blessant les opérateurs.

5.1.3 LA PLAQUE DE CHARIOT S'ABAISSÉ

1. Lorsque vous déployez la plaque de chariot vers le bas au moyen des commandes manuelles, vérifiez toujours que la zone de chargement est dégagée.
2. Lors de son déploiement, la plaque de chariot peut écraser et détourner un objet du hayon. Afin d'éviter tout risque de blessure, les opérateurs doivent se tenir largement à l'écart du hayon.
3. En cas d'utilisation des commandes manuelles pour déployer la plaque de chariot, utilisez la fonction de course réduite pour éviter que la pelle de compactage ne repousse les déchets hors de la trémie.

5.1.4 FERMETURE DE LA PELLE DE COMPACTAGE

1. Si les ordures s'échappent sous ou autour du côté de la pelle de compactage quand celle-ci se referme, les opérateurs ne doivent jamais pénétrer dans le hayon pour aider.

5.1.5 LA PLAQUE DE CHARIOT SE LÈVE

1. Si les ordures ou du liquide s'échappent de l'espace entre la benne et le hayon, le joint a sans doute besoin d'être renouvelé et doit être signalé à l'inspection.
2. Rapportez à votre superviseur tout signe de détérioration des verrous du hayon.
3. Du liquide peut parfois gicler de petits espaces qui entourent le mécanisme de compactage et les opérateurs doivent bien s'éloigner quand la plaque du chariot se lève.

UTILISATION DE LA MACHINE

5.2 CHARGEMENT DES ORDURES

5.2.1 INTRODUCTION

Ce cycle comprend des séquences opératoires qui dépendent de la configuration et de l'utilisation du véhicule de collecte des déchets.

Variante du système ouvert/dispositif de levage du conteneur ouvert d'ordures

Le cycle comprend cinq séquences opératoires:

1. Cycle de démarrage du chargement (voir '5.3.4 Cycle de chargement manuel' page 5-8).
2. Arrêt d'urgence (voir '5.3.7 Bouton d'arrêt d'urgence' page 5-10).
3. Secours (voir '5.3.6 Secours' page 5-10).
4. Fonctionnement d'un cycle court (voir '5.3.8 Fonctionnement du cycle court' page 5-12).

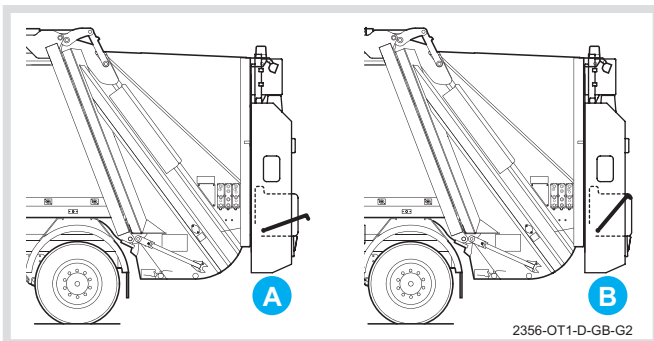
Variante du dispositif fermé de levage du conteneur d'ordures

Le cycle comprend quatre séquences opératoires:

1. Cycle de démarrage du chargement (voir '5.3.5 Cycle de chargement manuel' page 5-9).
2. Arrêt d'urgence (voir '5.3.7 Bouton d'arrêt d'urgence' page 5-10).
3. Secours (voir '5.3.6 Secours' page 5-10).
4. Fonctionnement d'un cycle court (voir '5.3.8 Fonctionnement du cycle court' page 5-12).

Modèles bi-mode

Certains dispositifs de levage du conteneur d'ordures présentent la possibilité de sélectionner un mode d'utilisation ouvert ou fermé en positionnant un rabat à charnière ou amovible qui a une position de fonctionnement basse ou élevée. Lorsque le rabat est en position basse (A), le mécanisme de compactage fonctionnera comme un système ouvert. Lorsque le rabat est en position élevée (B), le mécanisme de compactage fonctionnera comme une variante du dispositif fermé de levage du conteneur d'ordures.



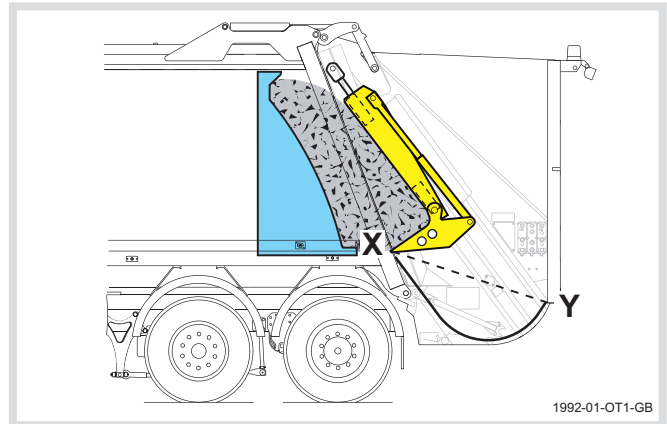
- A. Rehausse de trémie en position basse.
- B. Rehausse de trémie en position haute.

5.2.2 CHARGEMENT DE LA TRÉMIE



Mise en garde:
Ne surchargez pas la trémie lors du chargement des déchets.

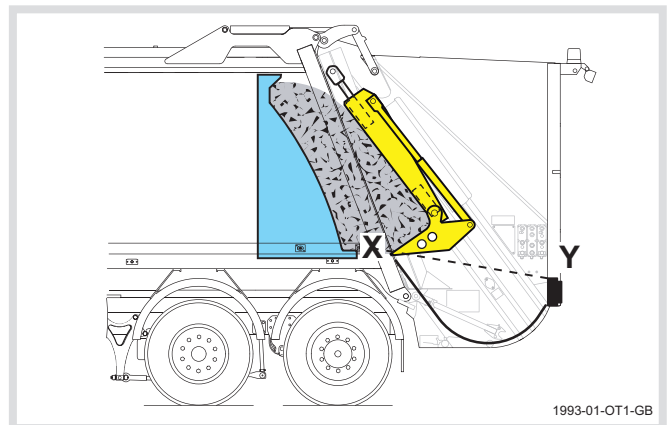
Lors du chargement, les déchets ne doivent pas s'accumuler au dessus du niveau du bord de trémie du hayon, c'est à dire au dessus d'une ligne s'étendant de l'intersection entre les planchers de la trémie et de la benne (X), au sommet du garde-corps (Y).



La surcharge peut endommager la glissière de la benne, le châssis de l' dispositif de levage du conteneur d'ordures ou dispositif de levage du conteneur d'ordures.

Véhicules équipés d'une rehausse de trémie

La plupart des véhicules à hayon ouvert sont équipés d'une rehausse de trémie. Sur ces véhicules, les déchets chargés peuvent atteindre un niveau plus élevé.



5.3 COMMANDES DE L'OPÉRATEUR

5.3.1 INTRODUCTION

Toutes les séquences de cycles opératoires du mécanisme de compactage sont contrôlées au moyen des boîtiers de commande situés sur les côtés du hayon.

Le déchargement des déchets s'effectue normalement via le pupitre de commande en cabine, bien que des commandes extérieures soient aussi disponibles en option.



Mise en garde:
Quand vous branchez l'allumage, laissez l'écran réaliser sa séquence d'auto-essai avant de lancer les fonctions du système de la benne.

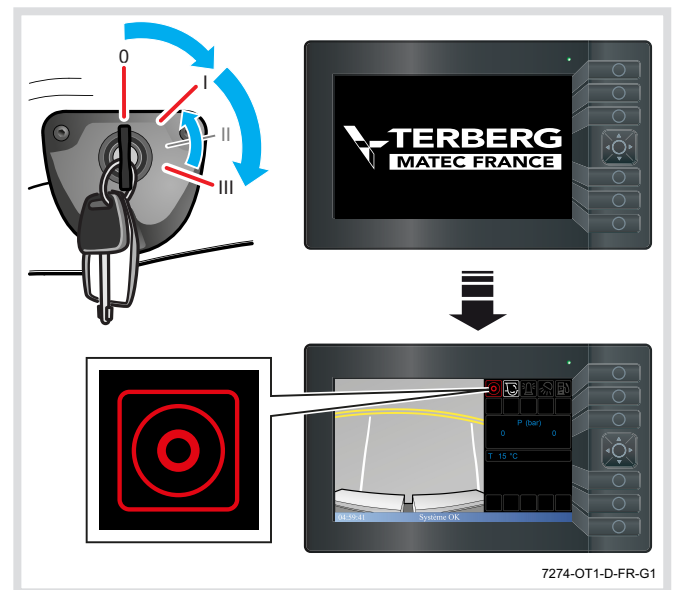
Toujours arrêter l'interrupteur principal de la benne quand les systèmes de commande de la benne ne sont pas utilisés.

5.3.2 ACTIVATION DES PANNEAUX DE COMMANDE

Afin de prévenir toute utilisation non autorisée, l'alimentation des commandes du mécanisme de compactage est soumise à l'action sur des commutateurs situés sur le pupitre de commande en cabine.

L'activation des boîtiers de commande se fait de la manière suivante:

1. Mettez le contact puis mettez en marche le moteur et laissez-le tourner.
 - Le pupitre de commande en cabine s'initialise puis indique que le système de la benne est en mode Arrêt (Off).

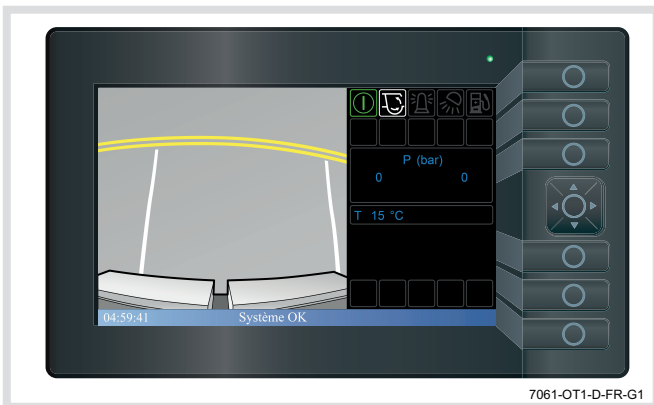


UTILISATION DE LA MACHINE

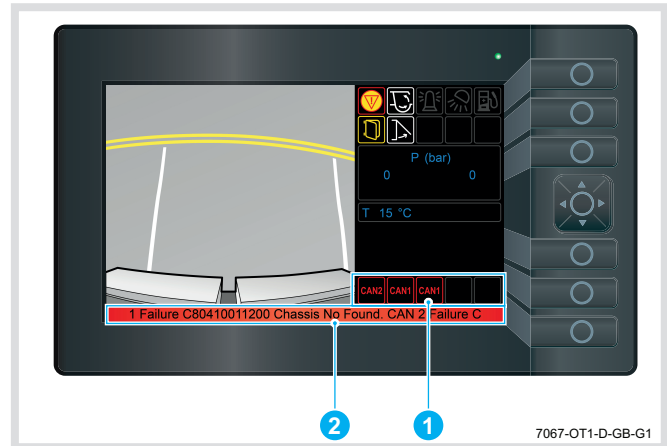
2. Mettez sur Marche la commande d'activation du système de la benne.



- L'écran indique le mode de fonctionnement du système de superstructure.



AVERTISSEMENT:
SI UN PICTOGRAMME D'ALERTE S'AFFICHE DANS LA ZONE DE MESSAGES DE L'ECRAN, RECHERCHEZ ET CORRIGEZ LA CAUSE DE CETTE ALERTE AVANT D'UTILISER LE SYSTEME.



Si une anomalie de fonctionnement du système de contrôle se produit, un ou plusieurs messages d'erreurs s'affichent dans cette partie de l'écran.

Chaque ligne de message d'erreur comporte deux parties:

Une icône en rouge ou jaune (1) identifiera l'erreur.

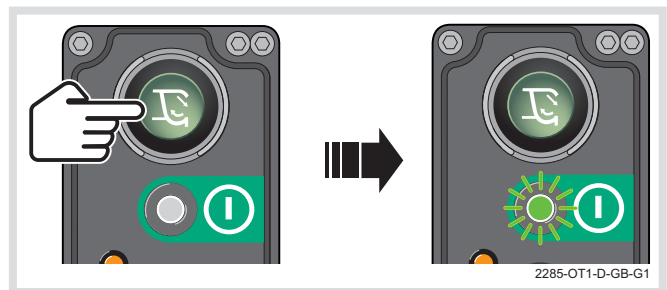
Un message en rouge ou jaune (2) défilera à travers le bas de l'écran qui décrit brièvement l'erreur.

Quand le système fonctionne bien, le message « système ok » s'affichera au bas de l'écran.



Pour connaître le code d'erreur, contacter Dennis Eagle.

3. Les commandes du mécanisme de compactage sont maintenant activées.
4. Si besoin est, appuyez brièvement sur le bouton-poussoir de lancement du cycle de compactage pour l'activer.

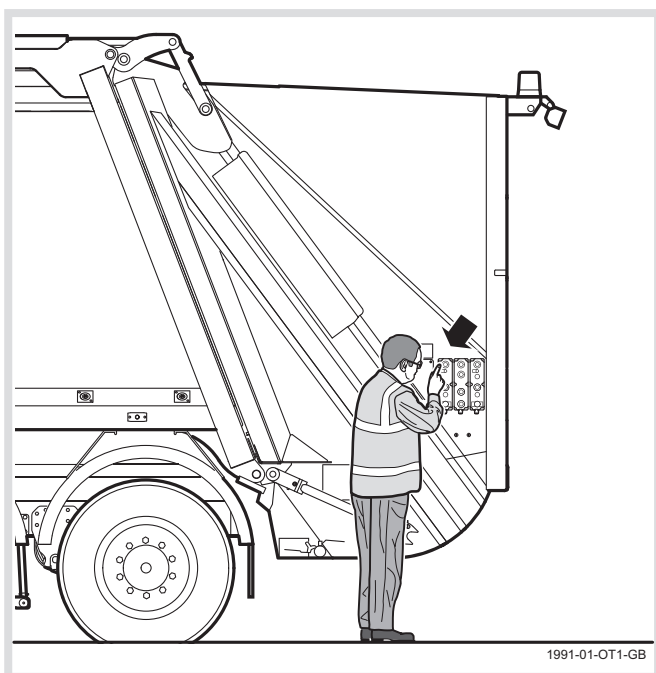


5.3.3 ACTIVE LES COMMANDES DU MÉCANISME DE COMPACTAGE

Lorsque vous utilisez les commandes du mécanisme de compactage, tenez vous à côté du boîtier de commande et contrôlez le fonctionnement du mécanisme de compactage par le hublot d'observation, fléché ci-dessous.



**AVERTISSEMENT:
LES OPÉRATEURS DOIVENT TOUJOURS
SE TENIR À L'ÉCART DE LA ZONE DE
CHARGEMENT PENDANT LE CYCLE
DE COMPACTAGE CAR LES ORDURES
PEUVENT RETOMBER DANS LE HAYON.**



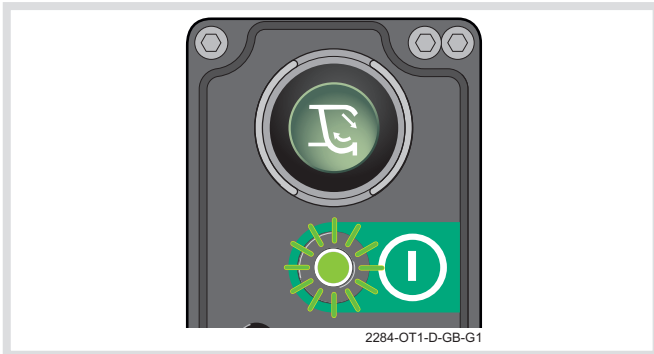
UTILISATION DE LA MACHINE

5.3.4 CYCLE DE CHARGEMENT MANUEL

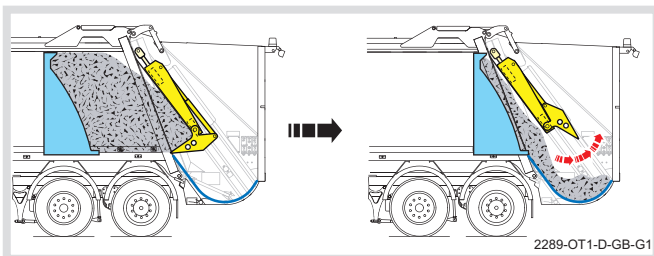
Variante du système ouvert/dispositif de levage du conteneur ouvert d'ordures avec un rabat à la position la plus basse.

Pour démarrer le cycle de chargement manuel:

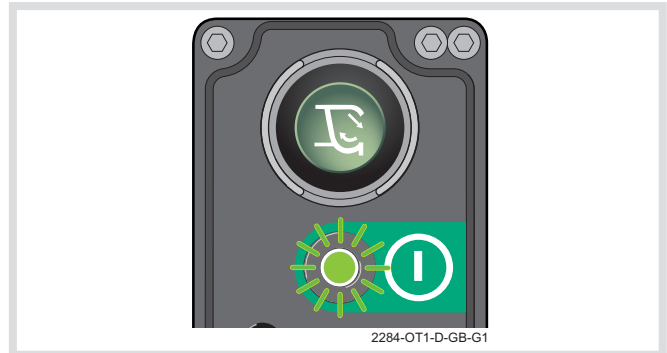
1. Vérifiez que les abords du hayon sont dégagés.
2. Appuyez sur le bouton-poussoir du « Cycle de compactage » du panneau de commande du mécanisme de compactage et relâchez-le.



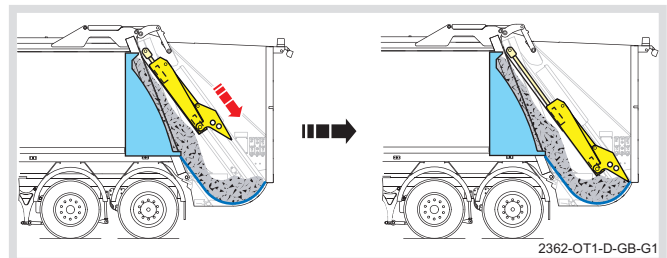
- Le régime moteur augmente.
- La pelle de compactage du mécanisme de compactage s'ouvre puis s'arrête.
- Le moteur revient au ralenti.



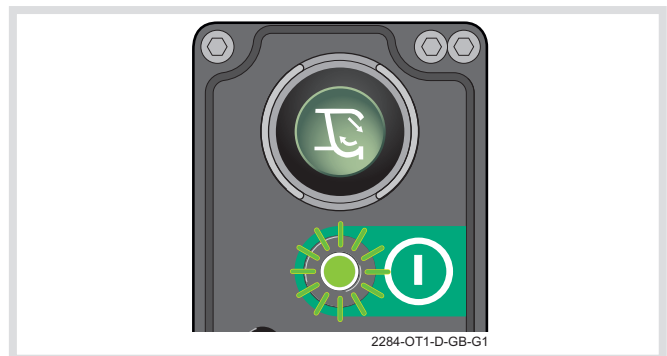
3. Appuyez de nouveau sur le bouton-poussoir du « Cycle de compactage » et maintenez-le appuyé jusqu'à ce que le mécanisme s'arrête.



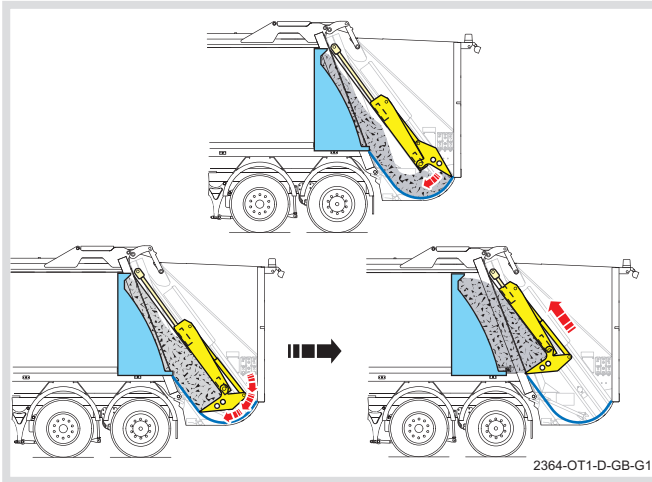
- Le régime moteur augmente.
- La plaque de chariot descend puis s'arrête.



4. Appuyez sur le bouton-poussoir de lancement du cycle de compactage et maintenez-le enfoncé.

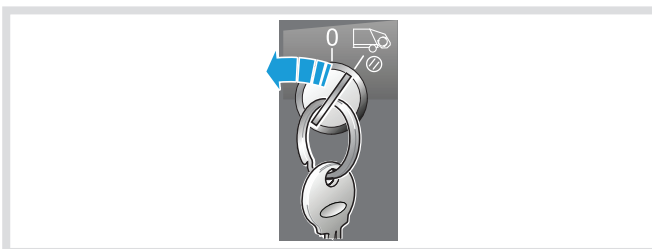


5. Lorsque la pelle de compactage commence à se fermer, relâchez le bouton de lancement du cycle de compactage.
 - La plaque de compactage continue à se fermer et la plaque de support remonte automatiquement.



Mise en garde:

Bien qu'il soit possible de conduire le véhicule entre les arrêts durant la partie automatique du cycle de chargement, le conducteur NE contrôle PAS la vitesse minimum du véhicule car celle-ci est imposée par le fonctionnement du mécanisme de compactage. En cas d'urgence, placez la commande d'activation du système de la benne en position arrêt (OFF) pour que le régime du moteur revienne au ralenti.



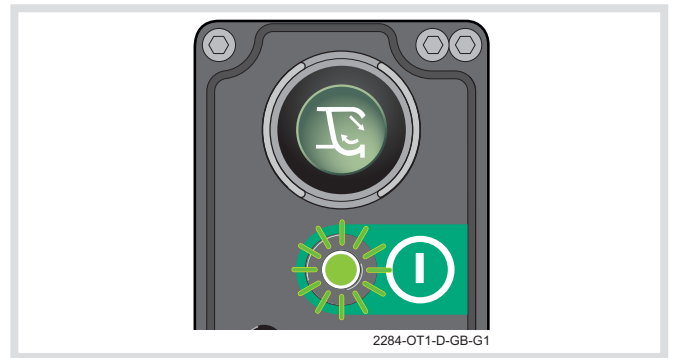
Par ailleurs, si une boîte de vitesse manuelle est installée, débrayez et appliquez les freins.

5.3.5 CYCLE DE CHARGEMENT MANUEL

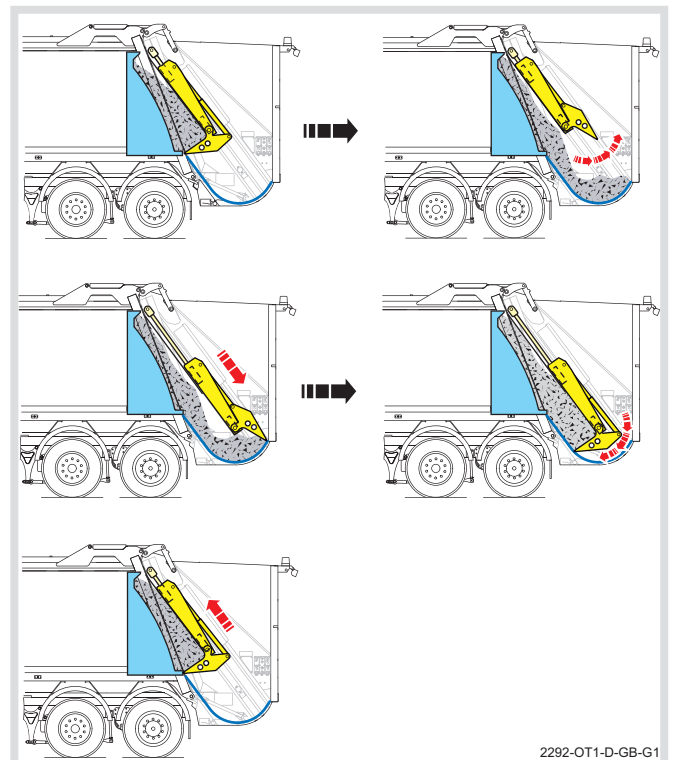
Variantes du dispositif fermé de levage du conteneur d'ordures seulement

Pour démarrer le cycle de chargement manuel:

1. Vérifiez que les abords du hayon sont dégagés.
2. Appuyez sur le bouton-poussoir du « Cycle de compactage » du panneau de commande du mécanisme de compactage et relâchez-le.



- Le régime moteur augmente. Le mécanisme de compactage effectue un cycle complet puis s'arrête. Le moteur revient au ralenti.

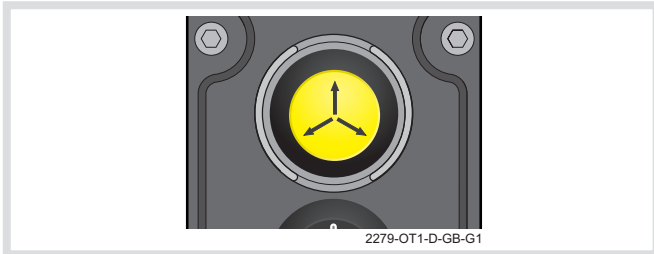


UTILISATION DE LA MACHINE

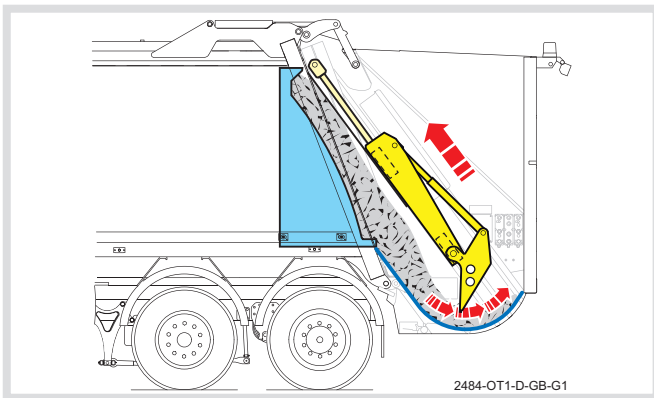
5.3.6 SECOURS

Pour inverser le mécanisme:

1. Pressez et maintenez le bouton-poussoir de Secours situé sur le boîtier de commande du mécanisme de compactage.



- La pelle de compactage s'ouvre en même temps que la plaque de chariot remonte, quelle que soit leur position d'origine.



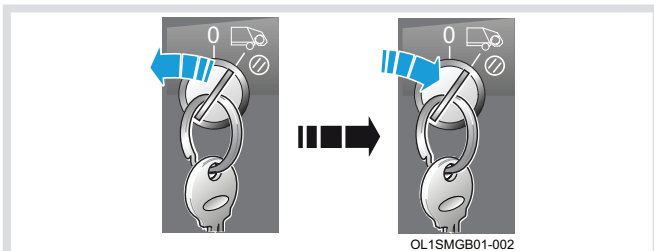
- Le pictogramme d'alerte 'Secours' s'affiche sur l'écran de la console de commande.



Il n'est pas nécessaire d'arrêter le mécanisme avant d'appuyer sur le bouton poussoir de Secours; cela peut être fait à n'importe quel moment du cycle de chargement. Lorsque vous appuyez sur le bouton-poussoir de Secours, le cycle de chargement s'arrête automatiquement. La fonction est aussi disponible quand un bouton d'arrêt d'urgence a été appuyé ou quand le mode conduite ou marche-arrière a été sélectionné sur la transmission automatique du véhicule. Cette fonction ne fait pas augmenter le régime moteur.

Lorsque le bouton est relâché, le mécanisme s'arrête immédiatement.

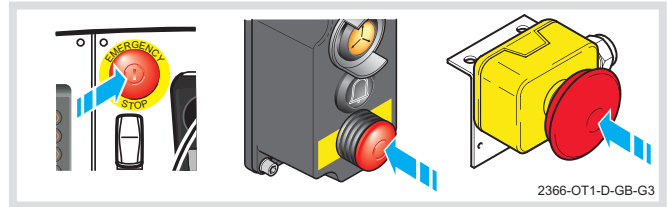
Mettez sur Arrêt puis sur Marche la commande d'activation du système de la benne.



5.3.7 BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE

En cas d'urgence, pour stopper le mécanisme:

1. Appuyez sur n'importe quel bouton-poussoir d'arrêt d'urgence.



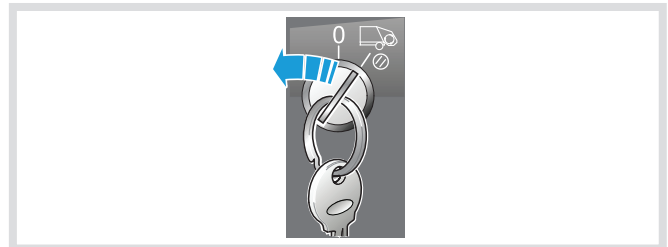
- L'alarme de l'arrêt d'urgence de la cabine sonnera.
- Le pictogramme de fermeture d'urgence sur le panneau de commande de la cabine s'affichera.



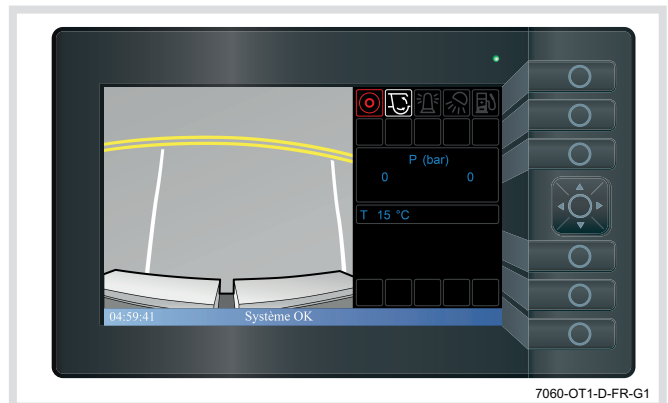
- Toutes les opérations de rejet des déchets (dont les fonctions dispositif de levage du conteneur d'ordures, s'il est fixé) à l'exception de la fonction de secours, s'arrêteront immédiatement.

ou;

2. Arrêtez l'interrupteur principal de la benne.

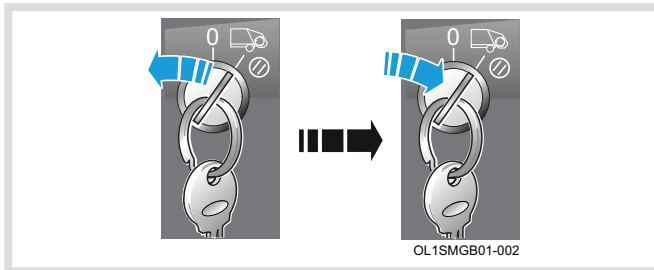
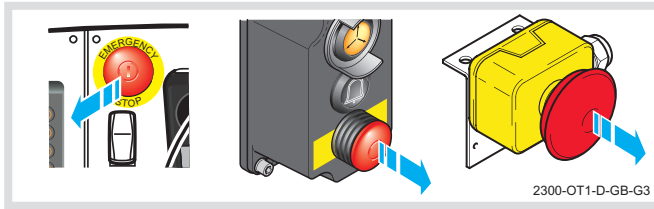


- L'écran indique que le système de la benne est en mode Arrêt (Off).



Pour reprendre le cycle de chargement:

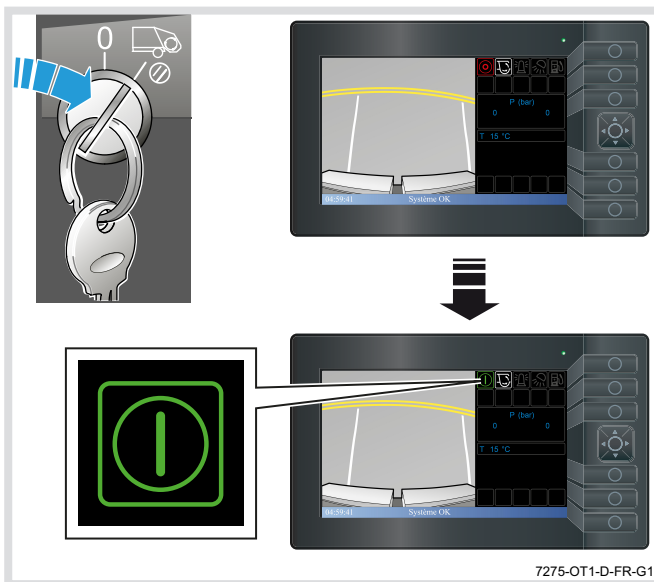
1. Tirez le bouton-poussoir d'arrêt d'urgence, puis mettez sur Arrêt puis sur Marche la commande d'activation du système de la benne.



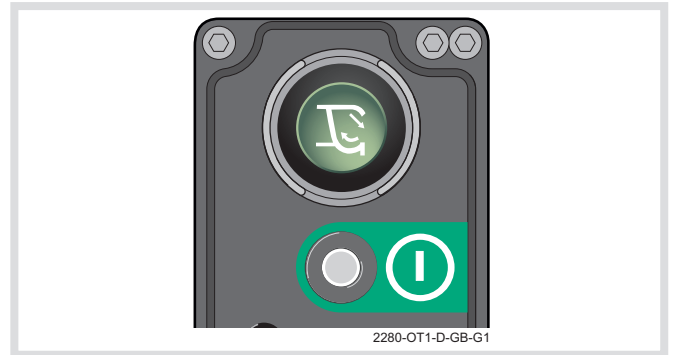
- Le pictogramme de fermeture d'urgence sur le panneau de commande de la cabine s'arrêtera.

ou (si le mécanisme a été arrêté en éteignant le système de la benne par la commande d'activation);

2. Mettez en marche l'interrupteur principal de la benne.



3. Appuyez sur le bouton-poussoir de lancement du cycle de compactage situé sur le boîtier de commande du mécanisme de compactage.

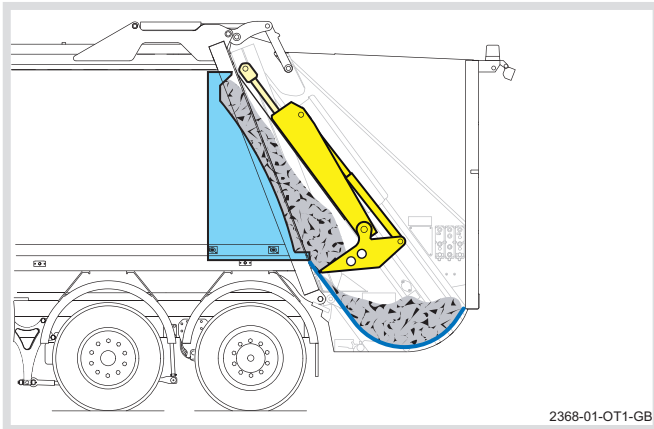


UTILISATION DE LA MACHINE

5.3.8 FONCTIONNEMENT DU CYCLE COURT

Variante du dispositif fermé de levage du conteneur d'ordures seulement

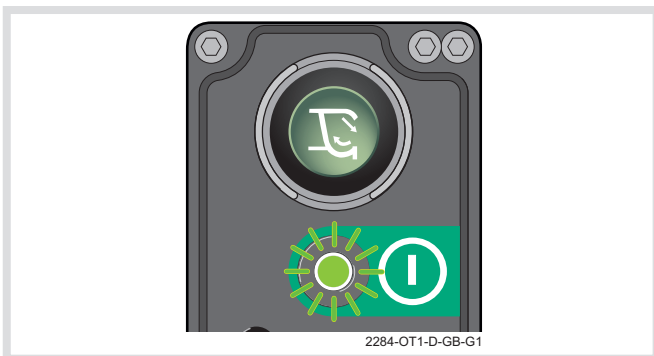
Si le hayon est surchargé, la plaque de chariot et la pelle de compactage ne peuvent pas incorporer tous les déchets en descendant.



Il se peut alors que la pelle de compactage repousse des déchets hors du hayon.

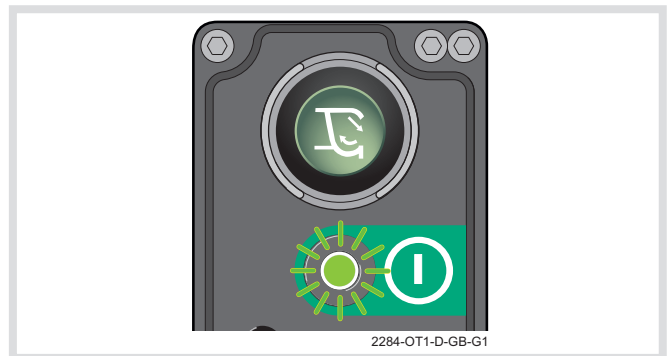
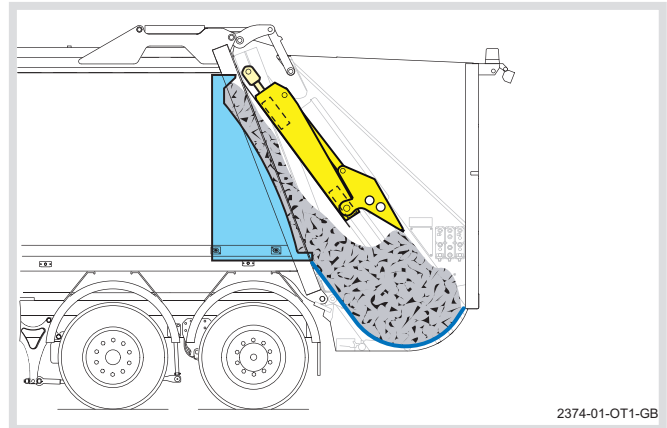
Dans ce cas, un cycle court peut être exécuté de la manière suivante:

1. Appuyez sur le bouton-poussoir du « Cycle de compactage » du panneau de commande du mécanisme de compactage et relâchez-le.

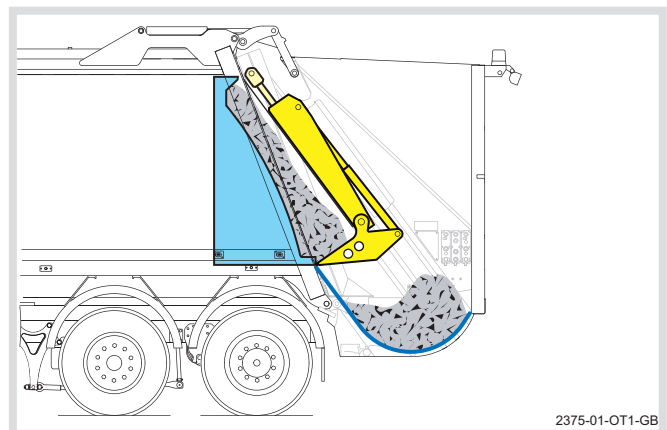


- La pelle de compactage s'ouvre.
- La plaque de chariot descend.

2. Lorsque la pelle de compactage entre en contact avec les déchets, tandis que la plaque du chariot s'abaisse, appuyez brièvement de nouveau sur le bouton-poussoir de lancement du cycle de compactage.



- La pelle de compactage commence à se fermer aussitôt et la plaque de chariot remonte normalement.



3. Répétez cette opération jusqu'à ce que le hayon soit vide.

5.3.9 FONCTIONNEMENT EN UTILISANT LES COMMANDES DE SÉQUENCE DE COMPACTAGE



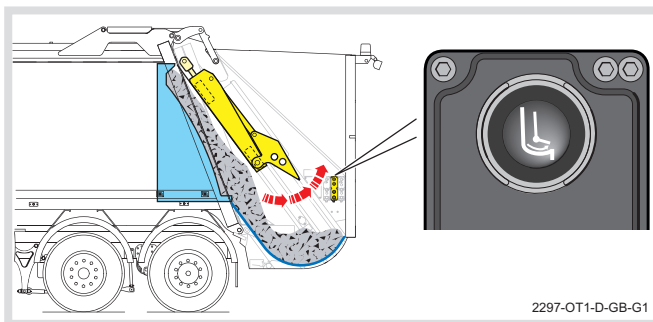
Mise en garde:
En cas d'utilisation des commandes séquentielles de compactage pour faire fonctionner le mécanisme de compactage, il est important de ramener le mécanisme en position de compactage complet (pelle de compactage en position fermée et plaque de chariot entièrement rétractée) avant d'utiliser toute autre commande du mécanisme de compactage.



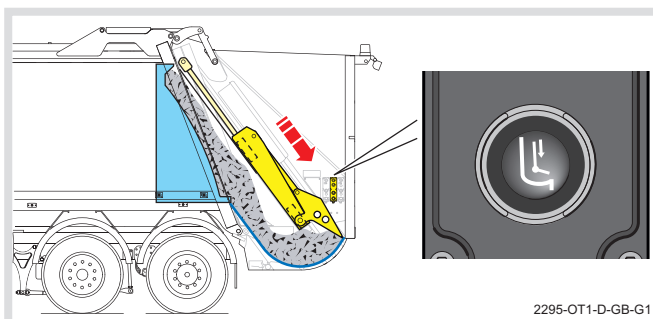
Sur certains véhicules équipés de marchepieds, le fonctionnement des commandes de séquence de compactage est freiné quand le marchepied est occupé.

Pour utiliser les commandes séquentielles de compactage:

1. Vérifiez que les abords du hayon sont dégagés.
2. Appuyez sur le bouton-poussoir d'ouverture de la pelle de compactage et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que celle-ci soit complètement ouverte.

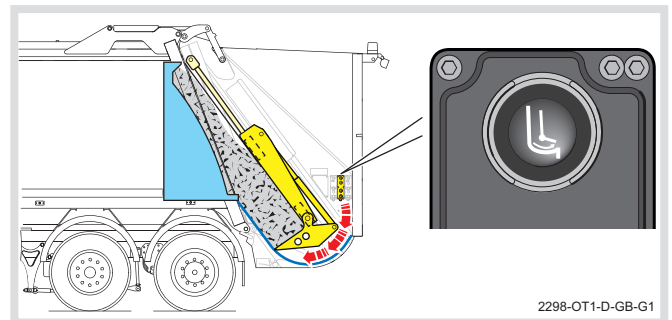


3. Appuyez sur le bouton-poussoir de déploiement de la plaque de chariot et maintenez-le enfoncé pour faire descendre l'ensemble plaque de chariot et pelle de compactage jusqu'à plonger dans les déchets.

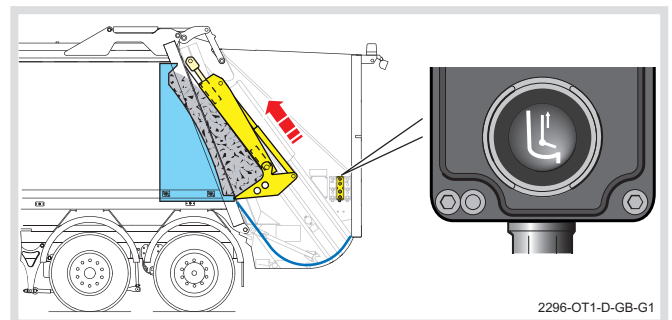


Cet interrupteur est inhibité sur les variantes de système ouvert ou quand la trémie est en position basse. Appuyer sur le bouton-poussoir de « Démarrage de cycle de compactage » en maintenant enfoncé (voir '4.8.4 Bouton-poussoir de démarrage du cycle d'emballage (vert)' page 4-42) pour abaisser la plaque de chariot et la pelle de compactage pour engager les ordures.

4. Appuyez sur le bouton-poussoir de fermeture de la pelle de compactage et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que celle-ci soit complètement fermée.



5. Appuyez sur le bouton de rétraction de la plaque de chariot et maintenez-le enfoncé pour faire remonter l'ensemble plaque de chariot et pelle de compactage jusqu'à ce que le mécanisme atteigne la position de compactage complet.



5.4 REJETS



AVERTISSEMENTS:
NE DECHARGER QU'UNE BENNE A LA FOIS.

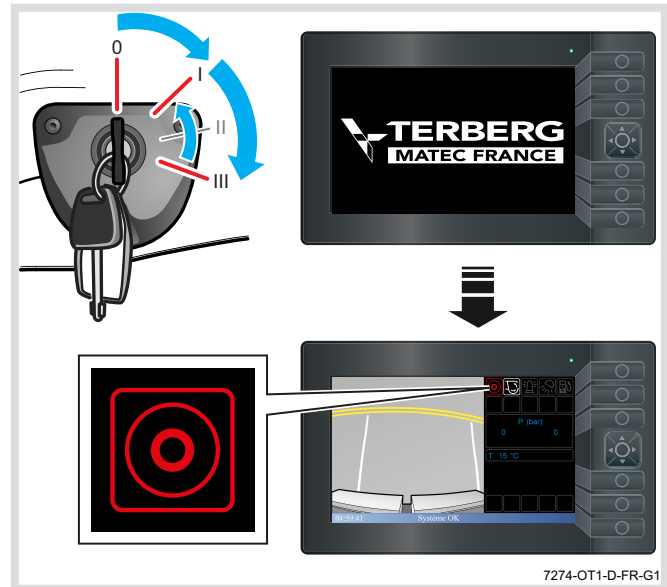
SUR LES CONFIGURATIONS 35/65 ET 40/60, DECHARGEZ LA BENNE GAUCHE (ETROITE) AVANT CELLE DE DROITE (LARGE).

ASSUREZ-VOUS QUE VOUS CONNAISSEZ LA HAUTEUR DE VOTRE VEHICULE AVEC LE HAYON ET LE DISPOSITIF DE LEVAGE DU CONTENEUR D'ORDURES RELEVE S'IL EST MONTE.

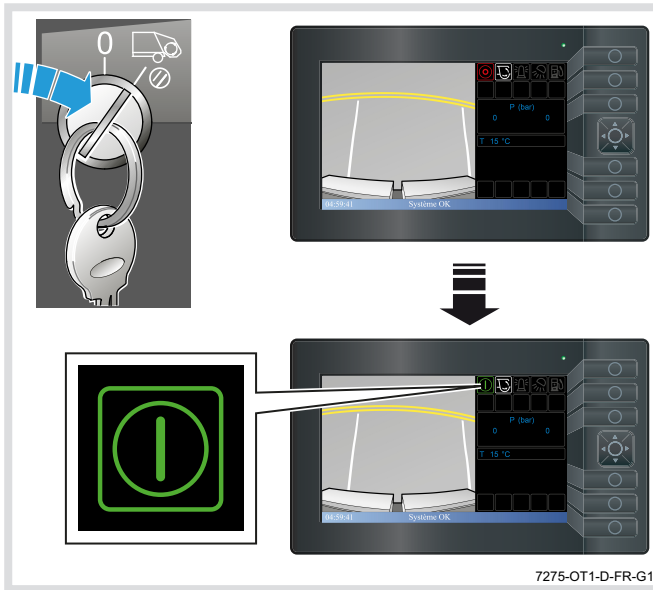
APRES AVOIR DECHARGE LES DECHETS, ASSUREZ-VOUS QU'AUCUN DECHET, PAPIER OU MATERIAU INFLAMMABLE NE SE TROUVE A PROXIMITE DU MOTEUR OU DE L'ECHAPPEMENT. ILS RISQUERAIENT DE PROVOQUER UN INCENDIE AU DEMARRAGE DU MOTEUR. LE CAS ECHEANT, INCLINEZ LA CABINE (REPORTEZ-VOUS AU MANUEL D'UTILISATION DU CONSTRUCTEUR SUR LE CHÂSSIS-CABINE) POUR FAIRE UNE INSPECTION APPROFONDIE.

5.4.1 DÉCHARGE D'ORDURES UTILISANT DES COMMANDES INTERNES DANS LA CABINE

1. Assurez-vous que le véhicule est bien positionné sur un sol stable et que l'arrière du véhicule est dégagé.
2. Mettez le contact puis mettez en marche le moteur et laissez-le tourner.
 - Le pupitre de commande en cabine s'initialise puis indique que le système de la benne est en mode Arrêt (Off).

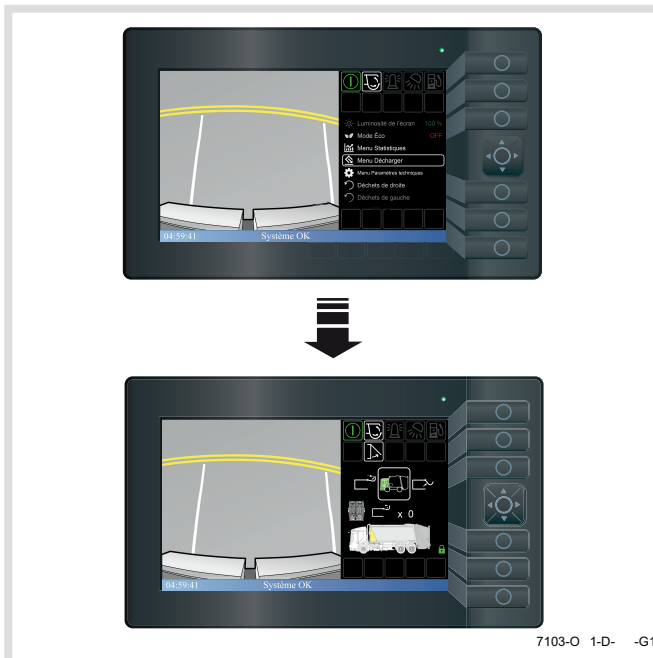


3. Mettez sur Marche la commande d'activation du système de la benne.



Vérifiez que le « Système en marche » du pictogramme s'affiche sur l'écran du panneau de commande de la cabine.

4. Utiliser les flèches vers le haut et le bas du curseur pour afficher le menu de déchargement en option. Lorsque le menu de déchargement est mis en évidence, appuyer sur le bouton au milieu du curseur pour sélectionner le menu de déchargement.

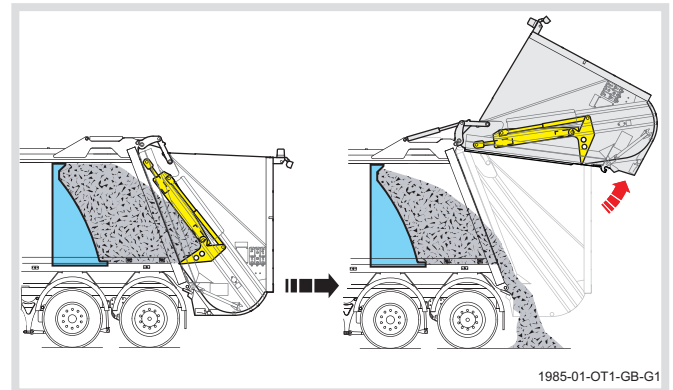
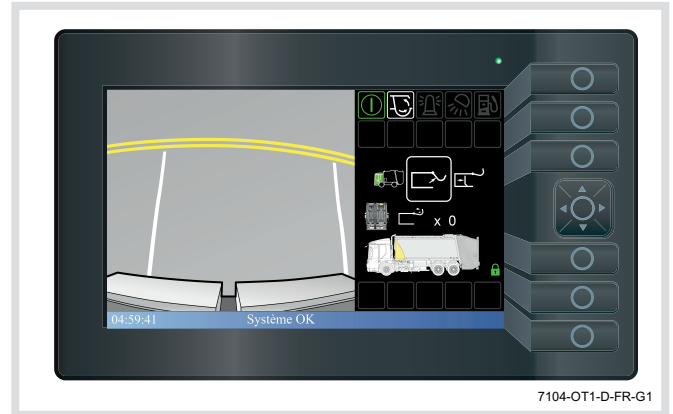


5. Utiliser les flèches à gauche et à droite du curseur pour afficher les options de commande externes ou internes de la benne placées dans la cabine. Le choix des commandes internes de déchargement est sélectionné quand la cabine s'affiche en vert. Pour sélectionner la commande interne ou externe de la benne, appuyer sur le bouton du milieu du curseur.

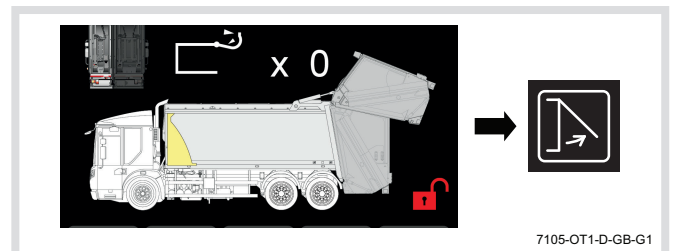


AVERTISSEMENT:
ASSUREZ-VOUS DE CONNAÎTRE LA HAUTEUR DE VOTRE VÉHICULE HAYON RELEVÉ.

6. Utiliser les flèches gauche et droite du curseur pour mettre en évidence l'icône de déblayage du hayon. Quand l'icône de levage du hayon est mis en évidence, tenez le bouton abaissé au milieu du curseur pour relever le hayon. Quand le hayon est pleinement relevé, relâchez le bouton.

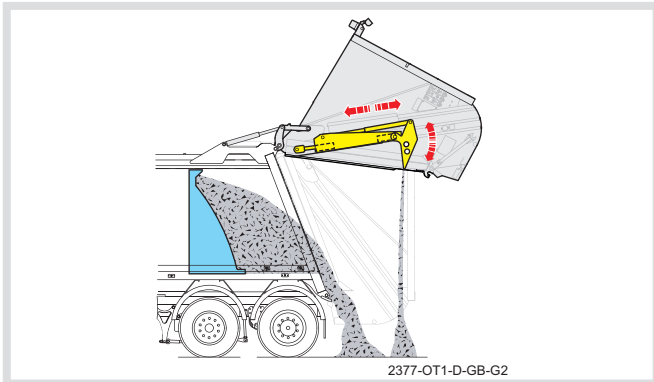


- Quand le hayon est pleinement relevé, le hayon sera levé sur l'image du véhicule et le cadenas affiché en rouge sera en position de déverrouillage. L'icône de déverrouillage du hayon sera aussi affichée.

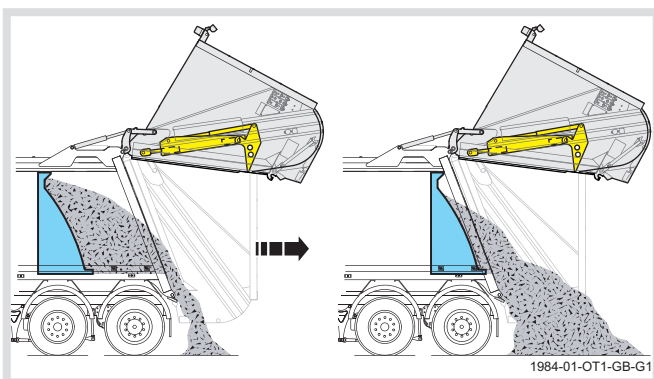
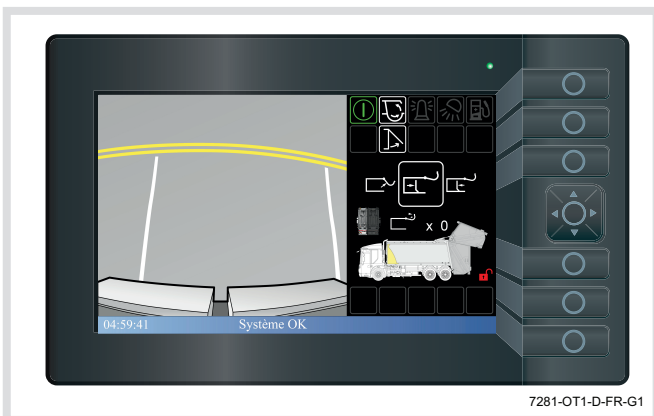


UTILISATION DE LA MACHINE

- Si la fonction de dégagement du hayon a été sélectionnée, le mécanisme de compactage réalisera un ou plusieurs cycles pour dégager les ordures du hayon.

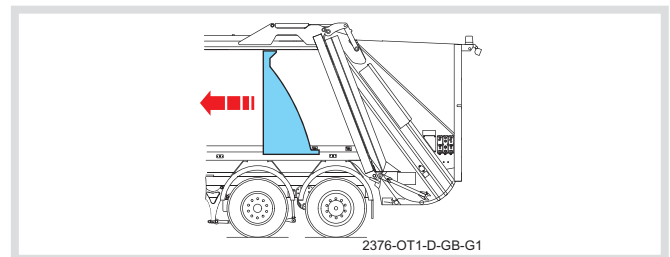
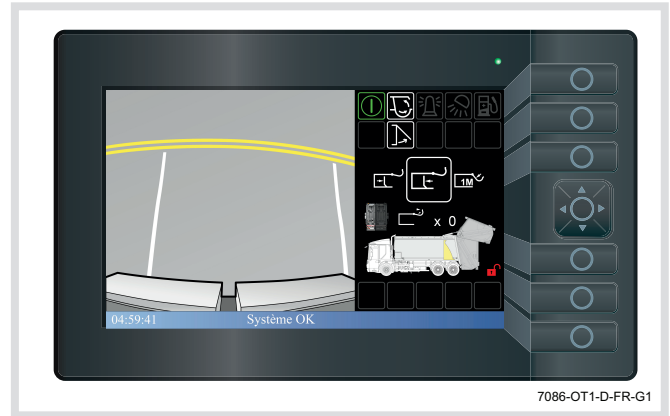


7. Utilisez les flèches gauche et droite sur le curseur pour mettre en évidence l'icône de l'extracteur. Quand cette icône est mise en évidence, appuyez sur le bouton et tenez-le au milieu du curseur pour éjecter le contenu de la benne. Relâchez le bouton quand le déchargement a eu lieu. L'extracteur sur l'illustration du véhicule en jaune se déplacera de l'avant du véhicule vers l'arrière.

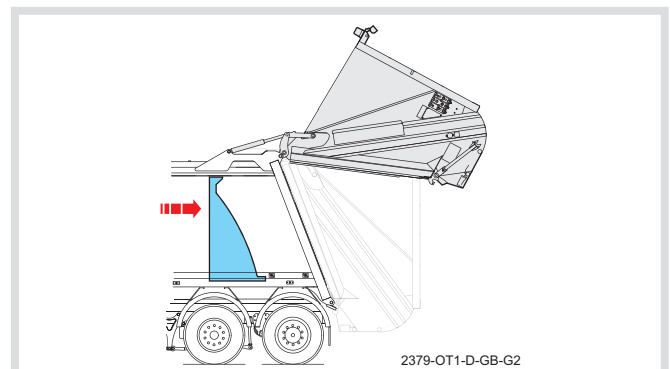


Laissez l'extracteur à l'arrière de la benne près pour le prochain ramassage.

8. Utiliser les flèches gauche et droite du curseur pour mettre en évidence l'icône de rétractage de l'extracteur. Quand l'icône de rétraction de l'extracteur est mise en évidence, tenez le bouton abaissé au milieu du curseur pour rétracter la plaque d'extraction. Quand l'extracteur est entièrement rétracté, relâchez le bouton. L'extracteur s'affichera à l'avant du véhicule sur l'image du véhicule.



Au premier point de collecte, repositionnez l'extracteur à l'arrière de la benne.



Le hayon doit être relevé jusqu'à ce que l'avertisseur sonore du déverrouillage du hayon résonne avant que l'extracteur ne puisse être enlevé.



AVERTISSEMENTS:
VERIFIEZ QUE PERSONNE NE SE TROUVE
A PROXIMITE DU HAYON.

**ASSUREZ-VOUS QUE VOUS CONNAISSEZ
LA HAUTEUR DE VOTRE VEHICULE AVEC
LE HAYON ET LE DISPOSITIF DE LEVAGE
DU CONTENEUR D'ORDURES RELEVÉ S'IL
EST MONTE.**

9. Stationnez le véhicule dans une zone sûre.

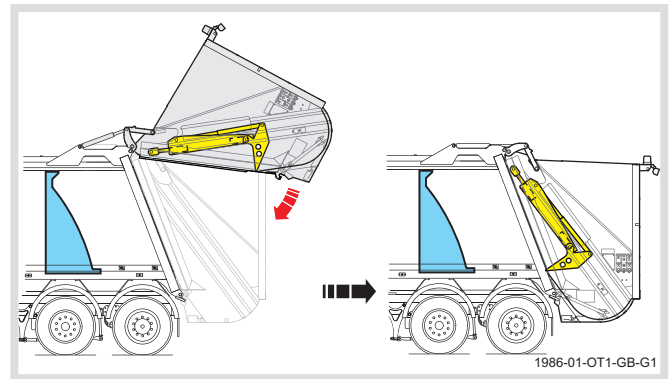
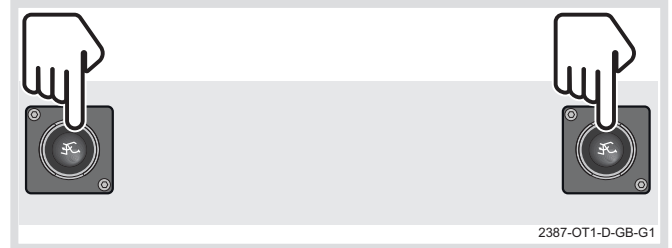


AVERTISSEMENTS:
AVANT D'ABAISSE LE HAYON, VERIFIEZ
QU'AUCUN DEBRIS NE SE TROUVE DANS
LE HAYON OU AU NIVEAU DU JOINT
BENNE / HAYON.

**SI LE NETTOYAGE NECESSITE DE
TRAVAILLER SOUS LE HAYON, INSTALLEZ
TOUJOURS LES CHANDELLES PREVUES
POUR SOUTENIR CELUI-CI.**

**LE JOINT DU HAYON DOIT ETRE
MAINTENU EN BON ETAT ET REMPLACÉ SI
ENDOMMAGE.**

10. Appuyez simultanément sur les deux boutons-poussoirs situés sur le boîtier de commandes d'abaissement du hayon pour abaisser le hayon et l'engager dans ses verrous.

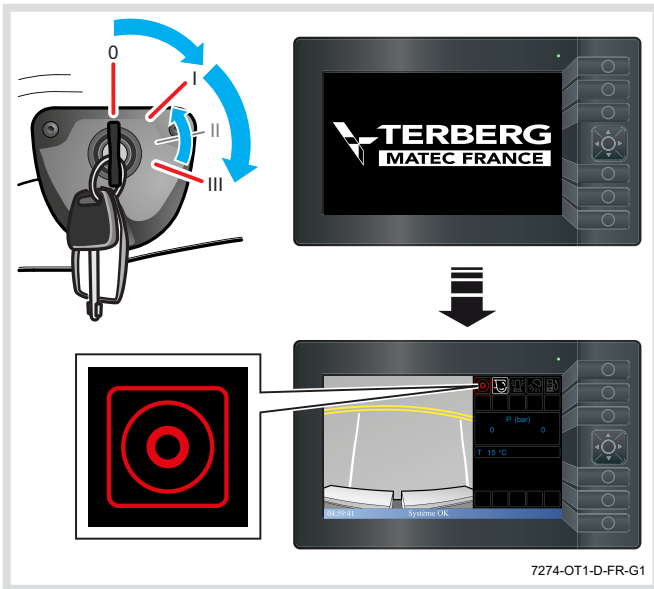


- Le régime moteur revient au ralenti.
- Quand le hayon est pleinement abaissé et engagé dans ses verrous, le pictogramme du système en marche s'affichera sur l'écran du panneau de commande de la cabine.

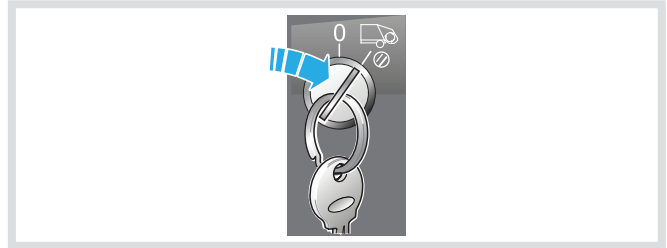
UTILISATION DE LA MACHINE

5.4.2 DÉCHARGE D'ORDURES UTILISANT DES COMMANDES INTERNES DANS LA CABINE

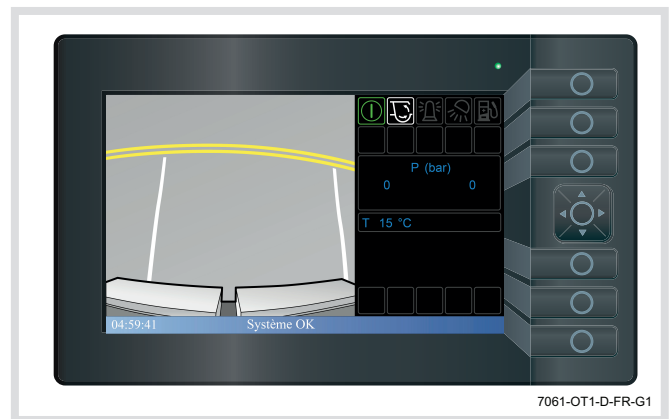
1. Assurez-vous que le véhicule est bien positionné sur un sol stable et que l'arrière du véhicule est dégagé.
2. Mettez le contact puis mettez en marche le moteur et laissez-le tourner.
 - Le pupitre de commande en cabine s'initialise puis indique que le système de la benne est en mode Arrêt (Off).



3. Mettez sur Marche la commande d'activation du système de la benne.



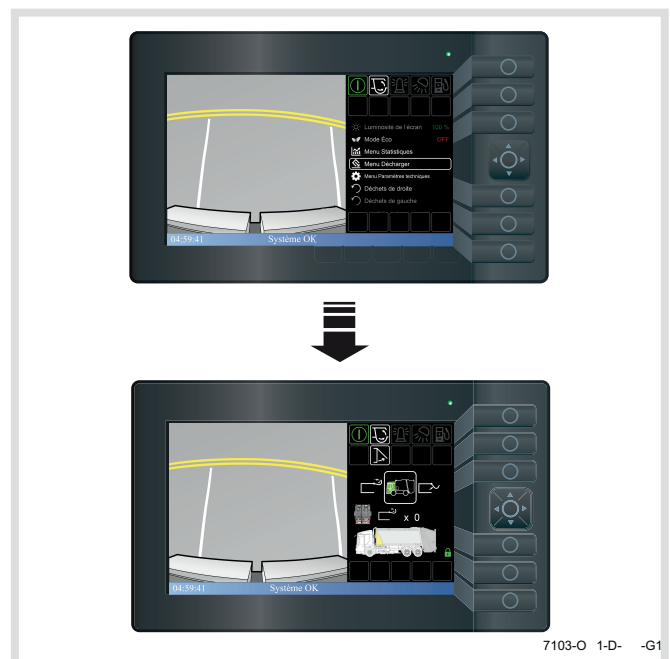
- L'écran indique le mode de fonctionnement du système de superstructure.



Vérifiez que le « système en marche » du pictogramme s'affiche sur l'écran du panneau de commande de la cabine.



4. Utiliser les flèches vers le haut et le bas du curseur pour afficher le menu de déchargement. Lorsque le menu de déchargement apparaîtra, appuyer sur le bouton au milieu du curseur pour sélectionner le menu de déchargement.

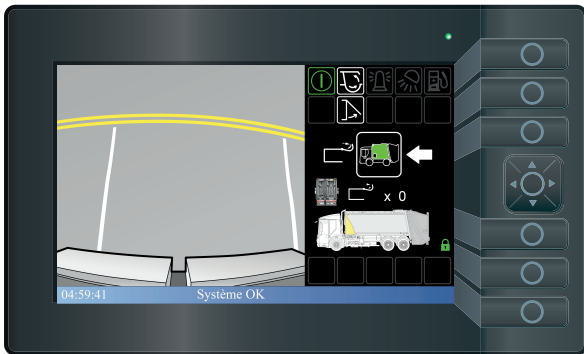


5. Utiliser les flèches à gauche et à droite du curseur pour afficher les options de commande externes ou internes de la benne placées dans la cabine. Le choix des commandes internes de déchargement est sélectionné quand la cabine s'affiche en vert. Pour sélectionner la commande interne ou externe de la benne, appuyer sur le bouton du milieu du curseur.



Quand vous sélectionnez l'icône de « Levée du hayon » assurez-vous que la bonne icône de « Levée de hayon » soit bien sélectionnées et que le bon hayon soit mis en évidence sur l'écran avant de commencer l'opération.

6. Appuyez sur le bouton au milieu du curseur. Pour sélectionner les commande internes et externes de la benne. Quand la benne s'affiche en vert, les commandes externes fonctionneront.



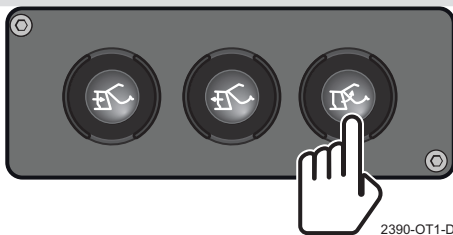
7063-OT1-D-FR-G1

- L'écran affichera le mode des « Commandes externes de la benne ».

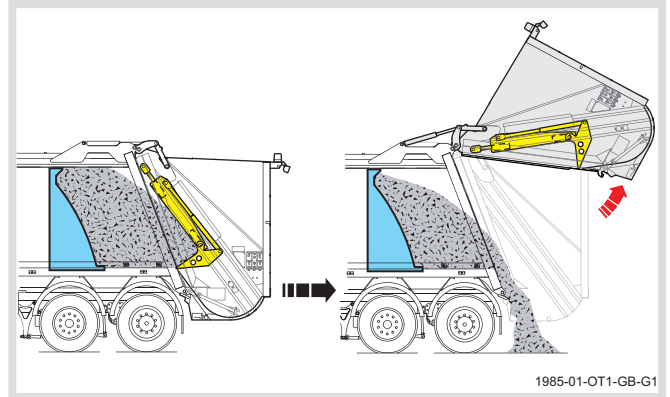


AVERTISSEMENT:
ASSUREZ-VOUS QUE VOUS CONNAISSEZ LA HAUTEUR DE VOTRE VEHICULE AVEC LE HAYON ET LE DISPOSITIF DE LEVAGE DU CONTENEUR D'ORDURES RELEVE S'IL EST MONTE.

7. Appuyez sur le bouton de « levée du hayon » sur le panneau de commande de la décharge extérieure jusqu'à ce que le hayon soit pleinement relevé puis relâchez le bouton.

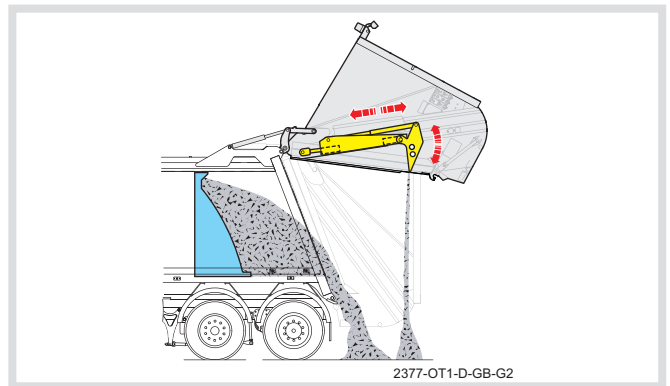


2390-OT1-D-GB-G1



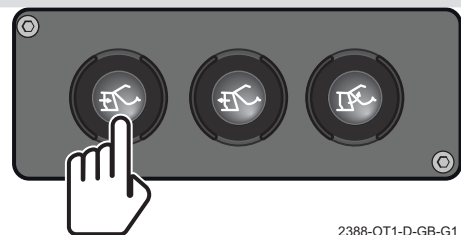
1985-01-OT1-GB-G1

- Si la fonction de dégagement du hayon a été sélectionnée, le mécanisme de compactage réalisera un ou plusieurs cycles pour dégager les ordures du hayon.

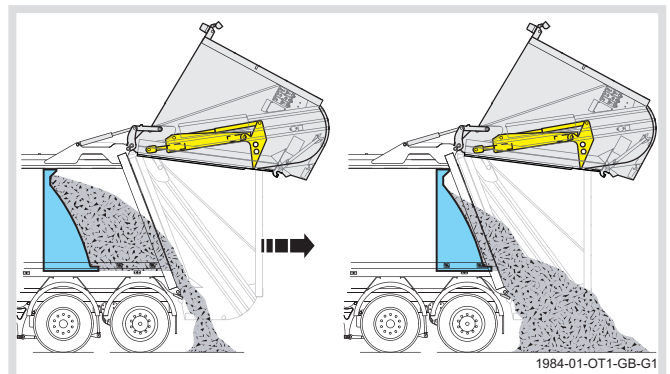


2377-OT1-D-GB-G2

8. Appuyez sur le bouton de « L'extracteur » sur le panneau de commande de la décharge extérieure pour décharger le contenu de la benne.



2388-OT1-D-GB-G1

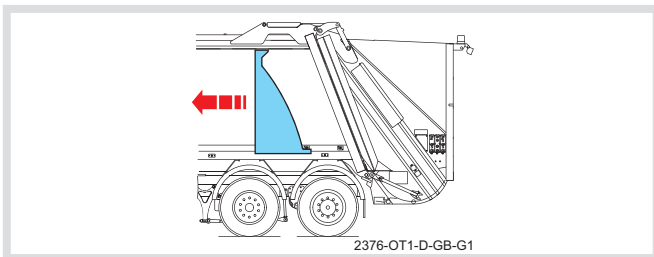
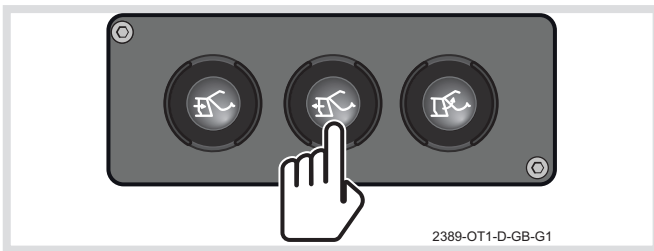


1984-01-OT1-GB-G1

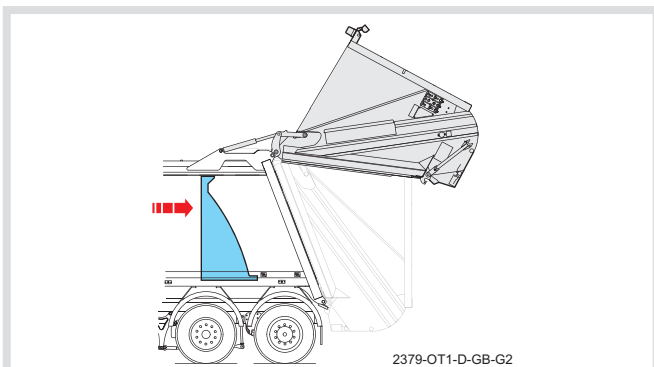
Laissez l'extracteur à l'arrière de la benne, prêt pour la prochaine collecte.

UTILISATION DE LA MACHINE

9. Si vous parcourez une longue distance, appuyer sur le mode « Rétraction de l'extracteur » pour positionner l'extracteur à l'avant de la benne.



Au premier point de collecte, repositionnez l'extracteur à l'arrière de la benne.



Le hayon doit être relevé jusqu'à ce qu'il soit déverrouillé avant que l'extracteur ne puisse être enlevé.



AVERTISSEMENTS:
VERIFIEZ QUE PERSONNE NE SE TROUVE A PROXIMITE DU HAYON.

ASSUREZ-VOUS QUE VOUS CONNAISSEZ LA HAUTEUR DE VOTRE VEHICULE AVEC LE HAYON ET LE DISPOSITIF DE LEVAGE DU CONTENEUR D'ORDURES RELEVÉ S'IL EST MONTE.

10. Stationnez le véhicule dans une zone sûre.

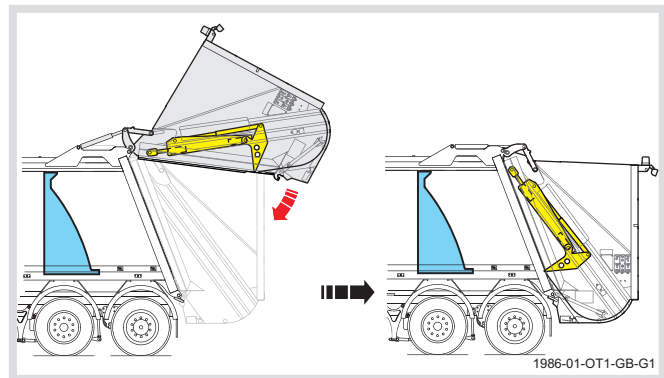
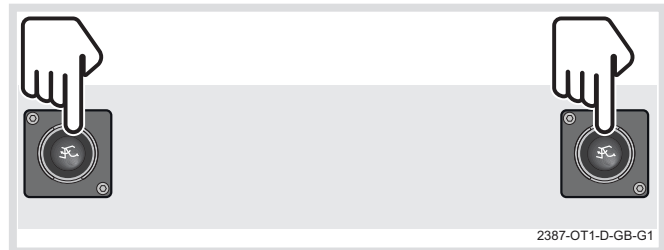


AVERTISSEMENTS:
ASSUREZ-VOUS QUE LA ZONE DU HAYON ET LE SCEAU DE LA BENNE/DU HAYON SOIT SANS DEBRIS AVANT D'ABAISSE LE HAYON.

SI LE NETTOYAGE NECESSITE DE TRAVAILLER SOUS LE HAYON, INSTALLEZ TOUJOURS LES CHANDELLES PREVUES POUR SOUTENIR CELUI-CI.

LE JOINT DU HAYON DOIT ETRE MAINTENU EN BON ETAT ET REMPLACE SI ENDOMMAGE.

11. Appuyez simultanément sur les deux boutons-poussoirs situés sur le boîtier de commandes d'abaissement du hayon pour abaisser le hayon et l'engager dans ses verrous.



- Le régime moteur revient au ralenti.
- Quand le hayon est pleinement abaissé et engagé dans ses verrous, le pictogramme du système en marche s'affichera sur l'écran du panneau de commande de la cabine.

5.5 HAYON ÉTAYÉ/NON ÉTAYÉ



AVERTISSEMENT:
NE MARCHEZ PAS SOUS LE HAYON
RELEVE S'IL N'EST PAS SOUTENU PAR SA
OU SES CHANDELLE (S).

5.5.1 HAYON ÉTAYÉ



Une chandelle de hayon est fournie pour chaque hayon. Chaque chandelle de hayon est conçue pour supporter le poids d'une pleine charge de hayon dont le dispositif de levage du conteneur d'ordures (s'il est installé).

Une seule chandelle correctement positionnée suffit à maintenir le hayon.

1. Placez le véhicule sur une surface propre, plane et stable.
2. Serrez le frein de stationnement.
3. Passez au point mort.

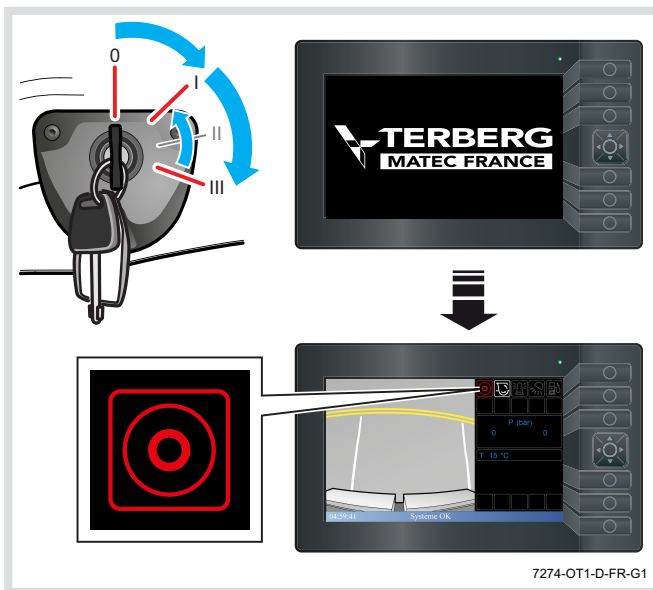


AVERTISSEMENT:
ASSUREZ-VOUS QUE VOUS CONNAISSEZ
LA HAUTEUR DE VOTRE VEHICULE AVEC
LE HAYON ET LE DISPOSITIF DE LEVAGE
DU CONTENEUR D'ORDURES RELEVE S'IL
EST MONTE.



Quand vous sélectionnez l'icône de « Levée du hayon », assurez-vous que la bonne icône de « Levée de hayon » soit bien sélectionnées et que le bon hayon soit mis en évidence sur l'écran avant de commencer l'opération.

4. Branchez l'allumage puis démarrez le moteur et faites-le marcher.

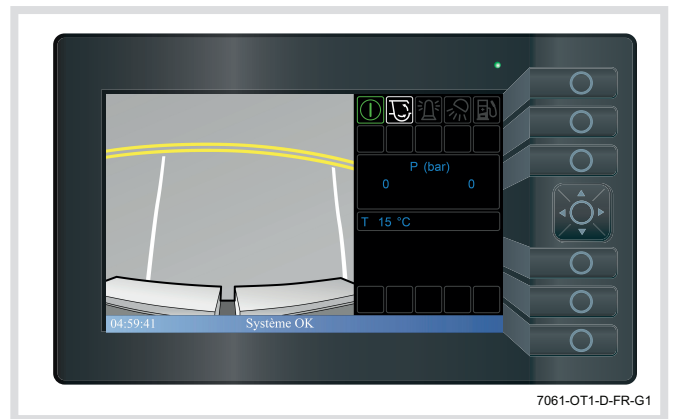


- Le pupitre de commande en cabine s'initialise puis indique que le système de la benne est en mode Arrêt (Off).

5. Mettez en marche l'interrupteur principal de la benne.



- L'écran indique le mode de fonctionnement du système de superstructure.

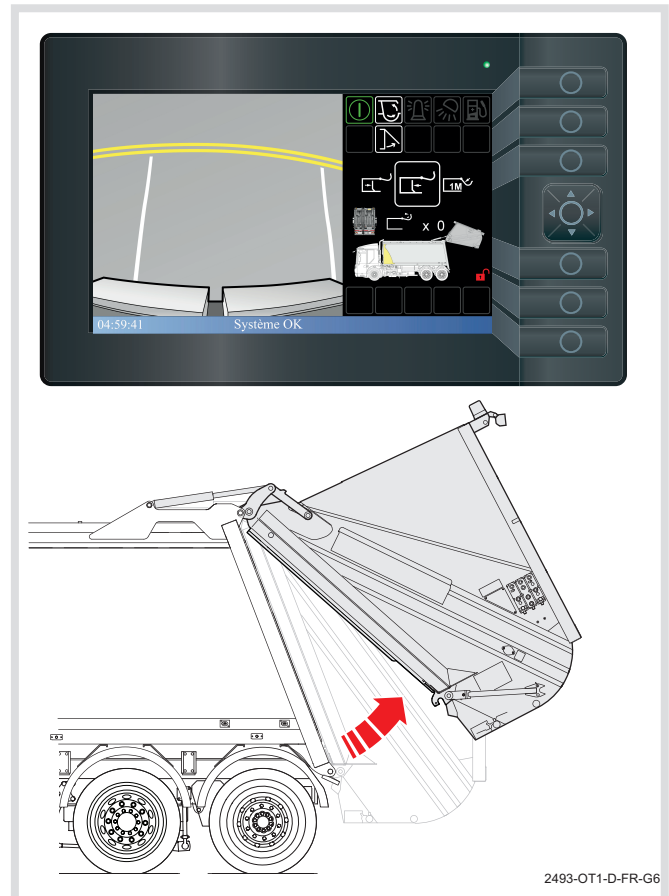
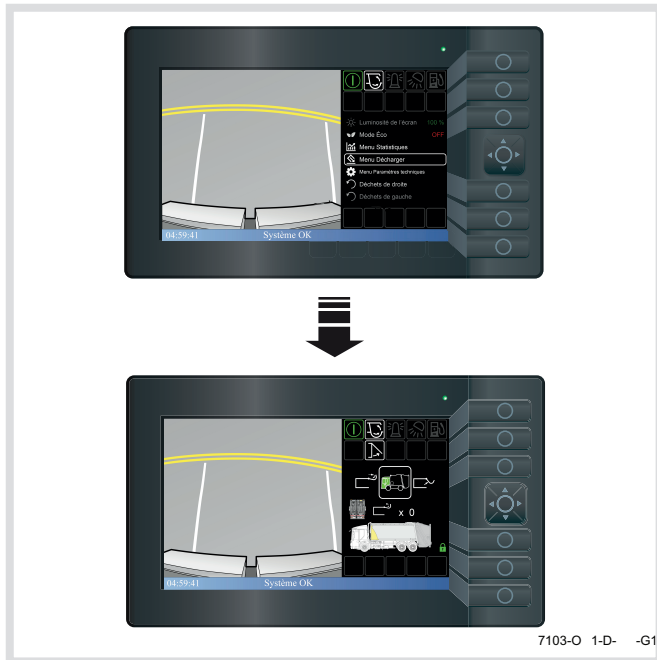


Vérifiez que le « système en marche » du pictogramme s'affiche sur l'écran du panneau de commande de la cabine.



UTILISATION DE LA MACHINE

6. Utiliser les flèches vers le haut et le bas du curseur pour afficher le menu de déchargement en option. Lorsque le menu de déchargement est mis en évidence, appuyer sur le bouton au milieu du curseur pour sélectionner le menu de déchargement.
7. Utiliser les flèches à gauche et à droite du curseur pour afficher les options de commande externes ou internes de la benne placées dans la cabine. Le choix des commandes internes de déchargement est sélectionné quand la cabine s'affiche en vert. Pour sélectionner la commande interne ou externe de la benne, appuyer sur le bouton du milieu du curseur.



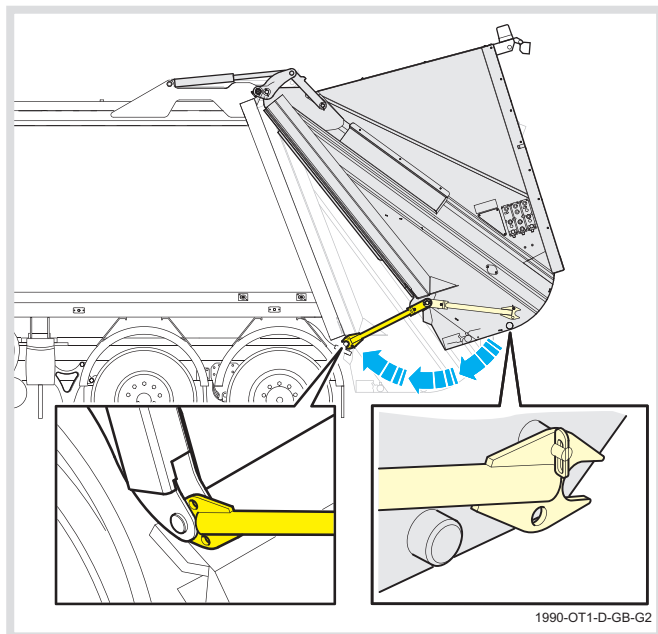
- Pendant le levage du hayon, le signal sonore indiquant que le véhicule est en marche arrière retentit.
- Quand le hayon est pleinement relevé, le hayon sera levé sur l'image du véhicule et le cadenas affiché en rouge sera en position de déverrouillage. L'icône de déverrouillage du 'hayon sera aussi affichée.



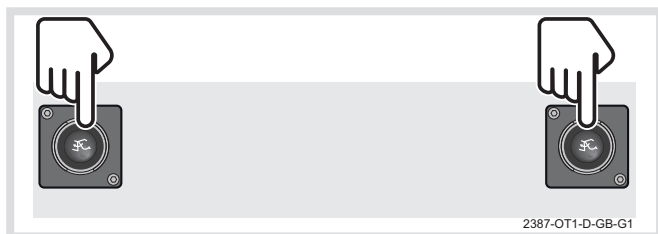
AVERTISSEMENT:
ASSUREZ-VOUS QUE VOUS CONNAISSEZ LA HAUTEUR DE VOTRE VEHICULE AVEC LE HAYON ET LE DISPOSITIF DE LEVAGE DU CONTENEUR D'ORDURES RELEVÉ S'IL EST MONTE.



- Relâchez la chandelle du hayon en tournant la bride anti-relâchement et mettez la chandelle en position en utilisant l'oeillet fendu de l'extrémité de la chandelle du hayon pour bien engager la chandelle sur le train d'atterrissage à l'arrière de la benne.



- Appuyez simultanément sur les deux boutons-poussoirs situés sur le boîtier de commandes d'abaissement du hayon pour abaisser le hayon, jusqu'à ce que le poids du hayon repose entièrement sur la chandelle.



- Quand le hayon est éayé, il sera levé sur l'image du véhicule et le cadenas affiché en rouge sera en position de déverrouillage. L'icône de déverrouillage du hayon sera aussi affichée.



- Coupez le moteur.

UTILISATION DE LA MACHINE

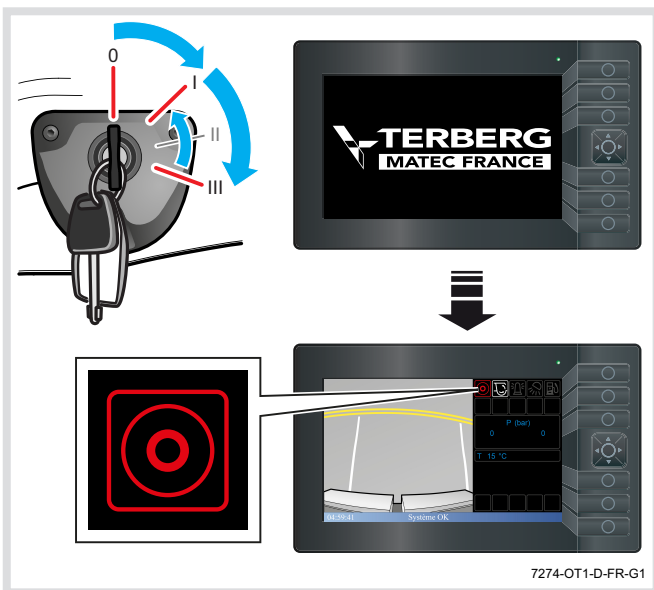
5.5.2 HAYON ÉTAYÉ

1. Serrez le frein de stationnement.
2. Passez au point mort.



AVERTISSEMENT:
ASSUREZ-VOUS QUE VOUS CONNAISSEZ
LA HAUTEUR DE VOTRE VEHICULE AVEC
LE HAYON ET LE DISPOSITIF DE LEVAGE
DU CONTENEUR D'ORDURES RELEVÉ S'IL
EST MONTE.

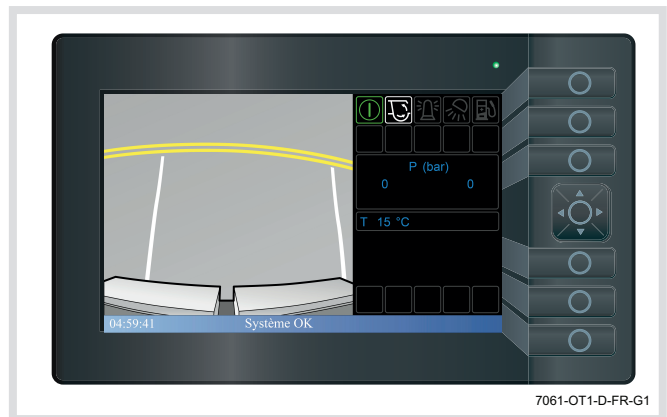
3. Mettez le contact puis mettez en marche le moteur et laissez-le tourner.
 - Le pupitre de commande en cabine s'initialise puis indique que le système de la benne est en mode Arrêt (Off).



4. Mettez en marche l'interrupteur principal de la benne.



- L'écran indique le mode de fonctionnement du système de superstructure.



Vérifiez que le « Système en marche » du pictogramme s'affiche sur l'écran du panneau de commande de la cabine.



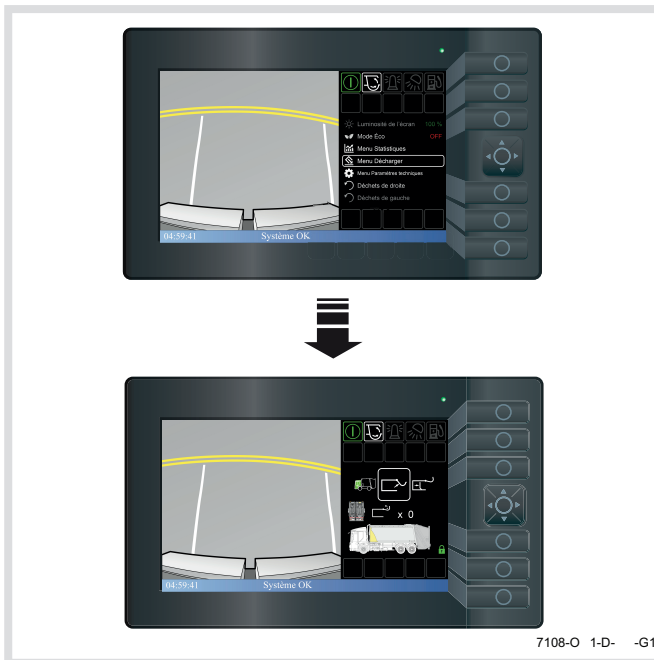
5. Vérifiez que le « Hayon déverrouillé » du pictogramme s'affiche sur l'écran.



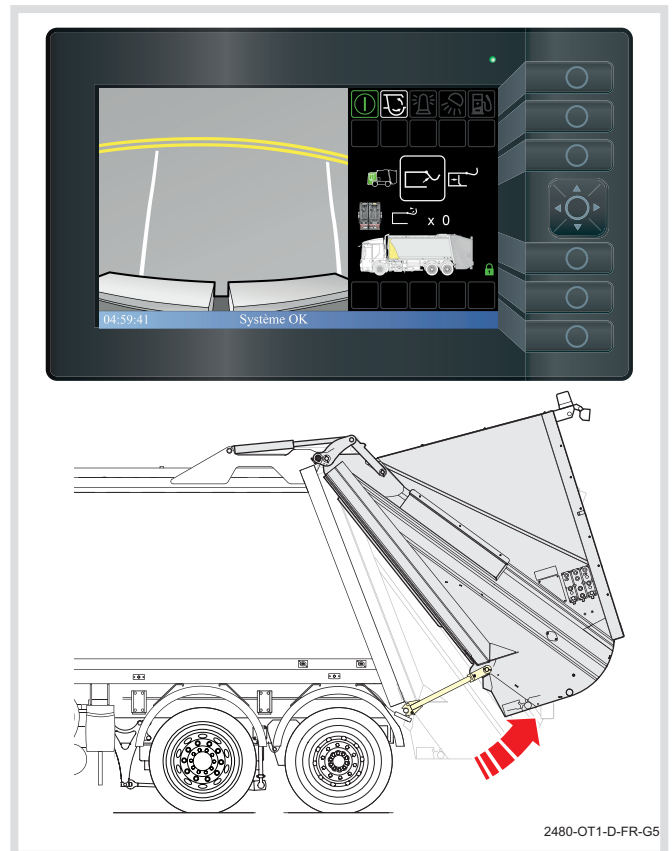
Quand vous sélectionnez l'icône de « Levée du hayon » assurez-vous que la bonne icône de « Levée de hayon » soit bien sélectionnées et que le bon hayon soit mis en évidence sur l'écran avant de commencer l'opération.

UTILISATION DE LA MACHINE

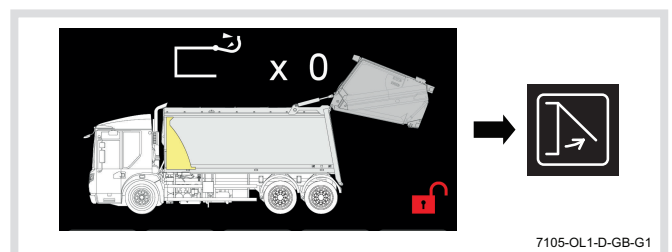
- Utiliser les flèches vers le haut et le bas du curseur pour afficher le menu de déchargement en option. Appuyer sur le bouton au milieu du curseur.
- Appuyez sur le bouton de relevée du hayon que vous tenez appuyé pour délester l'étaï, puis relâchez le bouton.



AVERTISSEMENT:
ASSUREZ-VOUS QUE VOUS CONNAISSEZ LA HAUTEUR DE VOTRE VEHICULE AVEC LE HAYON ET LE DISPOSITIF DE LEVAGE DU CONTENEUR D'ORDURES RELEVÉ S'IL EST MONTE.

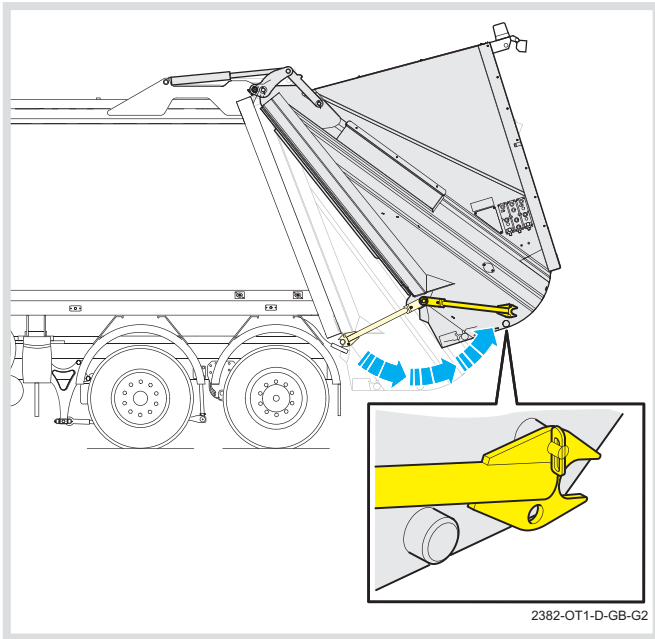


- Pendant le levage du hayon, le signal sonore indiquant que le véhicule est en marche arrière retentit.
- Vérifiez que le pictogramme et les icônes de déverrouillage du hayon sont bien affichées.



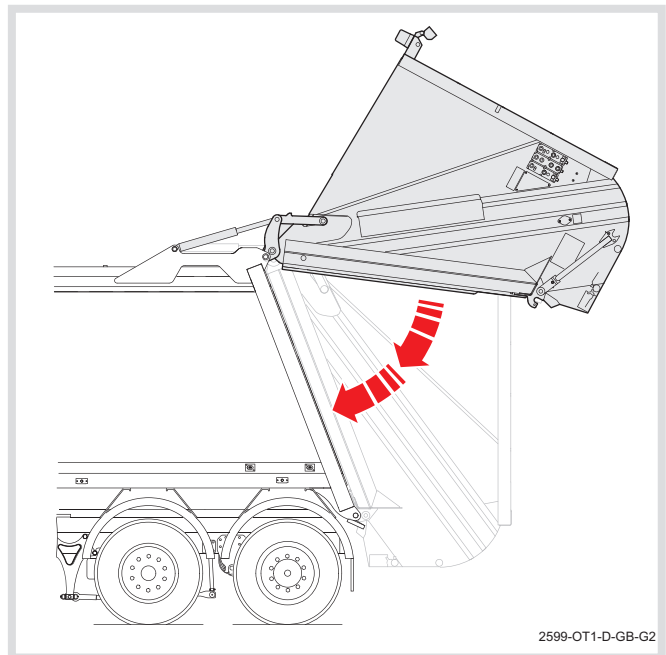
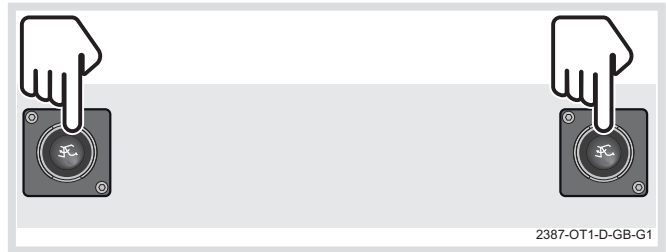
UTILISATION DE LA MACHINE

8. Libérez la chandelle de la goupille présente sur le hayon, faites la pivoter en position de stockage et fixez la à l'aide de l'attache de sécurité.



9. Appuyez simultanément sur les deux boutons-poussoirs situés sur le boîtier de commandes d'abaissement du hayon pour abaisser le hayon et l'engager dans ses verrous.

- Vérifiez que le hayon s'abaisse et s'enclenche de la même manière dans les deux verrous.



- Le régime moteur revient au ralenti.
10. Vérifiez que le hayon repose uniformément sur la benne.

5.6 AVERTISSEURS DU SYSTÈME

5.6.1 AVERTISSEUR HYDRAULIQUE DE LA TEMPÉRATURE DE L'HUILE

Le système hydraulique est équipé d'un contacteur à sonde de température qui affiche le pictogramme 'Température d'huile hydraulique élevée' sur l'écran du pupitre de commande situé en cabine si l'huile hydraulique est trop chaude.



Cela peut se produire lorsque le véhicule est plein et toujours en train de compacter, ou bien en cas de défaillance du système hydraulique. Si le pictogramme d'alerte de surchauffe de l'huile hydraulique s'affiche, prenez les mesures suivantes :

5.6.2 BENNE PLEINE - RAMASSAGE EFFECTUÉ

1. Arrêtez l'interrupteur principal de la benne ou bien appuyez sur n'importe quel bouton-poussoir d'arrêt d'urgence.
 - L'activation d'un bouton d'arrêt d'urgence fera sonner l'avertisseur sonore d'arrêt d'urgence dans le panneau de commande de la cabine.
2. Rendez-vous sur le site de déchargement et videz la benne.

5.6.3 BENNE NON PLEINE - BOURRAGE DU MÉCANISME DE COMPACTAGE



**AVERTISSEMENT:
AVANT D'INTERVENIR SUR UN BOURRAGE,
L'OPERATEUR DOIT:**

1. Arrêter l'interrupteur principal de la benne et retirez la clé.
2. Arrêter le moteur et retirer la clé de contact.
3. Verrouiller la portière de la cabine et retirer la clé.
4. Conserver la clé de la commande du système de la benne, la clé de contact et la clé de la portière de la cabine en sa possession jusqu'à ce que le bourrage soit résolu.
5. Décoincez le mécanisme.
6. Redémarrez le véhicule et faites fonctionner le système de compactage normalement.
7. Le voyant d'avertissement devrait s'éteindre au bout de 2 à 3 minutes.
8. Continuez la collecte.

5.6.4 ERREURS RÉCURRENTES

En cas d'anomalie provoquant une élévation continue de la température et si le témoin lumineux de l'huile hydraulique reste allumé, un second contacteur coupe automatiquement le mécanisme de compactage.

Simultanément, le pictogramme d'alerte 'Interruption - surchauffe de l'huile hydraulique' s'affiche.



Pour redémarrer le mécanisme:

1. Arrêtez l'interrupteur principal de la benne.
2. Attendez l'extinction du témoin lumineux d'interruption pour cause de surchauffe de l'huile hydraulique (la durée dépend de la température de l'air ambiant).
3. Redémarrez le mécanisme.
4. Si le mécanisme de compactage se coupe une seconde fois à cause d'une élévation de la température, signalez l'incident / la machine à votre superviseur.

5.7 PANNE

5.7.1 PANNE DE LA BENNE DE RAMASSAGE DES ORDURES

En de panne de la benne de ramassage des ordures, il convient d'activer le mécanisme de compactage ou le déchargement de la benne/ et d'apporter la benne à un atelier de réparation.

5.7.2 PANNE DU CHÂSSIS-CABINE

Consulter les parties pertinentes du manuel d'utilisation du châssis-cabine pour savoir comment réparer le ramassage des ordures après une panne du châssis-cabine.

CETTE PAGE A ÉTÉ LAISSÉE BLANCHE DÉLIBÉRÉMENT

SOMMAIRE

6	EN OPTION	6-3
6.1	VÉHICULES À UN PASSAGE	6-3

CETTE PAGE A ÉTÉ LAISSÉE BLANCHE DÉLIBÉRÉMENT

6 EN OPTION

6.1 VÉHICULES À UN PASSAGE



La version à un passage a une benne supplémentaire montée sur le châssis entre la cabine et l'avant de la benne de collecte d'ordures Olympus Twin Pack. La benne comporte un ou plusieurs compartiments pour le ramassage des déchets recyclables qui ne sont pas compactés.

Ces déchets recyclables sont chargés dans une trémie sur le côté du véhicule donnant sur la chaussée. La trémie est levée pour charger les déchets dans les compartiments de la benne.



Les déchets sont déchargés par des portes séparées sur le côté opposé à la trémie du véhicule.



Les commandes de l'opérateur sont adjacentes à la trémie et à l'intérieur de la cabine.



Reportez-vous aux instructions séparées du constructeur pour la manutention de la benne supplémentaire et ses commandes.

CETTE PAGE A ÉTÉ LAISSÉE BLANCHE DÉLIBÉRÉMENT

SOMMAIRE

7	SYSTÈME VIKING BINLIFT	7-2
7.1	SYSTÈME VIKING BINLIFT	7-2
7.1.1	CÔTÉ RH DU PANNEAU DE COMMANDE VIKING	7-3
7.1.2	CÔTÉ LH DU PANNEAU DE COMMANDE VIKING	7-3
7.1.3	COMMANDES ARRIÈRE DU COMPACTEUR LH ET RH.....	7-4
7.1.4	AVISOS.....	7-4

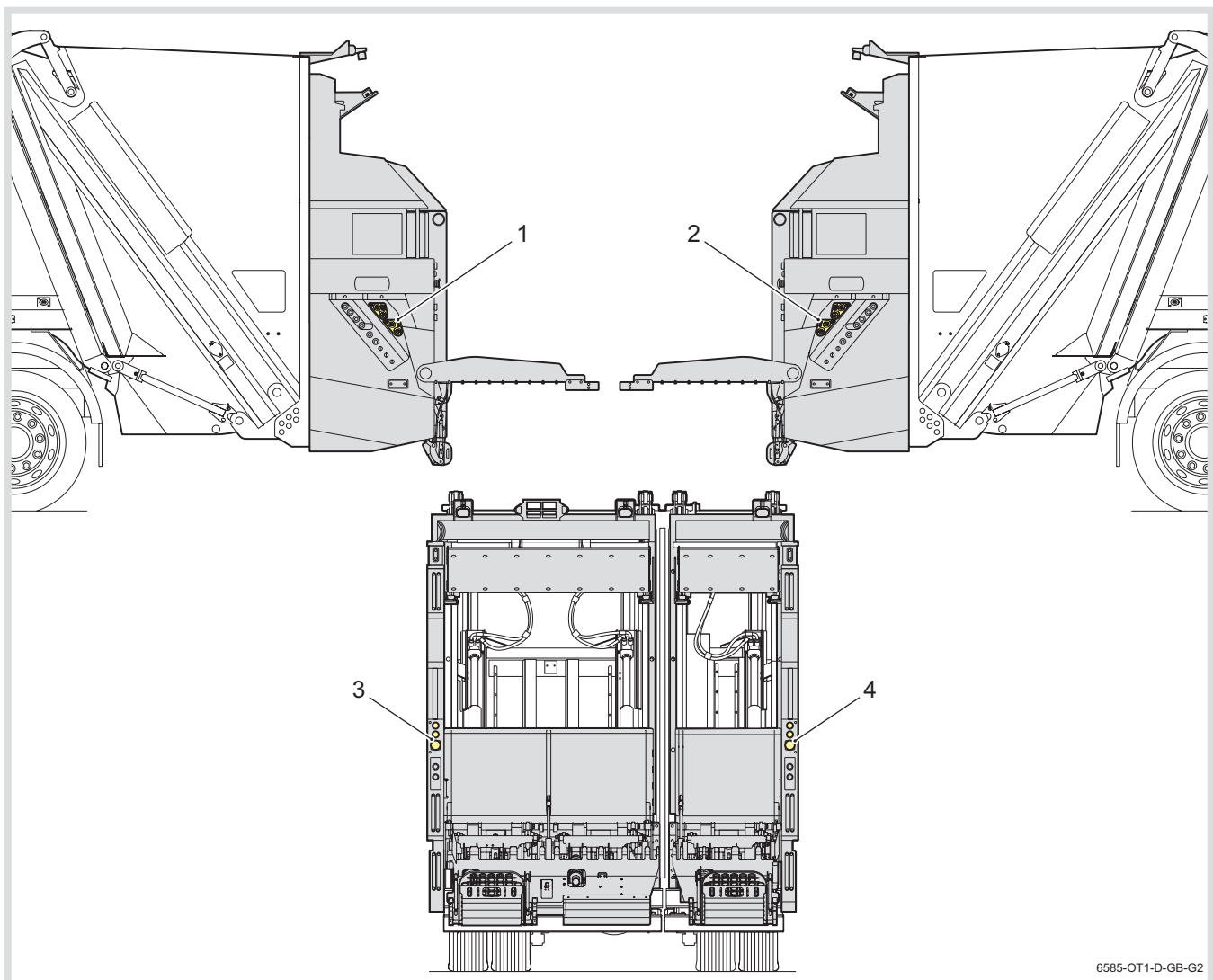
SYSTÈME VIKING BINLIFT

7 SYSTÈME VIKING BINLIFT

7.1 SYSTÈME VIKING BINLIFT

Le système Viking binlift est équipé des boutons de commande du compacteur OLTP et leurs fonctions associées sont intégrées dans ses panneaux de commande en fournissant des points d'interface pratiques et faciles d'utilisation pour toutes les fonctions de la machine qui ont besoin d'une commande à l'arrière du véhicule.

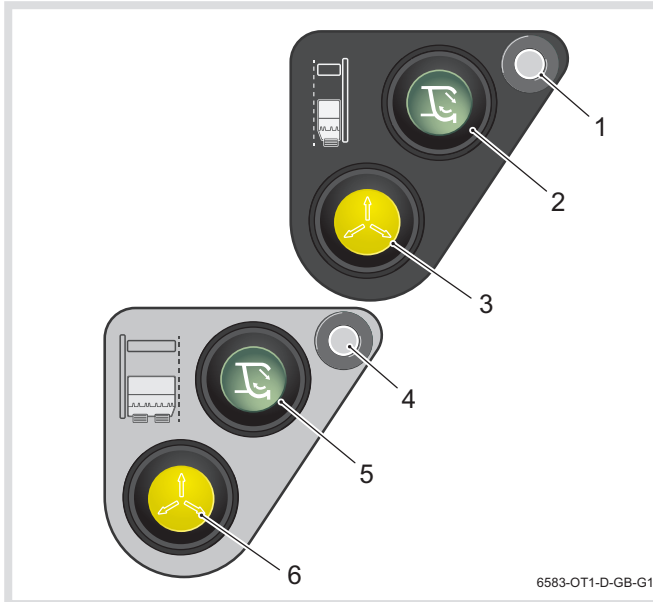
Chaque bouton, symbole et fonction des commandes du compacteur demeurent tels que décrits dans ce manuel d'utilisation de l'OLTP. Les pages suivantes présentent le détail de l'emplacement du bouton de commande du compacteur et référencent la section / page appropriée où l'on peut trouver d'autres détails.



1. LH de panneau de commande.
2. RH de panneau de commande.
3. LH de commande du compacteur.
4. RH de commande du compacteur.

7.1.1 CÔTÉ RH DU PANNEAU DE COMMANDE VIKING

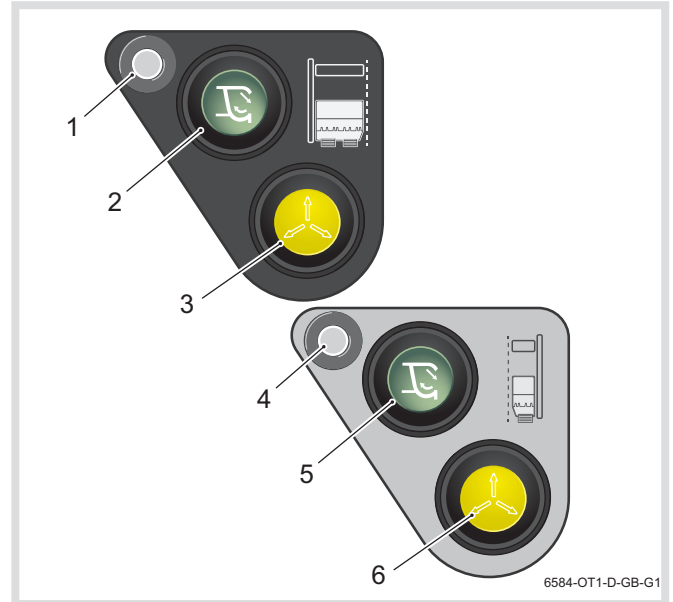
(voir '4.8 Poste de commande du mécanisme de compactage' page 4-39 pour le détail des fonctions des boutons).



1. Voyant d'avertissement actif du panneau de commande - étroit.
2. Bouton-poussoir de démarrage du cycle d'emballage (vert) - étroit.
3. Bouton-poussoir de secours (jaune) - étroitesse.
4. Voyant d'avertissement actif du panneau de commande - large.
5. Bouton-poussoir de démarrage du cycle d'emballage (vert) - large.
6. Bouton-poussoir de secours (jaune) - large.

7.1.2 CÔTÉ LH DU PANNEAU DE COMMANDE VIKING

(voir '4.8 Poste de commande du mécanisme de compactage' page 4-39 pour le détail des fonctions des boutons).

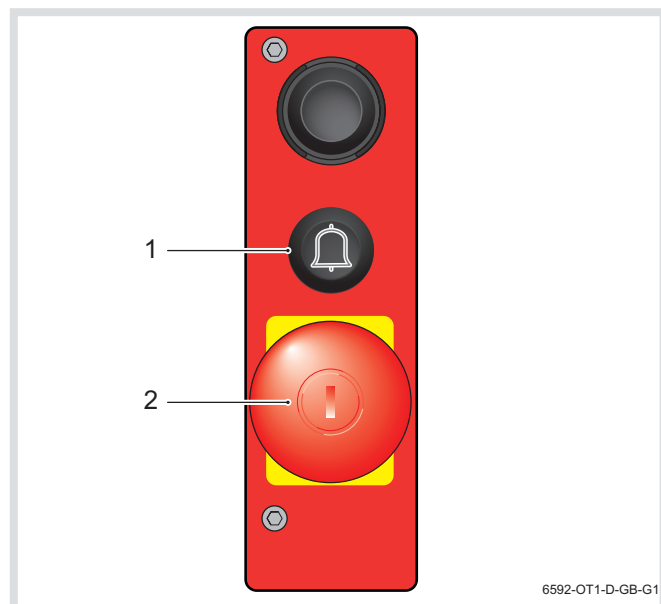


1. Voyant d'avertissement actif du panneau de commande - large.
2. Bouton-poussoir de démarrage du cycle d'emballage (vert) - large.
3. Bouton-poussoir de secours (jaune) - large.
4. Voyant d'avertissement actif du panneau de commande - étroit.
5. Bouton-poussoir de démarrage du cycle d'emballage (vert) - étroit.
6. Bouton-poussoir de secours (jaune) - étroitesse.

SYSTÈME VIKING BINLIFT

7.1.3 COMMANDES ARRIÈRE DU COMPACTEUR LH ET RH

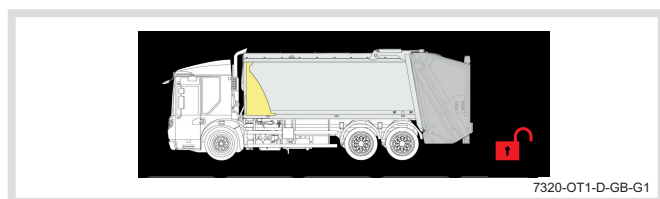
(voir '4.8 Poste de commande du mécanisme de compactage' page 4-39 pour le détail des fonctions des boutons).



1. Signal du bouton-poussoir (noir).
2. Bouton d'arrêt d'urgence.

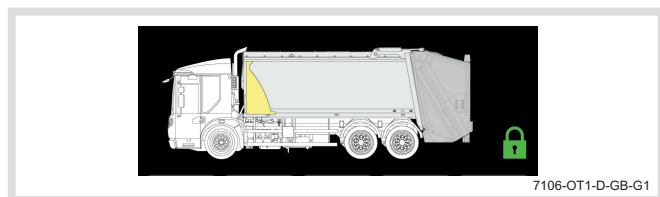
7.1.4 AVISOS

Quand le véhicule est placé en mode basculement et lorsque le voyant suivant apparaît:



C'est un avertissement que la « pagaie » n'est pas en position de garage, ce qui arrêtera la fonction de relevée du hayon.

Pour placer la « pagaie » en position de garage, tenez abaissé le bouton de relevée du hayon et la « pagaie » passera en position de garage pour afficher ce qui suit:



Si vous obtenez l'avertissement ci-après, le relevage de la benne vous signalera que le montage rétractable de la benne est dans la mauvaise position et doit être remise dans la bonne position.



Après avoir réalisé les procédures supra, le hayon se lèvera.

SOMMAIRE

8 INFORMATION COMPLÉMENTAIRE8-2



8 INFORMATION COMPLÉMENTAIRE

Informations complémentaires / Notes de l'utilisateur

Cette page a été laissée blanche délibérément afin de permettre l'ajout d'informations à ce manuel, ou pour permettre à l'utilisateur de prendre des notes.

Informations complémentaires / Notes de l'utilisateur

Cette page a été laissée blanche délibérément afin de permettre l'ajout d'informations à ce manuel, ou pour permettre à l'utilisateur de prendre des notes.

Informations complémentaires / Notes de l'utilisateur

Cette page a été laissée blanche délibérément afin de permettre l'ajout d'informations à ce manuel, ou pour permettre à l'utilisateur de prendre des notes.

Informations complémentaires / Notes de l'utilisateur

Cette page a été laissée blanche délibérément afin de permettre l'ajout d'informations à ce manuel, ou pour permettre à l'utilisateur de prendre des notes.

Informations complémentaires / Notes de l'utilisateur

Cette page a été laissée blanche délibérément afin de permettre l'ajout d'informations à ce manuel, ou pour permettre à l'utilisateur de prendre des notes.

A

ABAISSEMENT DU HAYON À 1 MÈTRE — 4-38

ACTIVATION DU SYSTÈME — 4-32

AJUSTEMENT DU TAUX DE COMPACTAGE — 4-28

AJUSTEMENT MULTI-CYCLE DU MÉCANISME DE COMPACTAGE — 4-26

ALERTES DU SYSTÈME — 5-27

Alerte température d'huile hydraulique — 5-27

Anomalie récurrente — 5-27

Benne non pleine - bourrage du mécanisme de compactage — 5-27

Benne pleine - collecte achevée — 5-27

À PROPOS DE CE MANUEL DE L'OPÉRATEUR — III

ARRÊT D'URGENCE — 5-10

ARRÊT DU SYSTÈME — 4-32

B

BENNE — 3-3

BENNE DE COLLECTE D'ORDURES OLYMPUS — 1-2

BOÎTIER DE COMMANDES D'ABAISSEMENT DU HAYON — 4-38

BOÎTIER DE COMMANDES SÉQUENTIELLES DE COMPACTAGE (OPTION) — 4-44

Descente de la plaque de chariot — 4-44

Fermeture de la pelle de compactage — 4-44

Montée de la plaque de chariot — 4-44

Ouverture de la pelle de compactage — 4-44

BOÎTIER EXTÉRIEUR DE COMMANDES DE DÉCHARGEMENT (OPTION) — 4-34

BOUTON DE LA LAMPE DE TRAVAIL — 4-31

BOUTONS-POUSOIRS D'ARRÊT D'URGENCE — 4-45

Réinitialisation du bouton-poussoir d'arrêt d'urgence. — 4-45

C

CERTIFICATION CE — 1-7

CHARGEMENT DES DÉCHETS — 5-4

Chargement de la trémie — 5-4

COMMANDES DE DÉCHARGEMENT EN CABINE — 4-33

COMMANDES DE DÉCHARGEMENT EXTÉRIEURES — 4-33

COMMANDES OPÉRATEUR — 4-3

Emplacement des commandes — 4-3

COMMUTATEURS

Abaissement du hayon à 1 mètre — 4-38

Activation du système — 4-32

Ajustement du taux de compactage — 4-28

Ajustement multi-cycle du mécanisme de compactage — 4-26

Pour changer le nombre de cycles de compactage pour la benne de droite : — 4-27

Pour changer le nombre de cycles de compactage pour la benne de gauche : — 4-26

Arrêt du système — 4-32

Boîtier de commandes d'abaissement du hayon — 4-38

Boîtier extérieur de commandes de déchargement (option) — 4-34

Commandes de déchargement extérieures — 4-33

Commutateur d'éclairage de travail — 4-31

Cycle de déblayage du hayon — 4-36

Extraction — 4-37

Levage du hayon — 4-36

Véhicules équipés d'une fonction « hayon déverrouillé / frein automatique » — 4-36

Rétractation — 4-37

Sélection du déblayage du hayon — 4-35

CONFIGURATIONS OLYMPUS — 1-2

CONSIGNES DE SÉCURITÉ — 2-3

Avant de quitter le dépôt — 2-6

Avant de quitter le site de déchargement — 2-9

Collecte des déchets — 2-7

Étiquettes de mise en garde — 2-10

Généralités — 2-5

Hygiène personnelle — 2-4

Introduction — 2-3

Personnel formé aux opérations d'entretien — 2-4

Recours à ces consignes — 2-4

Sur le site de déchargement — 2-9

Symboles de sécurité, avertissements, précautions et notes — 2-4

Trajet vers le point de collecte — 2-7

Trajet vers le site de déchargement — 2-8

Utilisation d'un véhicule de ramassage des ordures — 2-3

Vêtements de protection — 2-5

CYCLE DE CHARGEMENT AUTOMATIQUE — 5-9
CYCLE DE DÉBLAYAGE DU HAYON — 4-36
CYCLE DE FONCTIONNEMENT — 3-4

D

DÉCHARGEMENT DES DÉCHETS — 5-14

Déchargement des déchets au moyen des commandes extérieures — **5-18**

DISPOSITIF DE LEVAGE DU CONTENEUR D'ORDURES — 1-6

DISPOSITION DE L'ÉCRAN — 4-15

E

ECLAIRER L'AFFICHAGE DE L'ÉCRAN — 4-10

EMPLACEMENT DES ÉLÉMENTS PRINCIPAUX — 1-4

ÉTIQUETTE D'IDENTIFICATION DE LA BENNE — IV

ÉTIQUETTES DE MISE EN GARDE — 2-10

EXTRACTION — 4-37

F

FONCTIONNEMENT — 3-3

G

GYROPHARE — 4-30

H

HAYON — 3-3

I

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES — 8-2

INFORMATIONS PROPRIÉTAIRE — V

INSTALLATION / RETRAIT DE LA CHANDELLE DU HAYON — 5-21

Enlèvement de la chandelle — **5-24**

Installation de la chandelle — **5-21**

L

LEVAGE DU HAYON — 4-36

M

MÉCANISME DE COMPACTAGE — 3-3

MESSAGES D'ERREUR — 4-20

MODE COMMANDE DU SYSTÈME DE LA BENNE — 4-9

O

OPÉRATION DE DÉCHARGEMENT — 3-5

OPTIONS — 6-3

Véhicules à un passage — **6-3**

OPTIONS DU DISPOSITIF DE LEVAGE DU CONTENEUR D'ORDURES. — 1-6

P

PANNE — 5-27

Panne de la benne de ramassage des ordures — **5-27**

Panne du châssis-cabine — **5-27**

PICTOGRAMMES D'ALERTE — 4-16

POSTE DE COMMANDE DU MÉCANISME DE COMPACTAGE — 4-39

Bouton de lancement multi-cycle — **4-41**

Bouton-poussoir de lancement du cycle de compactage (vert) — **4-42**

Bouton poussoir de signal (noir) — **4-41**

Bouton-poussoir Secours (jaune) — **4-42**

Véhicules à conduite à droite — **4-39**

Véhicules à conduite à gauche — **4-40**

PUPITRE DE COMMANDE EN CABINE — 4-4 4-8

Commandes de fonctionnement du système de benne — **4-11**

Décharge de la benne - Panneau de commande de la cabine — **4-11**

Décharge de la benne - Panneau de commande extérieure (option) — **4-11**

Système de la benne - Arrêt (Off) — **4-11**

Système de Superstructure - Marche (On) — **4-11**

Commutateur de gyrophares (si présent) — **4-6**

Décharge de la benne - Panneau de commande de la cabine — **4-13**

Décharge de la benne - Panneau de commande extérieure (option) — **4-14**

Interrupteur principal de la benne — **4-6**

Panneau de commande de l'interrupteur de cabine en marche — **4-9**

Luminosité de l'écran — **4-10**

Système de la benne - Arrêt (Off) — **4-12**

Système de Superstructure - Marche (On) — **4-12**

R

RÉTRACTATION — 4-37

S

SECOURS — 5-10

SÉCURITÉ D'UTILISATION — 5-3

Choix de la benne — **5-3**

Déploiement de la plaque de chariot — **5-3**

Fermeture de la pelle de compactage — **5-3**

Ouverture de la pelle de compactage — **5-3**

Rétraction de la plaque de chariot — **5-3**

SÉLECTION DU DÉBLAYAGE DU HAYON — 4-35

SERVICE APRÈS-VENTE — IV

SIGNAUX SONORES D'ALERTE — 4-7

SYSTÈME HYDRAULIQUE — 3-6

Cylindres hydrauliques — **3-6**

Pompe hydraulique — **3-6**

Réservoir hydraulique et modules des soupapes — **3-6**

SYSTÈME VIKING BINLIFT — 7-2

Système Viking binlift — **7-2**

T

TAILLES DE CHÂSSIS OLYMPUS — 1-3

U

UTILISATION DE LA MACHINE — 5-3

UTILISATION DES COMMANDES — 5-5

Activation des boîtiers de commande — **5-5**

Cycle de chargement automatique — **5-9**

Cycle de chargement manuel — **5-8**

Fonctionnement du cycle court — **5-12**

Introduction — **5-5**

Utilisation des commandes du mécanisme de compactage — **5-7**

Utilisation des commandes séquentielles de compactage — **5-13**

V

VÉHICULE DE COLLECTE DES DÉCHETS — 1-2

VÉHICULES À UN PASSAGE — 1-6

VERROUILLAGE AU POINT MORT — 4-7

CETTE PAGE A ÉTÉ LAISSÉE BLANCHE DÉLIBÉRÉMENT